大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬七千八百號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一一八一一至七
今日出紙三張半　零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印

深圳園林公司、香港港深投資有限公司聯合經營

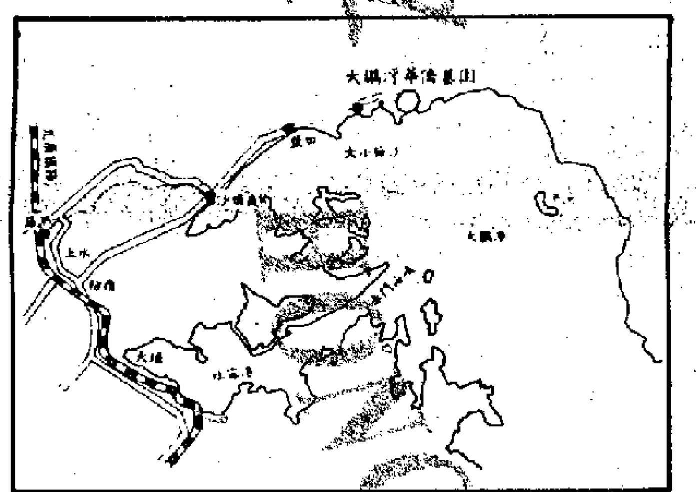
深圳大鵬灣

華僑永遠墓園

墓穴或壽基開始發售●每穴港幣一萬二千元

古式亭台●中國園林設計
背山面海●風景幽雅怡人
環山公路●設備甚現代化

牌樓設計圖

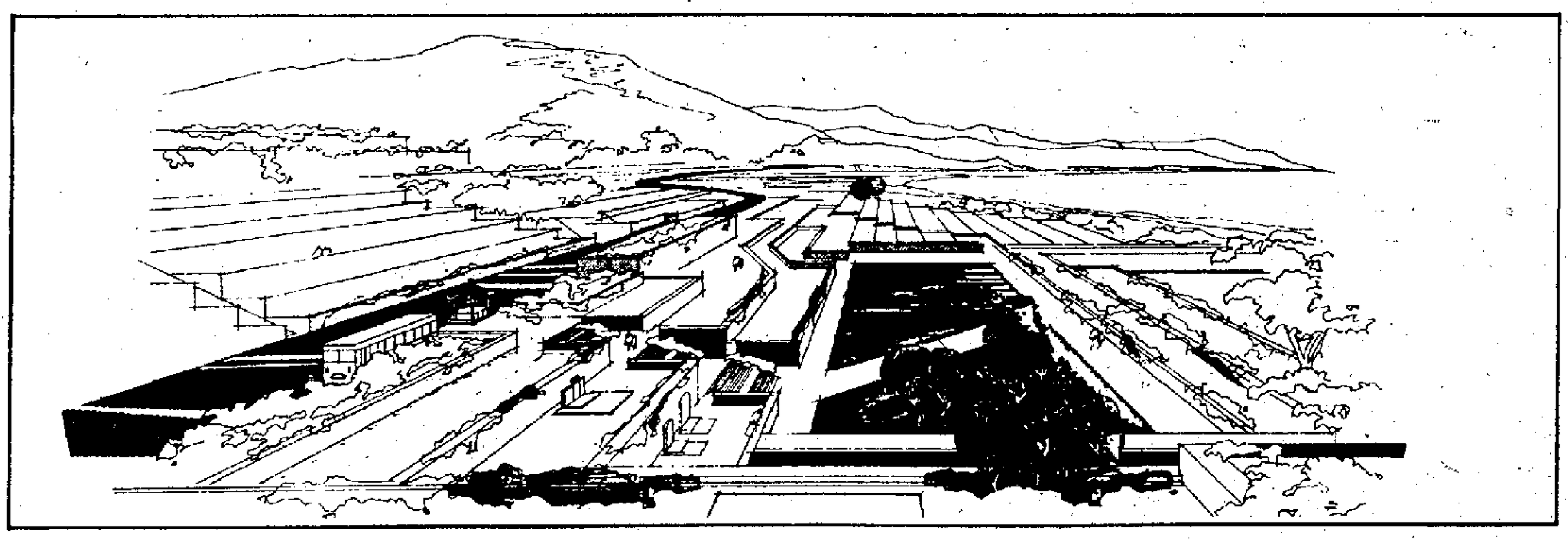


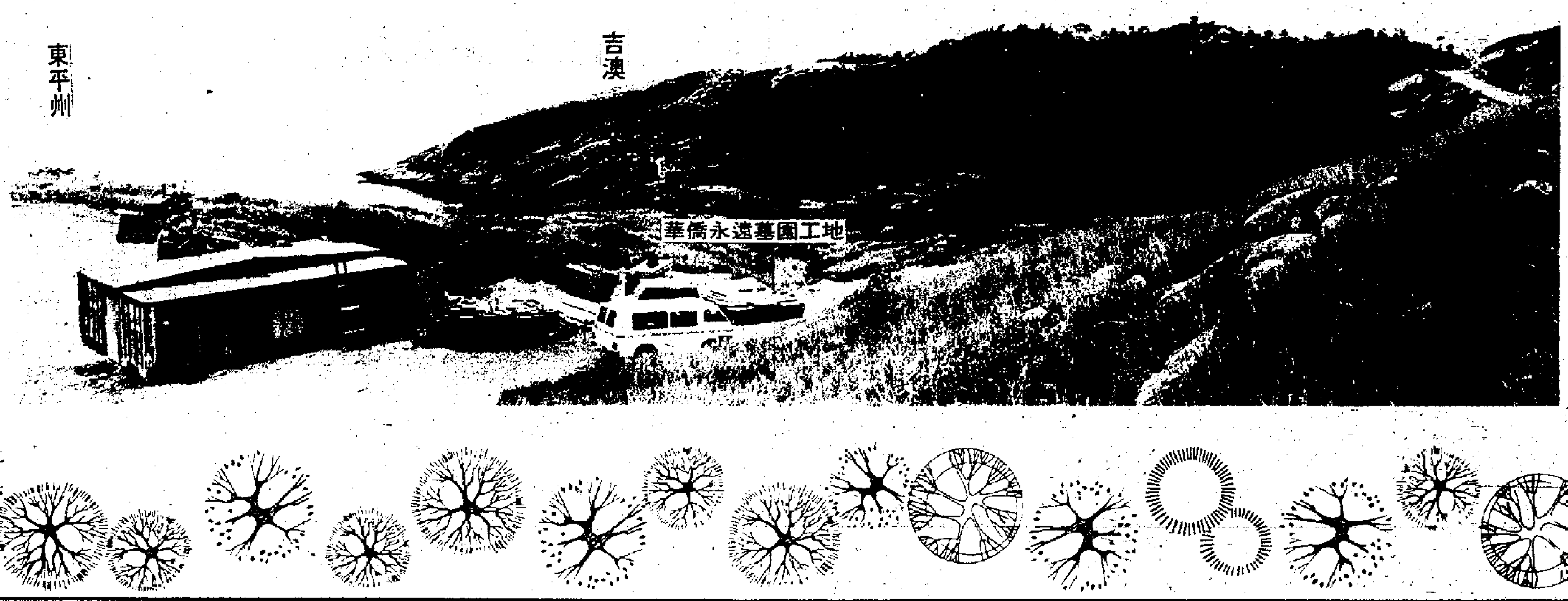
佔地面積五百餘萬平方呎，園林庭園面積二百餘萬平方呎。
交通甚方便，旅遊車來往可直達墓穴。

辦事處宿舍設計圖

- 認購手續簡便，凡持香港身份証、護照、華僑証件即可申請購買。
- 每穴定金港幣五千元，餘款俟工程完竣後始繳交。
- 可申請購買多穴，如預購四穴以上，有優先選擇權利。

認購地址：香港港深投資有限公司
灣仔謝斐道254—272號杜誌台2字樓8號室 電話：5-8911222, 5-8911233, 5-8910777


墓園內部設計圖



華盛頓又發生暗殺總統驚人事件

里根遇刺肺部中彈
手術後在病房辦公

精神良好已簽署文件　白宮機構亦暫遷醫院

【法新社華盛頓三十一日電】里根總統雖然在三十日遇刺，身中一彈，受了槍傷，仍然在喬治·華盛頓大學醫院的病榻上，全面主持國家大事。

白宮助理發言人拉來今天對記者說：「總統仍然是總統。」醫院內已設立總統通訊系統，也設立了以總統秘書海倫·馮·戴姆為首的白宮機構。

今天清晨，里根已從加強護理單位移至私人病房。醫院首席外科醫生與里來說，總統「昨晚情況異常良好」。但他強調里根亟需調養。

在這期間，里根的官方約會，如在白宮和來訪荷蘭首相舉行工作午餐——概由副總統布什代為執行。

【美聯社華盛頓三十一日電】美國總統里根星期二於「異常良好的狀態」和「極佳的精神」下，在醫院病床上恢復履行其總統職責。

白宮助手於美國東岸時間上午七時十五分（香港時間晚上八時十五分）到里根病房探望時，發現他在吃完早餐後正在漱口。白宮副新聞秘書拉來說，里根以早餐盤子墊着簽署了助手交給他的乳製品價格資助法案。

【據新華社華盛頓三十日英文電】美國總統里根在接受外科手術後，據說情況良好而穩定。他於今天稍早受到槍擊。

丹尼斯·奧利里醫生在喬治·華盛頓大學醫院，向記者發表這項公報。有兩位醫生為里根施行手術，把子彈從他的左肺取出。奧利里說是作為這兩位醫生的發言人。手術進行了兩小時又四十五分鐘。

奧利里說，里根總統在接受手術前，頭腦清醒，並與別人開玩笑。他在取出子彈後，情況良好而穩定。奧利里說，「到明天，他應該能夠處理公務了」。

奧利里說，子彈進入腋窩下面的胸膛，彈跳到第七條肋骨外，插入左肺約三英寸，離心臟幾英寸。他說，在手術期間，兩位醫生切開六英寸，並給里根總統輸血約兩夸脫半。

暗殺動機傳已問出　議員透露「無陰謀成份」

【美聯社華盛頓三十一日電】參議員拉克薩爾特星期二說，當局已確立了行刺里根總統的動機，但他拒絕加以詳述。

他與其他國會領袖在聽取副總統布什和包括司法部長史密斯在內的若干名內閣部長的簡報後，在白宮門外對記者作以上透露。他是里根的親密朋友。

參議員多數黨領袖貝克說：「看來這不是一個陰謀的組成部分。」

梵蒂岡電台說，教皇若望·保祿二世表示「深切哀傷和最強烈的反對」。

法國總統吉斯卡爾·德斯坦致電，「希望閣下完全康復」。

加拿大總理特魯多致電說，他的「思念和祈禱，是與閣下和里根夫人以及在這次愚蠢襲擊中也受了傷的三人在一起」。

日本首相鈴木善幸對里根說，他「驚悉閣下受襲，但聽到閣下情況穩定，如釋重負」。日皇裕仁也表示同情。

澳洲總理馬爾科姆·弗雷澤說：沒有這種暴力，「政府事務已足夠困難」。

在亞洲，菲律賓外交部長羅慕洛[illegible]槍擊事件是「[illegible]行動」。

【塔斯社】蘇聯《塔斯社》在一則簡短的華盛頓電訊中報道槍擊事件，但沒有發表官方評論。不過，南斯拉夫總統米亞托維奇發出南國的「友好和熱情祝願，祝閣下早日成功康復」。

【路透社倫敦三十一日電】里根總統被人行刺後，今天引起人們的關注，擔憂原已步伐緩慢的美國外交政策計劃，可能進一步拖延。

但在西方各國首都，在獲悉里根的醫生的保證：里根傷情良好，不會長期不能工作後，大家都放心了。

西方官員表示，里根上任僅十個星期，他一旦死亡或嚴重失去工作能力，可能使西方世界領導層出現危險的真空狀態。

希望里根早日康復，與人們大大鬆了一口氣結合在一起。可以鬆口氣的是，波蘭勞工領袖已從新的可能與波共政府當局對抗中退卻。

槍手是石油商之子　在大學參加「新納粹」

他在去秋卡特去田納西州時曾懷三槍被捕　法院昨提堂　被告只答一個「是」

【合衆國際社華盛頓三十一日電】二十五歲的欣克利，是一名中途退學的大學生，無職業，現正接受精神照料，已被正式指控周一晚企圖謀殺總統里根。

當局還透露，去年秋天這個身體強健的金髮疑犯，幾個月來在美國各地漫遊，因攜有三支手槍在田納西的納什維爾搭乘飛機被捕，當時卡特總統正在該鎮。

欣克利是科羅拉多州，常青區的石油大老闆的兒子，他的一生大半在得克薩斯州度過。熟悉他的人說他文靜，待人友善。在大學時他性情孤僻。

在芝加哥，美國國家社會黨的總統候選人艾倫說，欣克利於一九七八年加入新納粹組織，因他「要對人射擊並爆炸物件」而於一九七九年被開除。

如果欣克利企圖謀殺的罪名成立，將被判終身囚禁。他還被控用槍射擊聯邦特工人員蒂姆·麥卡錫。

美國地方法院戒備森嚴，欣克利在此接受初步審訊，不准保釋等周二開庭。記者須在金屬探測器前經兩次還要全身搜查。

欣克利在歷時四十三分鐘的聽訊中，身穿一件藍襯衣和長褲，回答詢問時說「是的，先生」，此外沒說什麼話。

一個接近調查謀殺事件的消息說，欣克利在被捕兩天前已在納什維爾。去年十月七日里根原定在此作競選露面，據說他曾前往注意里根。

當局透露，兇手的武器是一支點二二口徑的左輪手槍，已當場檢得，送交聯邦調查局。

里根遇刺三鏡頭：里根向人羣招手、抬頭觀看、接着被保安人員推進總統座駕車內。（美聯社）

各國首腦紛函白宮　祝願里根早日康復

對其情況使人滿意同感欣慰

【中國新聞社北京三十一日電】中華人民共和國國務院總理趙紫陽今天致電慰問美國總統里根。電報說：「驚悉你遇刺受傷，希望你早日恢復健康。」

【綜合外電報道】美國總統羅納德·里根昨天被人行刺後，國際上紛紛作出反應。許多國家領導人對此感到震驚，同時獲悉里根逐漸康復，情況令人滿意的消息，感到寬慰。

在波恩，西德總理施密特說，他對行刺陰謀感到震驚。

巴基斯坦總統齊亞對行刺陰謀深表震驚。

波蘭領導人盼望里根「早日復元」，波蘭通訊社發表政府的一封函件，表示對槍擊事件「深感遺憾」。

聯合國秘書長瓦爾德海姆說：「本人願轉達整個國際社會對這一卑鄙行動所感到的深切關注和驚愕。」

英國首相戴卓爾夫人說，她感到「非常悲痛」。

里根遇刺新聞片　北京電視昨轉播

【法新社北京三十一日電】中國的電視觀衆今天晚上看到美國總統里根被人意圖行刺的影片。

中國電視播放了由衛星發射的美國影片，顯示里根被約翰·欣克利開槍襲擊中，以及欣克利的照片。

里根遇刺示意圖　美國總統里根星期一遇刺示意圖。里根（A）和另外三人（B·C·D），在華盛頓希爾頓酒店貴賓出口處前面，遭到一名獨行兇手槍擊。（合衆國際社）

美股市一度起波動　教堂徹夜供人祈禱

卡特肯尼迪祝傷者與家人健康　福特在東京說美國有許多瘋子

【合衆國際社紐約三十一日電】股市星期一上揚開市，以帶感情的回穩反映出華爾街對里根總統在遇刺後得以生還而「狀態不尋常地良好」的寬慰。

道瓊斯指數星期一在投資者獲悉里根遇刺後下跌二點[illegible]二至上午十一時，指數上升十點一七至一〇〇二點三三。

【合衆國際社三十一日綜合電】在美國總統里根受槍擊後，荷里活押後它最盛大的派對，教堂向受驚的信徒開放至深夜，各國領袖則大聲疾呼，反對暴力。

美國和紐約各股票交易所停止交投。全國大學田徑協會在費城舉行的籃球錦標賽停賽片刻，進行靜默祈禱。

在洛杉磯，影藝科學學院將它一年一度的頒獎儀式，從星期一晚押後至星期二。

愛德華·肯尼迪說：「我們一方面為那些受傷者祈禱，另方面我們必須決心使我們的社會擺脫暴力。」愛德華·肯尼迪的兄長約翰和羅伯特都在六十年代遭人殺害。

前總統卡特說，他與妻子羅莎琳「與全國一起祈禱，祝受傷者與其家人健康」。

【路透社東京三十一日電】曾兩度成為暗殺目標的前美國總統福特今天說，情報組織未能保護總統，使他免受「孤僻者、狂人和瘋子」的意圖謀殺。

他說，「這些人是孤僻者、狂人和瘋子。」

他又說，美國沒有恐怖分子，但有許多瘋子。他們精神不健全。他們發瘋。

美數州迭接怪電話

「地球解放軍」聲稱對暗殺負責　另兩名州長的安全亦受到恐嚇

【合衆國際社內布拉斯加州·與馬哈三十一日電】與馬哈《世界先驅報》接到一個電話，聲稱一個叫「地球解放軍」的組織，對企圖暗殺里根總統一事負責。聯邦調查局正對此進行調查。

一名自稱與該組織有聯繫的男子於下午四時五十二分打電話給該報說：「我們是地球解放軍，我受命告訴你暗殺行動會貫徹到底，這一趟失敗了，下一次不會。」

聯邦調查局說，他們沒有聽到過「地球解放軍」這個組織，但將對一切與開槍事件有關的報道進行調查。

【合衆國際社紐約三十一日電】里根總統星期一被行刺不久，路易斯安那州和阿肯色州的州長分別受到恐嚇，促使兩州當局考慮加強保護州長。

路易斯安那州州長達維·特倫說，有人打電話到他在巴吞魯日的辦公室恐嚇他。

昨天內地氣溫		
北京	薄霧	最高六度　最低四度
上海	薄霧	最高十五度　最低十度
廣州	薄霧	最高二十八度　最低二十一度

【香港天文台訊】

共市副主席重申　不會與台灣接觸

【新華社布魯塞爾三十日電】歐洲經濟共同體委員會副主席哈費爾坎普今天在這裏對新華社記者說，歐洲共同體同台灣沒有任何關係。

哈費爾坎普在談到西方報刊報道的台灣與歐洲共同體就台灣進一步削減歐洲產品的關稅進行初步接觸一事時說，「這條新聞是以台灣當局單方面發表的聲明為依據的。」他說：「我們同台灣沒有直接或間接的關係。我們沒有同它（台灣）進行過談判，也沒與它達成協議。」

本報特稿

蔣經國先生，請你坐下來！

章乙君

台灣國民黨十二次全代會在台北開鑼，事先通過它的傳播媒介大吹大擂，好像要搬演什麼動人的新戲，可是看了蔣經國在會上自導自唱的表演，實在不能不叫人喝倒采。

蔣經國致開幕詞說，這次大會的主題，是肯定七十年代是什麼「三民主義勝利的年代」，又是什麼「重光大陸的時代」，聲言「決不進行和談，拒絕通商通郵通航，並要「強化國防力量，……隨時為光復大陸行動待命」，「實現以三民主義統一中國」。

這些唱詞毫無新意，不過把今年初他在台灣的軍事會議上的講話重複一遍罷了。有過相當長一段時間，他已不高唱什麼「重光大陸」的老調了。最近他一再跳起來大呼大叫，不但拒絕和談，拒絕三通，還要「為光復大陸行動待命」，「以三民主義統一中國」，真是吃得蒜頭太多——口氣奇大，使銅銀夾大聲——惡得交關了。我想勸他一句：蔣經國先生，請你坐下來！有事可以慢慢商量。七十多歲的人了，何必這樣心躁氣浮。

孫中山先生講政治，說政是衆人之事，治是管理衆人之事。台灣與祖國統一的問題，乃當前的大政，首應着眼衆人，它是十億同胞包括千多萬台灣同胞之事，絕不是少數人閙意氣、使性子之事，必須回顧歷史，盱衡大局，以國家民族為重，明辨是非利害，訴諸理智，平心靜氣地從長議論才是。如果時時固執成見，動輒血脈賁張，暴跳如雷，悻悻然拔劍而起，豈不成了小丈夫之所為？

在今天來說，搬出三民主義來做拒和反共的招牌，實欠高明。中山先生是中國革命的先行者，他揭櫫的三民主義，在推翻清代封建專制統治，起過積極作用，他的新三民主義，倡導聯俄聯共、扶植農工，使北伐成功，打倒北方軍閥，可惜蔣介石為德不卒，中途變節，以致內亂迭起，生民塗炭，招致了日本帝國主義的侵略。戰後百廢不舉，[illegible]掠奪，加重了老百姓的痛苦，旋復[illegible]起一場大內戰，終於被逐到海峽彼岸的孤島。所以，不提三民主義倒罷了，提起來，人們看到的是國民黨背叛了它，自食其苦果。「這是必須記取的歷史教訓」之一。蔣氏父子以三民主義的信徒自居，言念及此，能不內疚神明，愧對中山先生在天之靈？還有什麼面目運用三民主義來做招牌？

中國大陸的同胞既尊重孫中山先生，更不反對三民主義。對三民主義在歷史上起過的作用，絕不抹煞。一般認為，今天新中國的成就，有許多地方正是實現了三民主義，甚且超過之。帝國主義在中國的勢力已一掃而光，中國已不是中山先生所說的「次殖民地」。中華民族挺然獨立於地球之上，國際地位普受重視。反觀台灣當局，仰人鼻息，沒有一天不依靠外力的支持。近來美國有人妄想玩弄「一中一台」之類的把戲，對台灣說上一句半句好話，便飄飄欲仙，尾巴翹到天上。過去碰到美國什麼釘子，就氣急敗壞，撒起嬌來叫嚷「凡是敵人的敵人都可以做朋友」，大有琵琶別抱之意；現在又說「敵人的敵人不一定就是朋友」，但在這樣表態之餘，又大叫「無人能夠忽視台灣海峽在國際戰略上的重要性」。總之顛三倒四，鬧得六神無主，在在哀求別人重視它，不要遺棄它就是了。試問還有沒有民族骨氣？是否合乎中山先生的民族主義？

中國大陸推行社會主義制度，要建立人民民主專政，經過十年「文革」浩劫之後，認真總結經驗，在逐步發揚民主，建立法制。從近年回去參觀訪問者的見聞中，以及人大、政協開會的發言中，人們不能否認大陸同胞享有一定的民主權利，佔了人口八成以上的農民，在解放前過着牛馬不如的生活，解放後對國家事務有了發言權，政治地位大為改善，這更是有目共見的事實。當然一種新型的社會主義式的人民民主制度的建立，需要一個過程，許多地方有待改進，但是目標明確，全國下了決心去把它實現的。把台灣所吹噓的民主來比較，牽涉到理論和制度方面許多問題，這裏不必贅論。只須指出一兩點事實就夠了：台灣當局一次又一次對台胞民主運動進行鎮壓，動不動就飛出「匪諜」的帽子，把不同意見者交由軍事法庭審判，製造了不知多少冤案。孫運璿最近還聲明，決不取消戒嚴法。此嚴已戒了三十多年，不知要戒到何年何月，試問台灣同胞究竟享有多少民權？

台灣最得意之事，就是「經濟起飛」，外貿數目較大，國民生產總值每人平均達千餘美元。只要對台灣同胞生活有利，誰不贊成？我們所應指出的是，台灣經濟這些發展，並不表示它有什麼優越的地方。它並非建立在獨立自主與自力更生的基礎上，原料、能源樣樣缺之，工業底子脆弱，過去完全依靠外援，專搞加工出口，無疑賺了不少外匯，國民生產總值顯見增多，不過，有點像在沙上造樓臺，是經不起大風雨的。從去年開始，台灣外貿不振，出現入超，出口成長率低降，今年二月份入超高達三億美元，孫運璿慌忙下令調查。負責外貿的官員也承認外銷產品在國際市場上的競爭優勢已逐步喪失。去年台灣進口石油花掉五十億美元。展望西方經濟情景如此黯淡，石油價格又不斷上漲，台灣經濟前途怎能樂觀？為了台胞目前的生活，我們衷心祝願台灣的經濟能變好，只是現實是無情的，台灣當局應該冷暖自知，不要再誇誇其談，更不要以為真正解決了民生主義的問題而自欺欺人。

祖國大陸在「文革」中經濟上的確受了重創，但如果台灣的「匪情專家」不全是飯桶的話，他們應該知道，實情絕不如他們所希望那麼惡劣。三十多年來在國民黨留下的爛攤子上，大陸同胞發展工農各業，是大有成績的。現在大中型企業有幾十萬個，農業生產養活着十億人口，工人農民生活比前都有了改善。正因為地大人多，大有大的艱難之處，把這樣一個大國現代化，當然不能一蹴而幾。今天北京狠抓經濟問題，實事求是，大刀闊斧進行調整，有退有進，退是為了進。只要把失調現象改正，今後的經濟必將健康地大步前進。大陸資源豐富，陸續開發，並適當地引進外資、設備、技術和管理方法，前途大有希望。人民生活也必然一天天好起來。台灣當局在一千七百萬人口的島上搞畸形經濟，使國民生產總值每人平均千多美元，正不必沾沾自喜。在大陸的工業城市，例如人口逾千萬的上海，國民生產總值每人平均也有千五百美元，而且大陸並沒有像台灣那種兩極分化，貧富懸殊的情況，以及從長遠來看，真正能夠解決民生問題的，無疑將是大陸，而不是台灣。

台灣當局今天實在沒有資格多談三民主義。見到和尚不要罵賊禿，崩口人忌崩口碗，自己背叛了三民主義，偏偏自稱是三民主義的奉行者，又把這種貼上蔣記標誌的「三民主義」說得神乎其神，威力無窮，何其不知忌諱乃爾！若說這種「三民主義」可以登陸大陸，統一中國，請問你們的「先總裁」老蔣先生曾統治大陸幾十年，每周背誦「總理遺囑」，天天唱「三民主義，吾黨所宗」，照理可以把大陸統治下去了，為什麼弄到民窮財盡，土崩魚爛，夾着尾巴向孤島逃命？莫不是這三十多年來，像武俠小說所說那樣，這件法寶經過高山或陽明山道士的指點，練得無比神妙，忽然變得有了「重光大陸」的威力？

把話說得太過，不僅愚弄不了聽衆，反而醜化了自己。像「強化國防力量，隨時為光復大陸行動待命」這類的話，還是少說為佳。當年八百萬美式裝備的大軍在大陸被打得落花流水，今天憑什麼能耐去採取「光復大陸行動」？現在生活在大陸上四十歲以下的同胞，除了在歷史書本上知道有過國民黨腐朽的統治外，根本不知道你們是何方神聖。你們希望大陸出現「就像若當一樣，爆發驚天動地的劇變」的日子，大陸同胞竟會「人心歸向」，讓你們去「放射光華」，豈非天大的笑話！且不要說在社會主義制度下生活過三十多年的人民，光是共產黨員就有三千多萬，你們天天對他們以「匪」相稱的，他們有的是槍桿子，他們會歡迎你們重回金陵登基？假設有一天，北京軍事當局下令閩浙各地沿海完全撤防，讓你們「任來唔嚇」，你們敢來「登陸」「重光」否？

蔣經國今次的講話雖無新意，但可供噴飯之處頗多。他不但說他的「三民主義」可以「統一中國」，而且宣稱「二十世紀乃是三民主義的世紀，今後的世界必將是三民主義光輝的世界」。原來他的「三民主義」竟可以征服世界！真是後來居上，青出於藍，簡直大大發展和豐富了「先總裁」的理論，登上了高峯了。以蔣經國先生這把年紀，在台灣政治圈裏，歷練多年，應該多少懂得人情物理，居然叫出這種狂妄得極其幼稚的口號，不怕為識者所笑，難道正合了一句俗語：「老人成嫩仔」，他在過着「第二個童年」乎？

（上）

程思遠徐逸樵錢端升談話

台北侈談三民主義　實際堅持分裂拒和

台灣當局莫錯估形勢依賴外人險如走鋼絲

【中國新聞社北京三十一日電】台灣國民黨正在召開第十二次代表大會，接連發表分裂祖國、不利統一的言論。此間一些知名人士就此對本社記者發表談話，指出台灣當局堅持拒和反共的方針是不得人心的，應該認清形勢，改弦易轍，走和談統一的道路。

程思遠先生說，孫中山先生是偉大的革命先行者，中國共產黨是孫中山事業的最好繼承者，在中國共產黨的領導下，經過多年的艱苦鬥爭，早已實現，而且超過了孫中山的理想。中國人民推翻了帝國主義、封建主義、官僚資本主義三座大山，建立了獨立、強大的中華人民共和國，這是民族主義；中華人民共和國是人民當家作主的國家，特別是粉碎「四人幫」之後，全國實行了縣級、機關的直接選舉，人民有了更廣泛的民主權利，這是民權主義；解放三十多年來，雖然走過一些彎路，但經濟上還是取得了很大成就。建立了比較完整的工業體系和國民經濟體系，全國人民的生活比解放前好得多了，這是民生主義。現在台灣當局提出什麼「以三民主義統一中國」，實際上是堅持分裂、拒和反共，這是不得人心的。

他接着說，凡是熟悉歷史的人都知道，在中國歷史上，統一的時間長，分裂的時間短，歸根結蒂是統一的。台灣不幸與祖國分離，海內外同胞都希望早日統一，團結起來建設一個富強的中國，這是大家的共同願望。台灣歸回祖國不是可能不可能的問題，只是時間長短的問題，那種分裂的局面終究是要結束的。

前幾年從日本回國定居的徐逸樵先生深有所感的對記者說，台灣開十二大，從時代背景來看，不難了解這是在孤立的情況下召開的，台灣的命運自己不容易決定，它靠外國親台勢力的支撐。台灣現在經濟上有發展，但這是殖民地性質的經濟。台灣資源很缺乏，對外國依賴很大，因此，外國經濟一有風吹草動，台灣勢必受到影響，一旦外國勢力發生變化，它也就無所依靠了。君不見，祖國國際地位日益提高，中國人民在世界上舉足輕重。台灣當局切莫錯估了形勢，依賴外人，尤如走鋼絲一樣危險，十億中國同胞才是堅強的靠山，盡快實現台灣回歸，人民是歡迎的，前途才是光明的。

錢端升教授指出，完成祖國統一大業，首先要從實際出發，不要忘記過去的歷史。孫中山先生領導的辛亥革命，推翻了清王朝，建立了民國。在本世紀二十年代，孫中山順應歷史潮流，竭力主張國共合作，對三民主義作了新的解釋。國共兩黨也有過兩次合作。以後在中國共產黨領導下，建立了新中國。要求祖國統一，這是全國各族人民包括台灣人民一致的願望。現在國民黨召開十二大，希望當局先生們頭腦清醒一點，以全國十億人民要求祖國統一的意願為重，分裂的論點必須避免，這樣，你們的大會就不會虛開了，只有真誠實現國共合作，才是為中國人民做了好事，為偉大祖國的統一作出了貢獻。

美國

外貿部與海關總署宣布

名貴藥材等25種商品　決實施出口許可制度

好的關係」。

被問及香港和澳門這些殖民遺迹是否令中國政府感到尷尬時，該等人士說，這是歷史遺留下來的，同時不會急於解決這問題。

【中國新聞社北京三十一日電】中共中央於三月三十一日決定，恢復沈雁冰的中國共產黨黨籍。

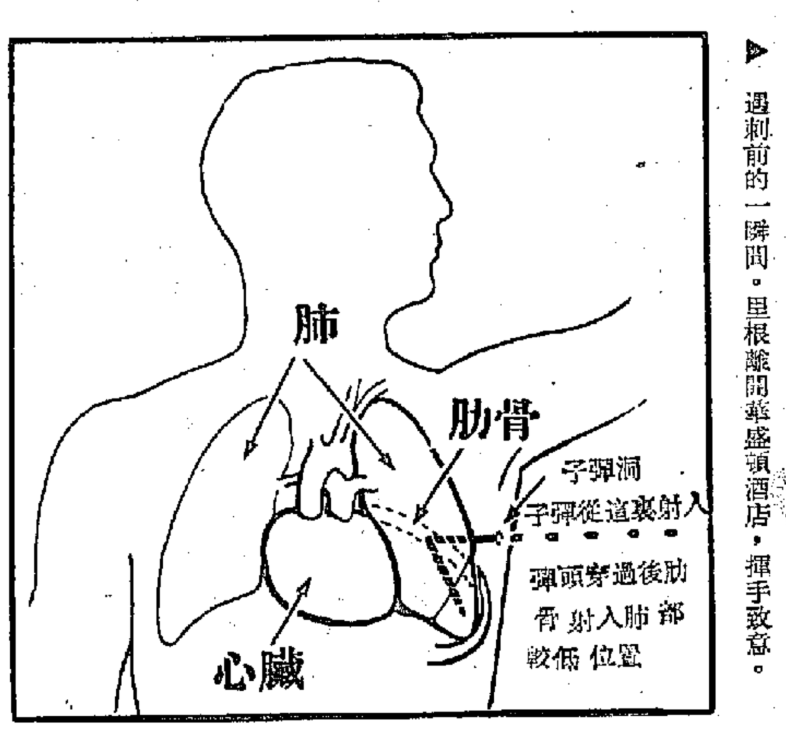
決定內容如下：

我國偉大的革命作家沈雁冰（茅盾）同志，青年時代就接受馬克思主義，一九二一年……志的請求和他一生的表現，決定恢復他的中國共產黨黨籍，黨齡從一九二一年算起。

【中國新聞社北京三十一日電】沈雁冰（茅盾）臨終前寫信給胡耀邦暨中共中央，要求追認他為中共黨員。信件全文如下：

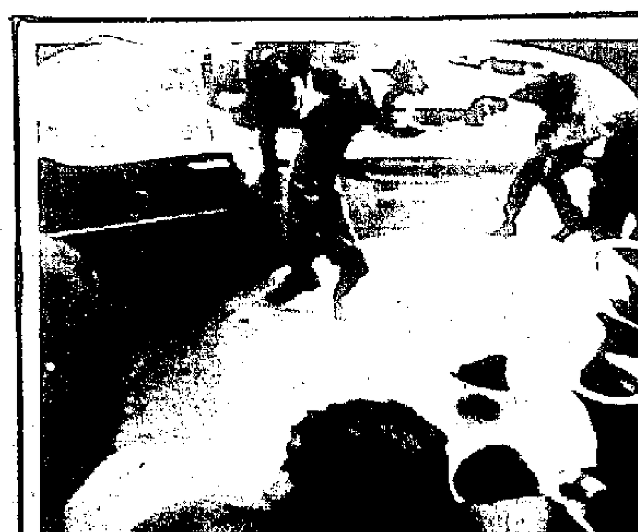
美國總統里根遇刺圖片特輯

▷遇刺前的一瞬間。里根離開華盛頓酒店，揮手致意。



▷里根傷勢示意圖

▷里根中槍後，保安人員迅速將他拖進汽車中。一名保安人員（前）持槍戒備。



△正當里根總統準備進入其座車時，兇手開槍向他射擊。白圈內為兇手左手持槍射擊。

◁槍擊發生後，總統保鏢（前）、華盛頓警察（中）與總統新聞秘書（後）中槍倒地。

▶保安人員正在護衛中槍受傷的特工人員和警察。

▲總統新聞秘書詹姆斯．布拉迪，在里根遇刺時也中槍受傷，倒在華盛頓希爾頓酒店門外的行人路上。背景是警察和特工人員將刺客摔在地上。

▲行刺總統的兇手約翰．小欣克利被傳訊後，星期二早上離開華盛頓聯邦法院。欣克利被扣押，不准保釋，以便星期四上午十時進行初步審訊。

▲總統新聞秘書布拉迪（右）頭部中槍後，倒臥在行人道上。（美聯、合眾國際社照片）

外貿部與海關總署宣布
名貴藥材等25種商品決實施出口許可制度
但旅客攜帶或郵寄規定限量仍免證放行

【新華社北京三十一日電】據《中國財貿報》報道：最近外貿部、海關總署陸續發出聯合通知，宣布對二十五種出口商品實行出口許可制度。

這二十五種出口商品是：國參、田七、鹿茸、蟲草、當歸、黃芪、枸杞、杜仲、天麻、黃連、貝母、生地、山藥、菊花、茯苓、川芎、辛夷花、羅漢果、蛤蚧、朱砂、淡水珍珠、髮菜，及對法國出口的麻底爬山鞋，對西德、香港出口的皮製勞保手套。

通知指出，我國上述出口商品，一向在國際市場和港澳市場享有很好聲譽。但近年來，由於國內有的地區、部門和個人，利用各種關係搶購貨源，一些國外商人也到國內套購，通過多條渠道出口。這樣不僅影響了我國對外正常貿易，而且也擾亂了市場。

根據國家進出口委、外貿部《關於出口許可制度的暫行辦法》的規定精神，決定對上述商品實行出口許可制度。任何單位、企業和個人出口上述商品應向外貿部申請出口許可證。各地海關憑外貿部簽發的出口許可證監管驗放，違反規定者，由海關依法處理。

通知還指出，對來華旅客攜帶或郵寄出境的上述商品中的二十一種名貴中藥材和髮菜，仍按海關現行限量規定，免證放行。

路透社駐華記者報道
北京談論香港問題將來友好談判解決
目前不須急切解決 投資者可放心

【路透社北京卅一日電】英國外相卡林頓勛爵兩天前在經香港途中時曾說，對於中國對香港的長遠未來所發出的訊號，他感到「非常放心」。卡林頓勛爵擬定與外交部長黃華舉行兩輪會談，大概還將與共產黨副主席鄧小平進行一次會議。

北京人士說，假如外交大臣真的向中華提出香港問題，他們會婉告知，中國並不急切解決這問題，投資者可以放心，他們的利益不會受到損害。

該等人士說，北京政府認為，現在開始解決這問題還是「太早」，同時，這問題是可以「通過友好談判」解決的。

關於澳門前途的問題，該等人士說，里斯本政府已承認中國對澳門的主權，但至今為止，中國方面沒有建議立即收回澳門。」

香港是中國最重要的貿易和投資夥伴之一。該等人士說，香港與鄰近的中國廣東省發展良好的關係」。

被問及香港和澳門這些殖民遺迹是否令中國政府感到尷尬時，該等人士說，這是歷史遺留下來的，同時不會急於解決這問題。

該等人士說：「在處理這類問題時，我們常常從全球局勢出發。世界所面對的最顯著問題，是蘇聯擴張和侵略，最重要的工作，是防止蘇聯擴張和侵略；至於港澳問題，那是非常小的事。」

蘇聯進行新核爆炸

【據新華社斯德哥爾摩三十日電】據瑞典中央通訊社今天報道，瑞典哈格福斯國防研究所二十九日清晨測到蘇聯在塞米巴拉金斯克地區進行了一次新的核爆炸。

福特夫人穿和服 前美國總統夫人比蒂．福特在日本首相鈴木的夫人（中）幫助下，穿上一襲和服，而福特則在旁欣賞。這是福特與鈴木在東京進行午餐會後的事。（美聯社）

中央作出決定恢復茅盾黨籍
茅盾臨終前要求追認為黨員

【中國新聞社北京三十一日電】中共中央於三月三十一日決定，恢復沈雁冰的中國共產黨黨籍。

決定內容如下：

我國偉大的革命作家沈雁冰（茅盾）同志，青年時代就接受馬克思主義，一九二一年就在上海先後參加共產主義小組和中國共產黨，是黨的最早的一批黨員之一。一九二八年以後，他同黨失去了組織上的關係，仍然一直在黨的領導下從事革命的文化工作，為中國人民的解放和社會主義建設事業奮鬥一生，在中國現代文學運動中作出了卓越貢獻。他臨終以前懇切地向黨提出，要求在他逝世後追認他為光榮的中國共產黨黨員。中央根據沈雁冰同志的請求和他一生的表現，決定恢復他的中國共產黨黨籍，黨齡從一九二一年算起。

【中國新聞社北京三十一日電】沈雁冰（茅盾）臨終前寫信給胡耀邦暨中共中央，要求追認他為中共黨員。信件全文如下：

親愛的同志們，我自知病將不起，在這最後的時刻，我的心向着你們，為了共產主義的理想，我追求和奮鬥了一生，我請求中央在我死後，以黨員的標準嚴格審查我一生的所作所為，功過是非。如蒙追認為光榮的中國共產黨員，這將是我一生的最大榮耀！

這封信是三月十四日寫的，由韋韜筆錄，沈雁冰自己簽名。十三天後，他就與世長辭了。

日美兩首腦會談可能延期或取消

【時事社華盛頓三十一日電】據白宮人士說，三月三十日被暴徒狙擊受傷的美國總統里根，其傷勢安定。在目前情況下，並不採取指名副總統布什代行總統職務等非常措施。不過，儘管里根保全了生命，但其完全康復，恢復正常辦公，尚需要相當時日。因此，預定五月舉行的日美首腦會談，可能取消或延期。

洋迷信的忌諱
零字年當選美總統過去都在任內喪生
里根中槍如治好將打破「慣例」

【合眾國際社華盛頓三十一日電】羅納德．里根去年展開總統競選時，輕視這種有預兆的統計——本世紀過去每一位在「〇」字結尾的年頭當選的總統，都會在任中喪生。星期一，他差點兒丟掉性命。

十九世紀兩位在「〇」字年當選的總統，都在任內喪生。

亞伯拉罕．林肯於一八六〇年首次當選，但在六年後喪生。當他坐在華盛頓市福特劇院觀看《我們的美國親戚》時，被男演員約翰．布思開槍打死。

一八八〇年，共和黨人詹姆斯．加菲爾德獲選為美國第十七任總統。他也死在刺客的手中。謀求官職而落空失望的查爾斯．吉托，一八八一年七月二日在華盛頓火車站開槍打死加菲爾德，「使國家擺脫一名賣國賊」。

二十世紀的趨向也沒有被打破。一九〇〇年當選的麥金利於一九〇一年九月六日在布法羅遇刺，八天後身亡。於一九二〇年當選的總統沃倫．哈丁，於一九二三年八月二日突然在舊金山神秘死亡。

民主黨人佛蘭克林．羅斯福，於一九四〇年獲選第三次蟬聯，他在第四次連任期間死去。

跟着一位在「〇」字年當選的總統是民主黨人約翰．肯尼迪，那是一九六〇年。

一九六三年十一月二十二日，他在其妻賈桂蓮和德克薩斯州長約翰．康納利的陪同下，乘坐車隊經過達拉斯，但被一名狙擊手的子彈所殺。

里根是第五位被人開槍射擊的美國總統，假如他的醫療預後症狀支持下去的話，他將成為第一位能生存的總統。

林肯、加菲爾德、麥金利和肯尼迪全是被持槍刺客所殺——第一宗發生於一八六五年，最近一宗發生於一九六三年。

有四位總統能逃過了刺客的子彈——傑克遜、羅斯福、杜魯門和福特。

印尼突擊隊昨突襲打死槍手救回人質
獲泰國允許 劫機事件解決
機長與一突擊隊員重傷 人質返回印尼

【路透社雅加達三十一日電】印尼突擊隊今天在曼谷衝上被騎劫的一架印尼航機，拯救了四十四名人質，並打死五名騎劫者。據說，騎劫者是穆斯林極端分子。

印尼航機機長赫曼．蘭特和一名突擊隊員，在突襲中身受重傷。不過，印尼國家保安司令蘇多莫海軍上將說，機上其他機員和乘客，全部安全脫險。

三十七名疲乏的人質今天欣喜若狂地乘坐那架被騎劫航機回到這裏。機師、受傷機長和六名外國乘客則留在曼谷。

這次突襲是在泰國政府允許下進行的。這次突襲成功已結束歷時六十小時的苦難。該機是在印尼國內航線飛行途中，在蘇門答臘上空遭到騎劫，起初被迫飛往檳城，後來飛到曼谷。

一位逃出來的乘客，荷蘭人亨德里克．賽辛在曼谷向記者證實，這次突襲成功是由於泰國和印尼當局提供的安全假象，使騎劫者麻痺大意。

當突擊隊由航機的三個門衝入發射自動武器時，騎劫者已沒有多少機會使用自己的槍械。

三分鐘內，突擊事件已成過去。突擊期間，乘客和機員都躲避起來。

數小時後，三十名突擊隊員便帶同騎劫者屍體，乘搭載他們前往曼谷的同一架DC—一〇機返回印尼。

再過數小時，所有印尼乘客，包括一名六歲男孩，也返回了。

訂正：本版昨天特稿《蘇諜與英國M一五組織內幕》一文，題與文中的「M一五」應為「MI5」。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦三十一日電】各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周一收市價）：

倫敦：五〇七·五〇（五一八·七五）
巴黎：五三六·三七（五三八·七五）
法蘭克福：五一四·五三（五二九·九九）
蘇黎世：五一五·五〇（五二六·五〇）
香港：五一三·五一（五三一·五八）

十八年中兩名總統被刺
縱橫談
美總統里根被刺案面面觀

美國總統里根遇刺，幸度難關，這一消息轟動了全世界。

總統遇刺，在美國歷史上並不少見。但大多數發生在十九世紀末期。在最近的短短十八年中，卻有兩名美國總統遭此噩運，一死一傷，顯出了二十世紀後半段的美國社會，比起二十世紀前半段，有了很大變化。

一九六三年肯尼迪遇刺時，被稱為兇手的奧斯華德在起解時又被殺死，因此成了無頭公案。其後的華倫報告書所發表的案情，也未為人所盡信。

這一次，兇手欣克萊被當場抓到。背景到底如何，應可取得較清楚的分析。

「總統還是總統」

由於里根只中一彈，而且並未傷及心臟，所以未造成命案。

又由於國際局勢目前並無十萬火急事件等待白宮處理，所以對於政局縱有衝擊，看來問題不大。

肯尼迪血濺達勒斯街頭，當時美國正在越南戰爭問題上進退維谷。他死之後，繼任為總統的約翰遜一步步走上了擴大戰爭的道路。

目前，里根剛剛上任兩月，政策的實施尚在探索及安排階段。克宮提出美蘇會談，他已斷然表示尚未成熟，向薩爾瓦多派遣顧問團事，也是剛剛開始。

總統一死，內閣大換班，人事及政策都會有大變動。現在，里根情況尚屬良好，「總統還是總統」，原班底當可秉承他的意願，使行政繼續推動向前。

此次行刺事件的動機

對於暗殺行刺事件，凡是有良知的國家與人民，都表示反對。

就是政見不合，意見相左，可以發動輿論進行抨擊，可以發動革命推翻政權，也不應該出以暗放冷箭、陰謀刺殺的手段。

這次案件的兇手欣克萊，只有二十幾歲。據說去年曾經身懷三槍圖對當時身任總統的卡特有所行動，昨天則找到了對里根下手的機會。

他所行刺的目標看來只是美國總統，而並不是哪一個特定的總統。因而民主黨總統卡特和共和黨總統里根都成了目標。

美國新納粹黨領袖宣稱，欣克萊曾加入該黨，事後因「主張行刺」而被開除出黨。顯然是要撇清關係。

參議員貝克認為，「這不是一個陰謀的組成部分。」拉克薩爾特則說，白宮已經對行刺動機加以確定。

此話與肯尼迪血案之後的判斷，頗有相似之處。

社會問題的嚴重性

如果不談政治問題，而從兩名總統被刺之外尚有多件行刺事件（例如小肯尼迪之死、歌星連儂之死）來看，則這宗案件實際再一度暴露了美國的底流。

民間槍械為什麼不能立法禁止，早已為人所詬病。但是，美國軍火商的「國會遊說集團」有辦法能使這些議案無法在國會中通過。

前任總統福特在東京說，美國沒有恐怖份子（指有政見的行動過激派），卻有許多瘋子、狂人和情性孤癖者，這些人精神不健全。

在有着高度物質生活的花旗之邦，精神不健全者的比例高居世界之首，原因何在，值得從這次血案再次進行探尋。

施君玉

問美國總統里根。電報說：「驚悉你遇刺受傷，希望你早日恢復健康。」

【綜合外電報道】美國總統羅納德．里根昨天被人行刺後，國際上紛紛作出反應。許多國家領導人對此感到震驚，同時獲悉里根逐漸康復，

里根遇刺新聞片北京電視昨轉播

【法新社北京三十一日電】中國的電視觀眾今天晚上看到美國總統里根被人意圖行刺的影片。

中國電視播放了由衛星發射的美國影片，顯示里根被約翰．欣克利開槍擊中，以及欣克利的照片。

槍擊事件「深感遺憾」。

聯合國秘書長瓦爾德海姆說：「本人願與整個國際社會對這一卑鄙行動所感到的深切關注和驚愕。」

英國首相戴卓爾夫人說，她感到「非常悲痛」。

鼠。七十多歲的人了，何必這樣心躁氣浮。孫中山先生講政治，說政是眾人之事，治是管理眾人之事。台灣與祖國統一的問題，乃當前的大政，首應着眼眾人，它是十億同胞包括千多萬台灣同胞之事，絕不是少數人鬧意氣、使性子之事，必須回顧歷史，盱衡大局，以國家民族為重，明辨是非利害，訴諸理智，平心靜氣地從長議論才是。如果時時固執成見，動輒血脈賁張，暴跳如雷，悻悻然拔劍而起，豈不成了小丈夫之所為？

在今天來說，搬出三民主義來做拒和反

甚且超過之。帝國主義在中國的勢力已一掃而光，中國已不是中山先生所說的「次殖民地」。中華民族挺然獨立於地球之上，國際地位普受重視。反觀台灣當局，仰人鼻息，沒有一天不依靠外力的支持。近來美國有人妄想玩弄「一中一台」之類的把戲，對台灣說上一句半句好話，便飄飄欲仙，尾巴翹到天上。過去碰到美國什麼釘子，就氣急敗壞，撒起嬌來叫嚷「凡是敵人的敵人都可以做朋友」，大有琵琶別抱之意；現在又說「敵人的敵人不一定就是朋友」，但在這樣表態

標明確，全國下了決心去把它實現的。把台灣所吹噓的民主來比較，牽涉到理論和制度方面許多問題，這裏不必贅論。只須指出一兩點事實就夠了：台灣當局一次又一次對台胞民主運動進行鎮壓，動不動就飛出「匪諜」的帽子，把不同意見者交由軍事法庭審判，製造了不知多少冤案。孫運璿最近還聲明，決不取消戒嚴法。此嚴已戒了三十多年，不知要戒到何年何月，試問台灣同胞究竟享有多少民權？

台灣最得意之事，就是「經濟起飛」，

的生活，我們衷心祝願台灣的經濟能發好，只是現實是無情的，台灣當局應該冷暖自知，不要再誇誇其談，更不要以為真正解決了民生主義的問題而自欺欺人。

祖國大陸在「文革」中經濟上的確受了重創，但如果台灣的「匪情專家」不全是飯桶的話，他們應該知道，實情絕不如他們所希望那麼惡劣。三十多年來在國民黨留下的爛攤子上，大陸同胞發展工農各業，是大有成績的。現在大中型企業有幾十萬個，農業生產養活着十億人口，工人農民生活比前都

民主義」說得神乎其神，威力無窮，何其不知忌諱乃爾！若說這種「三民主義」可以登陸大陸，統一中國，請問你們的「先總裁」老蔣先生曾統治大陸幾十年，每周背誦「總理遺囑」，天天唱「三民主義，吾黨所宗」，照理可以把大陸統治下去了，為什麼弄到民窮財盡，土崩魚爛，夾着尾巴向孤島逃命？莫不是這三十多年來，像武俠小說所說那樣，這件法寶經過高山或陽明山道士的指點，練得無比神妙，忽然變得有了「重光大陸」

三民主義的世界」，今後的世界必將是三民主義光輝的世界」」原來他的「三民主義」竟可以征服世界，真是後來居上，青出於藍，簡直大大發展和豐富了「先總裁」的理論，登上了高峯了。以蔣經國先生這把年紀，在台灣政治圈裏，歷練多年，應該多少懂得人情物理，居然叫出這種狂妄得極其幼稚的口號，不怕為識者所笑，難道正合了一句俗語：「老人成嫩仔」，他在過着「第二個童年」乎？

（上）

地震局有預報到海陸豐
預測有小地震規模不大
當地人民由於謠傳引起避震潮
海豐兩個月來曾兩次地震均屬三級感覺輕微

【本報訊】據悉，中央地震局確曾有地震預報下達到海陸豐地區，但所測地震將為小規模程度，不屬於嚴重地震。

當地有不良份子藉此散佈煽動性傳說，故此引起避震潮。

【本報駐廣州記者三十一日電】廣東省地震局負責人今日答覆本報記者時說，本省海陸豐地區，最近沒有發生過三級以上的地震。海豐縣梅隴公社曾於二月二十六日和三月十五日，先後有過兩次三級地震。這是極為輕微的地震，因此人們稍有地震的感覺而已，完全沒有什麼損失。海陸豐地處蓮花山北部斷裂帶，屬火山岩石構造。這種地帶容易有輕微的地震。但地震局的觀察站斷定，沒有發生過三級以上的強烈地震的迹象。

該負責人還說，有史以來，有文字資料記載的海陸豐地區只發生過四次五級地震。

海陸豐近百漁船抵港
港府促回程願供糧水
漁民表示本月十日之後返原地

【本報訊】據傳由於逃避地震，來自海陸豐地區的數千漁民，分乘九十五艘漁船於昨日駛抵本港，在藍塘海峽為本港軍警堵截，逐一拖到大廟灣東龍島海面暫泊，並將附近一帶列為禁區。漁民表示，本月十日之後將返回原地。

英國外交及聯邦事務大臣卡林頓及港督麥理浩昨日在招待會上表示，他們在中午乘搭直昇機時，也看到逃避地震而湧來香港的數十艘漁船。港督稱，港府已就此事與中國方面接觸，並將此項訊息送往海豐地區的公社。

卡林頓說，港府並無任何表示會讓他們進入本港。

麥理浩表示，港府稍後會解決這件事，暫時不需要中國方面的協助。

(下轉第五版)

英外相昨招待記者表示
香港保持穩定繁榮
對中英香港均有利
今晨將與副次官尤德等赴北京

【本報訊】英國外交及聯邦事務大臣卡林頓昨日下午在記者招待會上說，英國與中國現在的關係是「前所未有的好」，而一個穩定和繁榮的香港，是英國、香港及中國三方面均可分享的「共同利益」。

卡林頓今晨啓程前往北京，繼續其亞洲之行。他說，此行將會與中國領導人討論現時令人感到憂慮的世界局勢，以及交換對香港前途的意見。

在招待會中，記者提出的大部分問題都集中在新界租約方面。卡林頓說：「有些人認為一九九七年是一個特別的日子，所以將每一件事都聯繫上這個日子。我認為這是一個錯誤的想法。」他表示，這次到北京，將會聆聽中國領導人對這個問題的看法，或許會找到答案。

卡林頓重申英國政府對本港的穩定和繁榮「不可動搖的承諾」，英國參與青山踏石角發電廠的計劃就是顯示信心的一個例子，而且「不需要進一步去強調」。

對於香港的前途，卡林頓提出其三點看法：㈠中英關係是前所未有的好；㈡中國當局明確希望見到穩定和繁榮的香港；㈢一個穩定和繁榮的香港，是英國、香港及中國三方面均可分享的「共同利益」。

國籍法將有補充
保障港居民利益

他說：「由於這樣，使我對香港的前途充滿信心。」

卡林頓昨日表示，英國新國籍法不會令香港居民的利益受到損害，或者造成本港居民目前的利益有任何改變。

被問及誰會當下任港督時，卡林頓稱，現時仍未作出決定，但將來一定會諮詢香港居民的意見。

他又說，目前實施的移民政策，毫無疑問不會改變。

卡林頓最後說：「考慮到中英之間的貿易情況，英中之間的貿易不會在兩三年內大幅增加，但我不會因此而低估雙方交流意見的價值。」

天氣

今日預測

風向：輕微至和緩東至東南風。

天色：多雲，初時沿岸有陣霧。日間短暫時間有陽光。溫暖潮濕。

氣溫：最高二十六度。

昨日紀錄

氣溫：最高二十四點七度。最低二十二點二度。

陽光：一小時。

核電廠與建問題
將會與中國探討

他又透露，此行會與中國方面探討興建核電廠的可能性。如果這個計劃能夠實行，英國當然會獲得利益。

【本報訊】卡林頓秘書及一位隨行新聞官亦出席昨日的招待會。

港督麥理浩、卡林頓昨日上午前往市政局、兩局非官守議員辦事處訪問。下午三時，卡林頓及其夫人在港督麥理浩及其夫人陪同下，乘直昇機飛抵邊境文錦渡警署，停留半小時，聆聽英軍邊境司令官麥肯齊講述邊境一帶的情況後，隨乘直昇機轉往清水灣道順利邨參觀。

卡林頓及副次官尤德等，將於今日上午八時四十分，乘專機飛往北京。

【本報訊】英國外交及聯邦事務大臣卡林頓，昨晨就美國總統里根遇刺發表聲明：「本人今晨獲悉里根總統遇刺消息後，感到非常難過。本人已發出慰問致電。本人對這種全無人性的暴行提出譴責，並認為它是毫無道理的。」

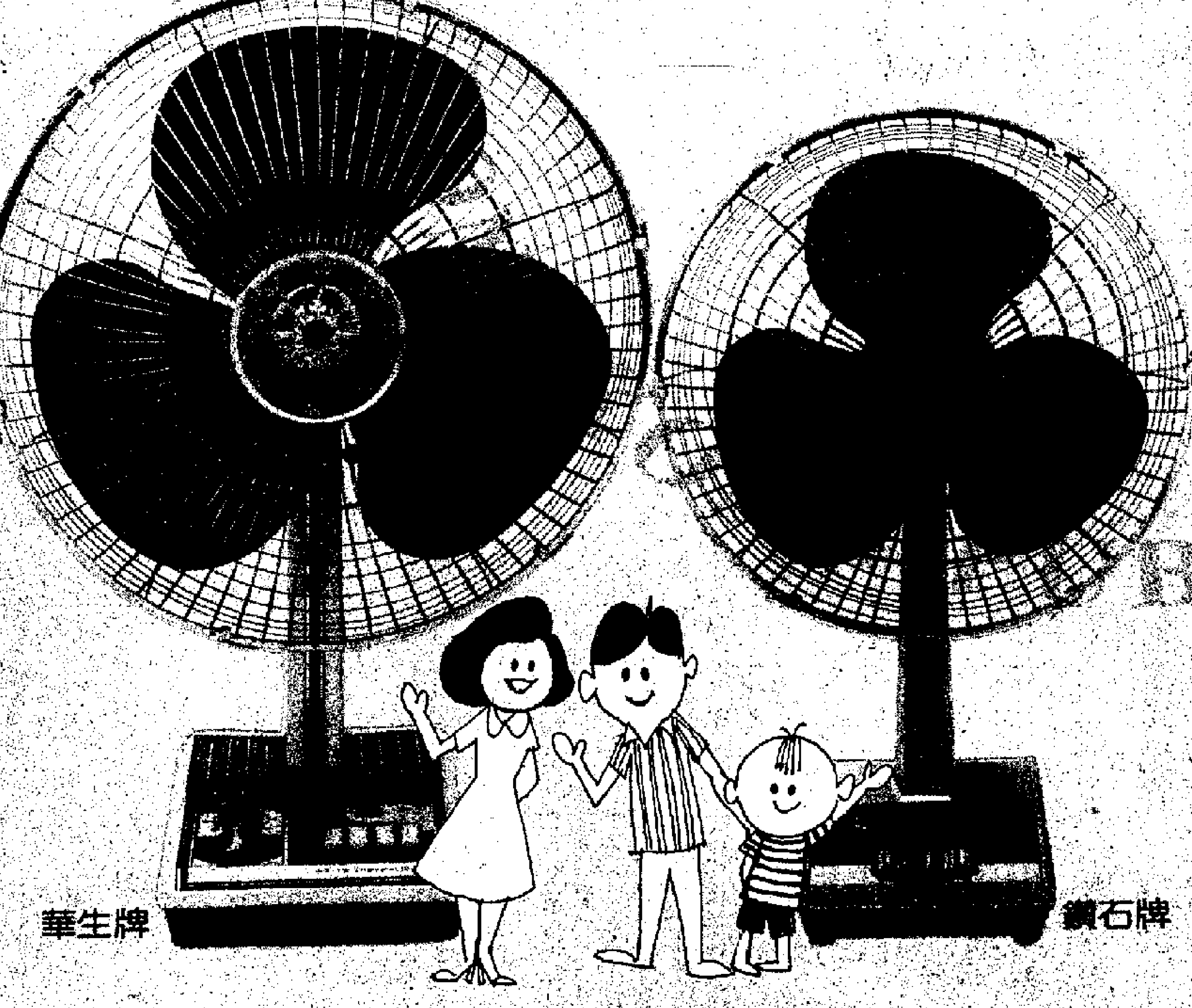
數十艘漁船正進入港海

啓事

為適應業務發展需要，原由永東行旅行用品有限公司經銷的國產ABS塑料衣箱，由四月一日起分枝轉為義合皮具廠有限公司經銷，各方客戶惠顧，無任歡迎，請與義合皮具廠聯繫，地址：葵涌葵昌路一至七號禎昌大厦十一樓，電話：一二―二四五〇五〇、一二―二四五〇五二。

永東行旅行用品有限公司
義合皮具廠有限公司
同啟

華生鑽石風扇
回鄉特別優惠
節省132港元



●只有購買華生或鑽石牌風扇回鄉，才可享有特別優惠，省回一半稅款(即人民幣40元，約合港幣132元)。
●在港購買提貨券，憑券可在廣州、上海、福建、汕頭等各提貨站取貨，免卸携帶的麻煩。
●國內設有保養服務，免費保用一年。
●各電器行及國貨公司均售。

設計現代化 超值益用家
總經銷：中孚行
電話：5-8912911
經銷：益民國產電器有限公司
電話：3-7431861

香港 中國旅行社

四月份廣東省內特選旅行團

旅行地點	天數	港穗交通	出發日期：	收費(港幣)
星湖、鼎湖、廣州	四天	飛翔船往返	4月10日	$640
星湖、鼎湖、廣州	四天	空軟車去，普通車回	4月16日	$475
星湖、鼎湖、廣州	四天	空軟車來回	4月24日	$475
星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州	六天	直通車去，普通車回	4月14日	$730
星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州	六天	空軟車去，普通車回	4月15日	$690
星湖、從化、廣州	五天	普通車來回	4月15、19、20日	$670
廣州、龍關、丹霞山、南華寺(火車團)	五天	普通車來回	4月18、19日	$610
廣州、龍關、丹霞山、南華寺(汽車團)	五天	普通車來回	4月16日	$665
廣州、韶關、丹霞山、南華寺(火車團)	五天	飛翔船去，直通車回	4月26日	$695
廣州、星湖	五天	普通車來回	4月18日	$475
廣州、從化、星湖	五天	飛翔船往返	4月15日	$745
廣州、從化、星湖	五天	普通車來回	4月16日	$640
廣州、從化、星湖	五天	空軟車來回	4月18、19日	$650
廣州、從化、星湖	五天	飛翔船去，直通車回	4月13日	$710
廣州、星湖、從化、佛山	六天	直通車去，空軟車回	4月12日	$785
廣州、星湖、從化、佛山	七天	飛翔船去，普通車回	4月20日	$815
廣州、從化、番禺	三天	普通車來回	4月19日	$330
廣州、從化、番禺	三天	空軟車去，普通車回	4月16日	$350
從化、星湖、廣州	五天	直通車去，普通車回	4月2、23日	$590
從化、星湖、廣州	五天	直通車來回	4月9、30日	$635
從化、星湖、廣州	五天	普通車來回	4月16日	$550
從化、廣州	三天	鼎湖輪去，直通車回	4月17日	$505
從化、廣州	三天	普通車來回	4月18、19日	$350
從化、佛山、廣州	四天	普通車來回	4月16日	$460
佛山、西樵、從化、廣州	五天	普通車來回	4月18日	$525
肇慶、鼎湖、廣州	四天	普通車來回	4月17、20日	$465
順德、星湖、廣州	四天	普通車來回	4月19日	$425
博羅、惠州、溫泉	三天	深圳中轉汽車	4月19日	$260
惠州、西湖	二天	深圳中轉汽車	4月20、26日	$205
東莞、太平、南頭	二天	深圳中轉汽車	4月17、18、19日	$215
從化、溫泉、廣州	三天	空軟車去，普通車回	4月18日	$395
江門、新會、中山、西樵	四天	水翼船往返	4月19日	$515
新會、江門、中山、星湖	四天	水翼船往返	4月15日	$510

報名查詢：
灣仔分社：軒尼詩道24－34號大生商業大厦地庫 電話：5－276263(20線)
旺角分社：洗衣街62－72號得寶大厦二樓 電話：3－964241

集古齋舉辦
中國古今書畫展覽
歡迎參觀。
中環雲咸街一號南華大厦一樓

廣州曉港城

為廣州市首次興建
最現代化、最龐大屋邨。
為港澳及外商駐廣州辦事處人員最佳辦公及居住地方。

訂購處：廣州曉港城新村(香港)有限公司 利家安置業有限公司
香港皇后大道中16－18號新世界大廈39樓 電話：5－266163(10線)

【本報訊】為期一個月的中國出口商品春季交易會，四月十五日在穗開幕。香港中國旅行社對應邀赴會的香港華商，已定出辦理聯運票辦法及售票日期。

香港中國旅行社定於四月七日在該社灣仔分社（軒尼詩道二十四號地下）辦理……

元。香港－廣州（飛翔船），單程一百二十四元，雙程二百四十四元。香港－廣州（直通車），單程九十三元，雙程一百七十一元。香港－深圳－廣州（港段普通等車票，深－穗硬座車票），往程五十三元，回程三十……

行李托運情況及收費：赴會旅客如須托運普通行李，香港中國旅行社提前兩天派員到住所收取。乘飛機及飛翔船的旅客無須托運行李，旅客可以自攜至機場及碼頭過磅，免費行李二十公斤，超出重量則按照規定付……、商品樣本等非屬一般普通行李，收費另計。

由於港－穗直接交通工具未能滿足需求，香港中國旅行社勸赴會旅客盡量使用港－深－穗火車赴穗，而且這條線路的各班車票均可以在中旅社預定，雖然旅客在早上早一……

前，一個一呎乘一呎的報紙包裹曾被懷疑是炸彈，引起虛驚，後來拆彈專家自紀利把報紙打開，才發現裏面只是一包紙屑。

監獄署督導員被偷渡者襲擊

【本報訊】監獄署一名助理督導員，昨日下午在域多利監獄當值時，被一名扣留中的偷渡者襲擊，背部受傷。

昨日下午二時三十分，當一名十八歲的偷渡者被押送回囚室時，突然襲擊一名助理督導員，把他推向囚室的鐵門。那名督導員跌在地上，背部受傷。另一名督導員立刻把那名偷渡者制服。

商品說明例今開始生效

【本報訊】於去年底獲立法局通過的商品說明條例，今日……代了舊有的商品內容標誌條例，給消費者以更多保障。

新法例規定凡偽冒商標及採用虛假商品說明的，均可構成……以前為高。裁判司署可判最高罰款由過去的五萬元提高為十萬元及監禁兩年，地方法院則每項罪名最高可罰五十萬元及監禁五年。

世界資料互傳今起通至英國

【本報訊】大東電報局宣布，該公司的世界資料互傳服務由今日起增闢通往英……

匪劫九龍塘富家 擄七歲男童勒贖

事主付出二十萬元後其子獲釋 警方拘四涉嫌者贖款尚未起回

曾被匪徒擄走的小童

【本報訊】九龍塘前園道昨日發生一宗入屋行劫擄人勒贖案，三名匪徒潛入一名塑膠廠東主住所，掠得二萬多元財物後，還將其七歲的兒子帶走，勒贖十二萬元。事主付款後，「童參」始獲釋放。事後，警方在土瓜灣北帝街拘捕了四名涉嫌與案有關的男子，但未起回贖款及贓物。

被劫及被勒贖的商人名魏×，是新蒲崗一間塑膠廠的東主，住九龍塘前園道五十×號地下，有兩妻子及九個子女，第一個妻子姓吳，生五子一女；第二個妻子姓歐，生一子兩女。一家人同住上址，不過分開兩個單位居住。

昨日凌晨二時許，三名男子潛入上址，其中一人持槍，將魏×及其姓歐的妻子綁起，指嚇他們的三個子女不准妄動，然後大肆搜掠，掠得二萬多元財物，臨走還將事主的七歲兒子魏漢×帶走，並叫事主等他們的電話，隨後登上一輛編號BS二一×八的貨車逃去。

至上午八時，匪徒果然致電魏家，發言要十二萬元贖款，才將其子釋放，並警告事主不得報警。兩小時後，事主依言將十二萬元現款攜到佐敦道嘉禾戲院附近，將錢交給對方。到中午十二時許，被綁架的男童終於獲得釋放，由一輛的士載返其家。這時，事主才敢報警。

警方問訊後，馬上展開調查。下午三時左右，警方人員在土瓜灣北帝街截停一輛私家車，將車上四名男子帶返警署調查。據悉，該四名男子曾在事主交款的地點出現過。

目前，警方仍在通緝匪徒擄走男童時所乘坐的貨車。此外，警方並希望曾經將被擄男童載回家之的士司機與警方聯絡，以協助調查。

此宗案件，警方認為可能是事主的熟人所為。至於被擄獲釋的男童，送院檢驗後證實健康正常。

昨在中區鬧市亞細亞行內 匪炸蜆殼公司

炸彈威力大數層樓損毀一人傷

事發前蜆殼曾接恐嚇信被勒索五十萬元

【本報訊】地處中區鬧市的亞細亞行十七樓，昨日上午有一枚相當於二磅商業用炸藥的炸彈在走廊的電箱內爆炸，除炸傷一名二十二歲男子外，十七樓的大堂和同樓蜆殼石油公司寫字樓，以至大廈多層樓宇，均受損毀。事發前，蜆殼石油公司曾遭勒索五十萬元。警方已成立專案小組調查此宗爆炸案。

警方拆彈專家白紀利昨日下午表示，未能找到任何引爆炸彈的碎片，（如電池或引線等）他相信那是一枚慢引線燃點式炸彈，其爆炸力相當於二磅重的商業炸藥。他說，雖然炸彈把大廈內的電箱和部分裝飾炸毀，但大廈建築物基本結構無礙。被問及該枚炸彈是否與上月海運大廈爆炸案的一枚相似時，白紀利表示目前仍須檢驗有關碎片等證物，所以暫不能互相比較，但他認為昨天的那一枚炸彈的威力，較去年底新世界中心爆炸案的炸彈為大。

爆炸的現場，是大道中廿四號亞細亞行十七樓的蜆殼石油公司工程和供應部寫字樓大堂，大堂左右兩旁共有五部升降機，其中一部是用作運貨用途，正面對着走火樓梯，而炸彈估計是放置在走火樓梯梯口與運貨電梯之間的大廈電箱內。

昨晨九時五十分，該部運貨用升降機抵達十七樓，一名蜆殼石油公司的信差陳國偉步往電梯時，大堂內突發出隆然巨響，爆炸力把電箱門和箱內電線炸爛，走火樓梯的隔門連同牆壁磚塊被炸毀，陳國偉當場被炸傷。此外，由於爆炸威力極大，大堂內的裝飾、寫字樓的大門和部分室內的擺設也被毀，大堂玻璃粉碎，爆炸的氣浪更把鄰近大廈的玻璃震碎，而亞細亞行十五樓、十六樓和十八樓近電箱的地方也受損毀。

拆彈專家白紀利在爆炸現場找有關情況

匪稱另有炸彈要爆 中區氣氛一度緊張

警方並將港九蜆殼各油庫封鎖

據悉，上址蜆殼石油公司於爆炸前曾收到一封恐嚇勒索信，匪徒揚言放置了炸彈在蜆殼公司內，要求蜆殼公司付出五十萬元。蜆殼公司方面還未有通知警方，爆炸便告發生。該勒索信並表示，還有另一枚炸彈，將會在中午十二時爆炸。

警方接報後，除把亞細亞行整幢大廈封鎖，進行逐層樓搜索外，蜆殼石油公司屬下鴨脷洲、北角、啓德機場和茶果嶺油庫也在警方搜索範圍之內，大隊藍帽子警員把各油庫封鎖，但未有任何發現。

中區亞細亞行被封鎖後，亦於雪廠街與畢打街的一段大道中，及畢打街和雪廠街一段被封閉，中區鬧市，瀰漫緊張氣氛。直至中午十二時半，該處交通才隨着道路開放而恢復正常。亞細亞行十二樓以下，隨着也可自由出入，可是因為沒有電力，各寫字樓在下午仍然關門。

據悉，亞細亞行五部電梯內均裝置有閉路電視錄影系統，放置炸彈的匪徒，也可能被攝下。此外，警方已成立專案小組，調查此宗爆炸案。

炸彈爆炸後的蜆殼門前大堂

被炸彈炸傷的蜆殼信差

報紙包裹引起虛驚

又，昨日下午五時半，位於亞細亞行不遠的新世界大廈門前，一個一呎乘一呎的報紙包裹曾被懷疑是炸彈，引起虛驚。後來拆彈專家白紀利把報紙打開，才發現裏面只是一包紙屑。

居屋申請期截止

至昨晚申請者未足三萬

【本報訊】房屋委員會昨晚停止接受居民申請房屋第三期中的申請書。截至昨晚七時止，已收到申請書二萬九千五百一十九份。

第廿五期六合彩揭曉

4 5 27 28 29 30 (33)

【本報訊】今年第廿五期六合彩昨日開獎，六個中獎號碼為4、5、27、28、29、30，特別號碼33。

三獎每注派彩三千四百七十六元，有三百二十六注中。頭、二獎獎金今日中午宣佈。

方便華商參加交易會 中旅定期售聯運票

開幕前赴會者，團體可於四月七日辦手續，個別商號四月八日辦理；開幕後赴會旅客，四月十三日起辦手續。

【本報訊】為期一個月的中國出口商品春季交易會，四月十五日在穗開幕。香港中國旅行社對應邀赴會的香港華商，已定出辦理聯運票辦法及售票日期。

香港中國旅行社定於四月七日在該社灣仔分社（軒尼詩道二十四號地下）辦理開幕前團體赴會的手續。四月八日灣仔分社及旺角分社（洗衣街六十二號二樓）同時辦理開幕前個別商號赴會的手續。至於開幕後赴會旅客，則在四月十三日開始辦理（四月十七日至四月二十日公衆假期休息）。

交易會由四月十二日至五月十五日安排接待香港華商的旅店，有人民大廈、流花賓館、新亞旅店、新華旅店、廣東旅店、和平旅店、北京旅店、南方大厦旅店等。

四月十六日及四月十七日赴穗的旅客，因開幕前赴會旅客大都尚未退房，故此兩天暫不安排住宿。

聯運包價（以港元為單位，包括廣州接送、安排住宿手續費等）：香港—廣州（飛機），單程二百七十一元，雙程四百七十四元。香港—廣州（飛翔船），單程一百二十四元，雙程二百四十四元。香港—廣州（直通車），單程九十三元，雙程一百七十一元。香港—深圳—廣州（港段普通等車票，深—穗硬座車票），往程五十三元，回程三十二元。香港—深圳—廣州（港段普通等車票，深—穗軟座車票），往程六十元，回程三十九元。香港—深圳—廣州（港段普通等車票，深—穗空調軟座車票），往程六十四元，回程四十三元。

行李托運情況及收費：赴會旅客如須托運普通行李，香港中國旅行社提前兩天派員到住所收取。乘飛機及飛翔船的旅客無須托運行李，旅客可以自攜至機場及碼頭過磅，免費行李二十公斤，超出重量則按照規定付超重行李費。港穗直通車聯運普通行李，每件限重六十六磅，由港至廣州車站廣場，收費港幣六十五元。港—深—穗聯運普通行李，每件限重六十六磅，由港至廣州華僑大厦行李倉庫，每件收費港幣五十五元。電視機、商品樣本等非屬一般普通行李，收費另計。

由於港—穗直接交通工具未能滿足需求，香港中國旅行社勸赴會旅客盡量使用港—深—穗火車赴穗，而且這條線路的各班車票均可以在中旅社預定，雖然旅客在早上早一些在紅磡車站上車，但比直通車到穗的時間還早。

赴會旅客注意事項：㈠赴會時記得攜帶身份證、有效期的回港證、回鄉證、請柬、住房證等。㈡旅客辦妥的各種交通票，中旅社不接受辦理改期。㈢赴會旅客抵穗後，按住房證到服務總台辦理入住手續，每證只限安排一人，持證人必須與證上姓名相符方為有效。㈣住房安排數量是按交易會接待辦公室通知規定安排，如旅客住房證編號不超出該安排數量而住不上，可與該旅店聯繫。㈤辦理住宿自理的旅客抵穗後，住宿由旅客自行解決，交易會接待辦公室不負責安排。

漁船暫泊大廟灣 港府稍後將調查

（上接第四版）

港府已拒絕這批漁民在本港停留。港府發言人說：「該批人正由當局告知，謂本港與中國均無證據顯示他們居住的縣份會發生大地震。因此，他們必須返回中國。」

港府昨日獲悉這批漁船正在來港途中之後，一共派出五艘水警輪、兩艘軍方掃雷艇、一艘水警船及三架直升機開到藍塘海峽，將數十艘漁船攔截，押到大廟灣東龍島海面暫泊，等候調查。

昨日下午，記者乘船到達大廟灣時，在遠處已見東龍島下一片帆影，軍方直升機不斷在上空監視，三艘水警輪不停團團繞着漁船巡邏。

記者登上一些漁船訪問。據兩名漁民表示，他們來港是為了逃避地震。三月二十四日，他們接到傳達，謂預測在三月二十五日至四月上旬一段期間內，海陸豐地區將發生一次中等強度的地震。消息傳開後，一些陸上居民乘火車前往廣州，三月二十九日，有人將陸上的親屬接到船上，說是準備到香港避震。在傳說紛紜之際，數十艘屬於汕尾一個漁村的大小漁船，於三月三十日上午九時出發，駛來香港，並在昨日凌晨二時許進入藍塘海峽。

他們表示，他們全部屬於一個漁村。全村共有大小漁船約二百艘，漁民約五千人。

據港府新聞處消息，至昨日下午四時止，在港海附近發現或已在港海附近的中國帆船共有九十五艘。其中六十二艘漁船上共有約三千人。

據漁民表示，每艘船上的糧食最多可以維持到今日，而食水已於昨日用光。港府方面表示會將糧食及食水供應給他們。

據漁民表示，他們會等到四月十日才離去。

監獄署督導員被偷渡者襲擊

【本報訊】監獄署一名助理督導員，昨日下午在域多利監獄當值時，被一名扣留中的偷渡者襲擊，背部受傷。

昨日下午二時三十分，當一名十八歲的偷渡者被押送回囚室時，突然襲擊一名助理督導員，把他推向囚室的鐵門。那名督導員跌在地上，背部受傷。另一名督導員立刻把那名偷渡者制服。

商品說明例今開始生效

【本報訊】於去年底獲立法局通過的商品說明條例，今日開始生效。新法例取代了舊有的商品內容標誌條例，給消費者以更多保障。

新法例規定凡偽冒商標及採用虛假商品說明的，均可構成罪行。違例者判罰較以前為高。裁判司署可判最高罰款由過去的五萬元提高為十萬元及監禁兩年，地方法院則每項罪名最高可罰五十萬元及監禁五年。

世界資料互傳今起通至英國

【本報訊】大東電報局宣布，該公司的世界資料互傳服務由今日起將開通往英國。

「清明節」與「復活節」

唐人清明節，西人復活節，前者重追念先人，後者興旅遊作樂。拜山與旅遊用品，小事一件。但裕華卻也供應齊備：生雞鴨水產。草帽、手杖、手挽籃，旅行袋，有皮造，籐織或草編的均備。和裕華並肩為顧客服務的「迎賓旅行社」在裕華總店舖面設有諮詢處，可為您辦理各種長短程旅遊。以至到廣州省人民醫院作健康檢查醫療旅行均可安排妥善。

至於近郊燒烤野營的肉食，罐頭等更加豐富。百寧品有：廣州或佛山的春卷（分有三絲春卷及齋春卷二種），燒賣，粉果，廣州蓮香樓精製的蓮蓉金露酥等，您會食過翻尋味！請來裕華，包有錯啦！

裕華國貨

總公司：地下鐵路佐敦站上面
電話：三 八四〇〇八四

福建福州汽車駕駛員培訓所
培訓華僑港澳及國內親友駕駛汽車技術，畢業後可領取中國駕駛執照。
招生辦事處：燕江貿易公司
地址：香港高士威道16-22號高威樓12樓D座
電話：5-766552. 5-769150

新光大戲院隆重公演
千紅劇團
關海山　南鳳　賽麒麟　張醒非　任冰兒（客串）　新海泉　羅艷卿　吳千峰
藝術指導：郭錦華．劉洵．武術指導：任大勳．音樂設計：麥惠文
經理 陳美華　顧問 陳非儂
首夕開鑼先演「六國大封相」提前七時卅分
武生王：靚次伯特別客串坐車
四月九、十一、十二日夜演新編名劇 醉打金枝
四月十三、十四、十五日夜演新編名劇 雁重歸
四月十二日加開日場演：醉打金枝
燈光佈景：陳廣　服裝：李榮照　劇務：梁山人　劇務：禧森　總務：廖森　音樂領導：麥惠文　中樂領導：高根
演出日期：四月九日至十五日　演出地點：北角英皇道新光大戲院
預售日期：四月一日．售票處：新光大戲院．票價：50元．30元．20元．10元
夜場：7:45. 日場：1:45

香港 中国旅行社 包機
春季中國出口商品交易會期間開行
廣州 ⇄ 香港
★CA3011 廣州7：50開，8：15到香港
★CA3012 香港9：05開，9：30到廣州
4月13日—4月27日、4月29日、5月1、3、5、7、9、11、13、15、17日
均有航班，其中4月17、18每日有三班往返；25、26每日有兩班往返。
訂票請到
香港中國旅行社
總　社：皇后大道中77號中旅大厦　電話：5-259121
灣仔分社：軒尼詩道24—34號　電話：5-276263
九龍分社：九龍彌敦道27—33號二樓　電話：3-667201
旺角分社：九龍旺角洗衣街62—72號　電話：3-964241

永東行旅行用品有限公司
義合皮具廠有限公司
同啟

加拿大十省大學 提高留學生學費

魁北克宣佈九月起新生加兩倍 舊生分三年增至四五百加元

【本報訊】繼英國大幅度增加留學生收費後，加拿大亦步其後塵，十個省由今年開始先後加學費。其中魁北克省已宣佈今年九月將留學生收費由一千五百加元（下同）增至四千五百元，增幅逾兩倍，安大略省則定明年加費。去年，由香港前往加拿大升讀中學、大學的達一萬五千人，目前在加的港生有數萬人。

香港留加同學會會長葉樹林昨日表示，該會將去信魁北克省政府，要求解釋加費理由，及希望了解加費對港生的影響程度。

適來港參加英聯邦大學校長會議的魁北克省康哥迪亞大學校長奧白恩，昨日在留加同學會午餐會上談及加費情由。他指出，在未來五年內，港生赴加留學不可樂觀，因為加拿大各省的經濟均出現不同程度的困難。而加拿大的教育經費是由各省負責的。

他說，魁北克省政府已宣佈今年九月開始增加留學生收費，今年赴加的海外學生，全年學費由一千五百加元增至四千五百元，至於已赴加的，今年由一千五百元增至二千五百元，明年增至三千五百元，後年則增至四千五百元。

其他九省相信也將先後宣佈加費，安大略省已決定明年增加留學生收費。

魁北克省有多所大學，其中最著名的麥基爾大學、康哥迪亞大學，目前共有港生約一千人。

奧白恩並表示，目前加拿大本土學生升讀大學多選擇商業、電腦、工程等學科，與港生的選擇越來越接近，因此港生今後赴加升學將會日益困難。

留加同學會為協助港生 四日及十一日舉行講座

留加同學會為協助港生了解赴加升學的最新情況，定本月四日、十一日先後在社聯大廈禮堂舉行留學講座，由魁北克省康哥迪亞大學副校長基咸神父、註冊主任史拿之來港主講。欲參加者可電五—四三〇三五一留座。

留英港生兩代表 遞信卡林頓請願

要求英政府解決港生難題

又，英外交及聯邦事務大臣卡林頓勳爵昨日上午前往市政局會晤市政局議員時，遇上兩名留英學生攔途請願，卡林頓當場向兩請願學生保證：英國有責任承擔香港留英學生所遇的難題。

卡林頓說：「由於英港雙方的密切關係，英國會有責任承擔香港留學生的難題。」

兩名請願的學生是「香港留英學生聯會」的代表，他們除了向卡林頓遞交一封信外，並當場提出了兩個問題：（一）英國政府是否已經拒絕將港生列入為交本土生學費的上訴？（二）英政府曾聲明會承擔香港及其市民的責任？但最近之國籍法及瘋狂增加港生學費，是否乃責任之承擔？其實質內容是什麼？

卡林頓勳爵並無直接答覆兩個問題。

留英港生代表昨晚並向記者表示，英政府津貼留學生學習費用，留學生畢業後對促進英國的學術研究工作以及工商業等也作出了貢獻，從長遠來說並未增加英政府負擔。

沙里士退出競選 市政局今選主席

其官委議員職位也將辭退

【本報訊】市政局主席沙理士昨日舉行記者招待會，表示不會競選連任。

沙理士說，他決定退出尚有一年任期的官委議員職位。

他並提議市政局在來年增設事務委員會，使官委和民選議員擔當委員會主席及副主席職位的情況更為均勻。

市政局主席及各事務委員會正副主席職位的選舉，將於今晨進行。

文儀展覽 六月開幕

【本報訊】由香港文儀用具商會策劃主辦的第十二屆最新文儀系統展覽，將於本年六月十七日至十九日在希爾頓酒店舉行，由工商署署長杜華主持開幕式。

今次將展出現代化辦公室應有的設備和有關服務，其中包括一般檔案文件櫃至電子檔案處理，座檯小型影印機至超高速影印系統。普通打字機至最先進的電腦打字系統，小型計算機至聯線電腦系統等。

參加是次展覽的文儀機構共二十間，為歷年最多的一次。

加拿大阿省駐港專員 碧嘉寧日前返加述職

【本報訊】加拿大阿爾伯達省駐港專員及駐太平洋區代表碧嘉寧日前返加述職，他將於四月中旬返港。

明清珍寶展覽首天 全日三場均告爆棚

部分外賓專程來港參觀

【本報訊】大型的明清珍寶工藝品暨複製品展覽，昨首天在富麗華酒店舉行，入場參觀者極為踴躍，三場展出均告額滿。首日觀眾連特邀來賓共千餘人。

來賓中包括來自美、法、德、日本、新加坡、泰國、菲律賓及加拿大的商人和商業團體，部分更為專程來港參觀是次展覽。

又紀念該展覽的龍鳳金銀章已定明（二）日推出。

參加滬港客貨運航線 「海興」號自上海到港 昨在輪上舉行首航禮

將與姊妹輪「上海」號定期對開

【本報訊】上海海興輪船公司「海興」號客貨班輪由上海經六十小時航行後，於本月二十七日到港，昨日在輪上舉行首航禮，接待各界人士參觀。

「海興」號輪身總長一百七十八米，排水量近二萬一千噸。共有客房一百零三間，可載客三百六十人，載貨九千噸。

船上設備包括有六個不同溫度的冷庫，可貯存食物近千噸。餐廳、休息室、酒吧間、游泳池、圖書室、兒童遊藝室、商品部及醫療室等，而駕駛員、輪機員及服務人員共有一百六十人。

「海興」號與已航行了一年零三個月的姐妹輪「上海」號將定期對開，來往港滬，使這一航線的定期班輪從每月兩班增至每月四班。

票價方面按單人單程計，包括全程伙食，由普通艙的港幣二百六十元至特等雙人套房的八百四十五元不等。團體購票有優待。查詢可電五—四四〇五五八招商局輪船公司或五—二八〇一〇二中國旅行社。

附設在贊育醫院之內 胡忠夫人孕婦診斷所啓用

為孕婦提供超音波素描羊膜穿刺等服務

【本報訊】附設在贊育醫院內的「胡忠夫人孕婦診斷所」昨日由醫務衛生處處長唐嘉良主持啓用儀式。

這所孕婦診斷所是專為在妊娠初期的婦女作檢查，探測胎兒是否有先天性缺陷，從而採取必須的補救方法。

唐嘉良在致詞中表示，康復發展諮詢委員會，都認為遺傳諮詢指導服務、產前檢驗及初生嬰兒檢查，在預防胎兒患上先天性的缺陷，均有相當功效。胡忠夫人孕婦診斷所的啓用，是香港遺傳學醫療服務方面一個重要基石。

據診斷所產科醫生鄔世傑表示，這項服務主要是為已有十五至二十星期身孕的婦女作產前檢驗，並非每一名孕婦都要接受這項檢查，只有曾懷有缺陷嬰兒或有明顯及特別癥象的孕婦才需要。

鄔世傑又說，檢驗主要用三個方法：超音波素描、羊膜穿刺及胎兒窺鏡。超音波素描是診斷胎兒的骨骼及內臟，孕婦檢查時不會有副作用，而胎兒窺鏡檢驗方法是視察胎兒的情況，檢驗胎兒的皮膚及是否患有地中海貧血，但使用這種方法的危險性較大，易導致流產。

他表示，每一百名孕婦中只有三個胎兒會有可能有缺陷，而該診斷所主要是檢驗胎兒是否患有蒙古胎及胎頭欠頂症，而這些病症在事前是很少有病癥的，要視乎孕婦上一胎的胎兒健康情況，因為在醫學上，有先天性缺陷的胎兒，主要是由於遺傳學因子所致。而預防胎兒變成畸胎，對日後的康復治療服務有重要作用。

這間診療所，是由胡忠夫婦捐五十萬元作為興建費用，因此命名為「胡忠夫人孕婦診斷所」。

新界區合唱組賽事 卅多校逾千人參加

獎盛信義及基理分以聖詩合唱勝出

初級女聲合唱可風中學獲首名

【本報訊】校際音樂節新界區合唱組賽事，昨日在荃灣官立中學繼續舉行，三十多間學校逾千名學生參加，角逐多項錦標。

▲第一場為小學英文聖詩混聲合唱比賽，在九時正開始，三間學校參加，除需要唱指定歌曲《大地萬來》外，還要自選一首樂曲表演。

獲得冠軍的挪威差會獎盛信義小學，以一七五分居首席。該隊的學生表現優異，評判法蘭基特別讚揚他們的自選歌曲《那加利利人》。

亞軍有二間學校，均得一七三分，是石梨宣道會上午校及聖公會仁立小學。

▲小學三年級或以下的混聲聖詩合唱賽事於十時展開，有八間學校參加。指定歌曲為《晨禱歌》《敬拜父神》，另外選取一首聖詩來參賽。

法蘭基賽後指出，唱歌與廣播一樣，要求唱歌者有宏亮的聲音，吐字清晰。小朋友們沒有運用橫膈膜來呼吸，因此歌曲末段有力不從心和走音情形出現。總括而言，歌曲處理得當，部分學生因緊張以至越唱越快，像軍隊進行曲。

此項賽事中，獲一七三分獨佔鰲頭的基理小學，善於營造大細聲對比，歌曲流暢自然，學生們音色準確諧協，處理低音部分尤為出色。

以一分之差居亞軍的挪威差會獎盛信義小學，他們的自選歌曲《聽啊天使》，隊音色甜美，節奏多變。

獲得季軍的兩間學校，分別為聖公會仁立小學及聖公會主愛小學。

▲當評判宣佈初級組女聲合唱賽事季軍由佛教普德中學獲得時，何嘉明高興得跳起來，與鄰座的伴奏擁抱在一起。她笑得合不攏嘴，連聲道：「真的嗎？我們得獎了，得到獎了。」

何嘉明是佛教普德中學合唱隊的指揮。她在該校讀中二，老師在五十多位參賽學生中揀選她作為指揮。

是項賽事的冠軍得主是可風中學，一七二分，評判認為她們有良好的音色及節奏，控制大細聲得宜。

亞軍為陳南昌紀念中學，得一七〇分。與善德中學同時居第三的是天主教母佑會蕭明中學，均得一六八分。　·楊慶森·

預備組鋼琴賽 B組馬材寶勝

預備組鋼琴獨奏B組賽事，昨日也在音樂及朗誦協會舉行。A組則同一時間在聖安德烈教堂舉行，兩組參賽者近一百五十人。

B組冠軍為十一歲的聖保祿學生馬材寶，獲八十六分，將與A組冠軍爭奪羅士里紀念杯。

B組雙亞軍即為獲八十五分的何詠詩（德雅小學）和蔡詩韻（聖心小學）。季軍則由三人瓜分，分別為區韶珊、李嘉音和歐景慈，同獲八十四分。　·盧桂雄·

吹奏笛子莫緊張 呼吸運舌要多練

德望女中羅敏詩在初級組奪標

「我很高興看見青少年學吹笛子，因笛子是中國傳統文化之一。」

評判黃權於初級組笛子獨奏賽後說了上述一番語重心長的話，隨後他說，大致上各學生表現均不錯，但仍有些地方需要改進。參賽者要多加練習「連線」的基本功夫，因練習運用舌頭是初學笛子者所必經的階段。此外各學生演奏前應先檢查笛子，察看笛膜是否過鬆或過緊，吹奏時不可太緊張，否則呼吸聲會影響音色。

比賽結果，德望女子中學一年級學生羅敏詩以八十分取得首名，評判讚她音樂感較強，基本功夫也能掌握。

第二名是聖若瑟英文中學的陳子建，得七十四分，第三名是基智中學的翁永強，得七十二分。　·張國輝·

拔萃男校成績佳 昨連獲兩項冠軍

包括弦樂隊及交響樂合奏項目

拔萃男校的學生昨晚非常興奮，因為他們連奪高級組弦樂隊和高級組學校交響樂合奏比賽冠軍。

十多年來，該校的弦樂隊和交響樂團在校際音樂節已有良好成績。

該校一名學生表示，交響樂比賽，今年所選曲是英作家馬舉安奴的「交響樂小組曲第二及第三章」，這兩樂章在節奏上、感情上都有較大對比，且屬於近代作品，拍子甚難。他們的樂隊共有六十多人，全部分八部，所以練來較花時間。他們自去年十月已開始練習。

結果以八十八分佳績再度蟬聯絃樂隊［冠軍］，以八十九分奪標。

交響樂合奏，亞軍是英華男校（八十［五］分），季軍是聖保羅男女校（八十四分）。

高級絃樂隊比賽……亞軍是聖保羅男女校（八十七分），季軍是英皇喬治五世學校（八十二分）。　·盧婉貞·

（上）小學三年級或以下混聲聖詩合唱冠軍基理小學、（下）亞軍獎盛信義小學。

單簧管獨奏多人缺席 潔心中學郭燕芬奏捷

由於有七名參賽者缺席，使到昨日下午在香港學校音樂及朗誦協會舉行的單簧管獨奏比賽（十九歲以下）更形冷落，只得八人參賽。

比賽結果，由十五歲的潔心中學中三學生郭燕芬以八十六分奪得冠軍。去年音樂節中，她亦曾奪得單簧管三重奏的第一名。

亞軍是南島英童學校中四學生茱利亞。評判認為她演出控制得相當穩定，但稍嫌慢了一點，節奏感不夠強，技術上還未充分掌握。

季軍是獲八十三分的荃灣官立中學學生區金英。　·盧桂雄·

風笛牧童笛合奏 青年會中學奪魁

中學組風笛及牧童笛隊合奏比賽，結果由連奪十六屆冠軍的大熱門中華基督教會青年會中學再度蟬聯，以八十八分取得冠軍，亞軍是南島英童學校，得八十五分。

冠軍隊實在名副其實，六十人組成的樂隊，除了風笛和牧童笛的合奏出色外，還以其他各式玩具作伴奏，如機關槍、瓦鷄等，使人耳目一新。　·盧婉貞·

MACHIMPEX SHANGHAI

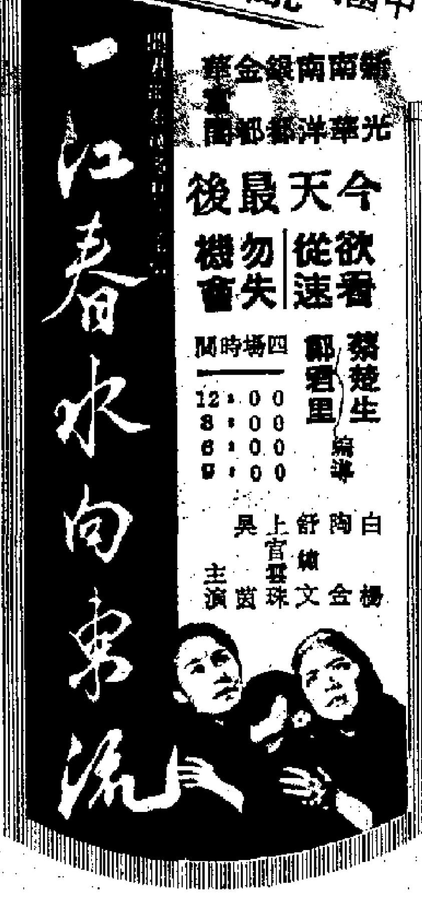
出口　上海建造各種沿海遠洋船舶：貨輪、油輪、客貨輪、拖輪、駁船、漁輪、工作船等。

出口　各種船舶用品：救生設備、錨鏈、油水分離機、尼龍纜繩、船用燈、舷窗、方窗、磁羅經、船用電纜等。

兼營　修船業務和定製、加工業務。歡迎洽詢

中國機械進出口公司上海市分公司
信箱：上海3201號
電掛：MACHIMPEX SHANG HAI
電傳：33066 SHCMC CN

中國式亂世佳人　一江春水向東流
新華南洋金銀光華都會
今天最後　欲看從速　勿失機會
蔡楚生　鄭君里　編導
開映時間　12：00　3：00　6：00　9：00
白楊　陶金　舒繡文　上官雲珠　吳茵　主演



新光獻給　愛好愛情文藝喜劇觀眾
明日盛大獻映
情海萬花筒　愛情交響曲
風格清新・劇情新穎
夏日・假期　玫瑰花

嘉華公司發行　有絕對娛樂性
林鳳　秦祥林　恬妞　劉文正　鄧美芳　石峯　領銜主演　三部影片陣容　共冶一片　本片於中

直接進口・日本汽車（專營轉口中國）適合國內使用，大量供應，有專業負責人主理，歡迎查詢，有客貨車（麵包車）工作車、貨車、巴士等。詳情請電：5-767755, 5-768687 達行汽車公司（黃樹榮洽）

丹麥愛的康牌助聽器　袋式、眼鏡式、掛耳式及隱形式　保用一年有專人負責維修　備有詳細目錄，歡迎索閱　香港科學儀器社

營業

尋張志強　張志強於一九七四年十一月七日離家，至今沒有回家，見報後速來信家裏，若一個月後不來信，當即辦理離婚手續。許韻虹啓　一九八一年四月一日

尋人　楊志恒（榮娃）兄，多年渺無音信，甚念。請速寫信回鄉。地址：陝西漢中張寨公社周寨12隊妹楊淑蘭（挑娃）

尋訪

政府金幣　高價徵求羅馬年龍鳳及各國政府金幣兌換，亦歡迎夜電H708891

徵求

學　九龍區 12-807431 駕駛　用新得勝悉心教導合格率高歡迎補習

駕駛

大公報分類廣告　每個位共六行每行可排十字　每個字號六位每個港幣五元

亞洲行　總代理菲律賓夾板廠 Philippine Plywood　3mm 4×8 及厚薄夾板價格克己　電話：5-754727

花盆　手襪　梳粧　現貨特平　來樣定製不收模費　永和製品廠

迷你收音機　樂飾玩具型款式多批發　請到九龍紅磡民裕街41號凱旋工商中心二字E座洽　電話：③—642317

鄉回車贈　本公司經營贈車回鄉業務，歡迎海外僑胞、港澳同胞贈車建設家鄉、支援四化。北京牌吉普車・北京牌卡車・解放牌卡車　國內零件充足，維修妥善，手續簡便快捷，直送使用單位，歡迎垂詢　一華貿易有限公司　香港文咸西街72-74號恒和大廈602室 5-449681 5-449086

風喉驢骨機

收購茶葉

歡迎訂房　西班牙式渡假別墅　貝澳鹹田新村下午一時至十時　電話H9841217張運

好最貨國用車贈　國產全新，吉普車旅行車……　輔勝貿易公司

惠刊廣告　請撥電話：〇八九六二七

趙美卿婦科　地址：香港莊士敦道18號七樓M座　九龍彌敦道578號恒隆大廈十樓C座　電話：3-882369

醫藥

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

明聲　本會職員潘宜祿君自願辭職自即日起潘君一切華洋轇轕均與本會無涉　香港藝術品商會

聲明

中國漂水　貨優價平，每桶50磅（客桶）售價19元包送工，惠顧10桶起送貨到戶。請電話3-7115805　中貿實業有限公司

中國功夫鞋及原色牙簽　歡迎轉口批發　請電⑫299520潘小姐洽

昨在總督杯賽擊敗荃灣 嘉山奪得決賽權

昨在總督杯賽擊敗荃灣
嘉山奪得決賽權
柏拉素鄧劍棟先後建功
荃灣茅招多被罰五黃牌一紅牌

【本報訊】昨晚在大球場舉行的總督杯足球準決賽，嘉山面對踢法粗野的荃灣，亦能以二比〇取勝，奪得決賽權，並將於本月十二日與東方或海蜂爭奪本屆盟主。

昨晚雖上演四強首戰，但入場觀眾僅得一千四百四十一人，門票收入一萬五千八百元。頭場初級組總督杯準決賽，保濟以四比三奪得決賽權。

高級組總督杯賽，嘉山球員技術平均，氣力亦較對手好，可惜對手踢法粗野，尤以後防何國良、何國光等，在解圍時動作更癲不雅。球證鳴笛完場後，荃灣何國光竟踢麥卡歷，被球證以「紅牌」警告。

是役，球證除拔出一個紅牌警告何國光外，並先後以六個黃牌警告雙方球員。被罰黃牌的計有荃灣的何國明、何國光、麥天富、楊楚森和陳世芳，以及嘉山的史勿夫。

上半場接戰後，兩隊悶戰居多。直至四十分鐘，嘉山麥卡歷左路推進，底線將球傳中，皮球貼門而落，柏拉素接應近門躍起頭槌一頂，皮球飛入網窩，一比〇，嘉山先開紀錄。

下半場，嘉山以曾偉忠入替王福榮。兩分鐘，嘉山即施快攻，柏拉素左路斬中，張耀東未能及時出迎擊球，皮球滾過遠柱，鄧劍棟衝至，但卻「瀨油」，大失良機。二十九分鐘，嘉山以姚偉明入替史勿夫。未幾，荃灣以朱炳強、陳世芳入替何國明及陳國樂。三十一分鐘，嘉山柏拉素中路將球挑高，避過荃灣後衞攔截，以第一時間傳中，鄧劍棟左路接應，一記頭槌攻門，又告得手，二比〇。此後，荃灣球員越踢越粗野，在最後十五分鐘，先後有陳世芳、麥天富、楊楚森被球證出示黃牌警告。而嘉山黑人球員柏拉素更被踢傷右脚，要由救傷隊抬離場。終場，嘉山淨勝兩球。

嘉山
廖俊輝
麥卡歷　史勿夫　鄧劍棟
梁振權　柏拉素
維納普　黎永昌　曾偉忠
張志德　王福榮

荃灣
張耀東
何國良　陳衍明
龍志成　吳汝野　陳國樂
麥天富　何國明
何國光　顧錦輝　楊楚森

世界男籃賽戰火重燃
八一均安出師
分戰新航鋼管
雪蘭莪企銀澳凱雅各捉對廝殺

【本報訊】第一屆世界男子籃球隊際錦標賽亞洲區選拔賽今日進入第四天比賽，港九伊館場分別上演四場賽事。香港伊館場：七時，馬來西亞雪蘭莪發展局隊對南朝鮮中小企業銀行隊；八時半，沙特阿拉伯澳凱隊對菲律賓雅各隊。九龍伊館場：下午六時半，香港均安隊對日本鋼管隊；八時，中國八一隊對新加坡新航隊。香港伊館場門票分二十元、三十元，九龍伊館場收二十元、十元。兩個場館均設五元學生優待票。

經過三天十二場比賽之後，目前形勢是：中國八一隊、日本鋼管隊都以三戰三勝保持長勝，菲律賓雅各隊、南朝鮮中小企業銀行隊三戰二勝一負，香港均安隊三戰一勝二負，馬來西亞雪蘭莪發展局隊、沙特阿拉伯澳凱隊三戰三負。

均安隊對日本鋼管隊，雖然均安隊連場均有良好表現，較

籃聯昨宴參賽隊

【本報訊】香港業餘籃球聯會，昨晚在大會堂酒樓歡宴第一屆世界男子籃球隊際錦標賽亞洲區選拔賽的參賽隊。

會上，籃聯會長湛兆霖向各球隊領隊致送紀念品。籃聯名譽會長葉述袁向各隊隊長致送紀念品。

昨晨，賽會招待各參賽隊遊覽海洋公園。

吉林省速滑選手
破三項全國紀錄
在與來訪挪威隊比賽中創下

【新華社長春三月三十一日電】吉林省速滑隊在同來訪的挪威速滑隊的比賽中，有兩名運動員打破了三項全國紀錄。

短距離速滑選手王年春以三十八秒四六和一百五十八點八七五分的成績，分別打破了他自己創造的男子五百米三十八秒六二和男子短距離全能一百六十點〇一〇分的全國紀錄；全能積分也突破了一周前他在全國速滑冠軍賽中創造的一百五十九點三二五分的今年最好成績。

來自延邊的孔美玉以一百八十六點七四〇分打破了女子全能一百八十七點三五一分的全國紀錄。孔美玉是今年以來第四個打破女子速滑全能紀錄的運動員。

香港籃聯會長湛兆霖（左）在宴會上向中國「八一」隊領隊劉寧海致送紀念品。

全國射箭比賽
明起在閩舉行

【本報特派記者洪文炳福州三月三十一日長途電話】一九八一年全國射箭冠軍賽，定於四月二日至五日在福建省永安縣舉行。來自全國十二個省、市代表隊的一百三十二名男女好手參加角逐。賽會將在這次比賽中，挑選好手準備參加明年舉行的亞運會。

參賽的十二個隊是上海、遼寧、青海、山東、北京、廣東、四川、內蒙古、新疆、西藏、山西及福建。運動員有曾經創下世界紀錄的王文娟、黃淑艷、孟凡愛、宋淑賢等著名女將，有打破全國紀錄的馮澤民、姬長民等男子好手。

體育

嘉山曾偉忠與荃灣何國良在跳「雙人舞」乎？

在本港聯賽時有顯著進步，但今晚面對的是勁旅鋼管隊，看來難以獲得甜頭。鋼管隊身材佔優，技術不錯，今晚如認真作戰，取勝機會較大。

八一隊對新航隊，八一隊目前是長勝軍，該隊身材是各隊之冠，技術亦很平均，戰術多變，各方面都較優勝，今晚取勝是意料中事。

雪蘭莪發展局隊對中小企業銀行隊，前者屢戰屢敗，後者雖負於雅各隊，但畢竟身材、技術佔優，今晚不難勝回一仗。

澳凱隊對雅各隊，雅各隊為[illegible]前三名位置，今晚勢必傾力以赴，取勝機會較大。

愉園警察相逢
旺角今夜重燃聯賽戰火
吳炳南余國傑被罰停賽

【本報訊】今晚在九龍旺角球場上演一場甲組足球聯賽，由愉園對警察。八時開波。雙方預備組聯賽於六時一刻開賽。

門票收十元。愉園因為上仗以〇比一淨負給嘉山，在[illegible]已失去優勢，要想今後與精工、南華、寶路華等隊角逐聯賽冠軍，今後不容有失。論雙方實力，愉園取勝機會較大，特別是在痛失兩分後，今仗定會盡力爭取勝利。

警察雖然來屆將會降班，但是陣中球員戰意甚濃，將會全力與愉園週旋。

愉園今仗陣中的吳炳南和余國傑因被罰停賽，空缺將由復出的李潤華和陳炳安填補。後防四員主將是陳國雄、黎新祥、李潤華、梁帥榮，前鋒將由陳炳安、茹健德及劉榮業擔當。

愉園陣容雖欠完整，但實力還是稍優於警察，故料今仗仍可取得兩分。

愉園
陳罧岳
梁帥榮　李潤華　黎新祥　陳國雄
鄧錦添　黃實　陳世九
劉榮業　陳炳安　茹健德

警察
周永康
劉漢昌　連志華　趙國成　招廣傑
鄧柱成　黃銘雄　張泰華
曲士　吳煜雄　鄧國強

荃灣踢得勇逾其度
賽後述評

嘉山昨以二比〇的賽果淘汰荃灣，取得總督杯足球決賽權。

比賽過程，先鬆後緊，荃灣在上半場只採守勢，放棄中場，集重兵於禁區二十碼外地帶，力拒嘉山攻擊球員來犯，因而守得很穩當，戰至半場將完前四分鐘，才被嘉山掌握着一個高空攻擊機會，由柏拉素頂入破失一球。

看嘉山上半場的演出，雖然攻勢較多，但因踢右翼的黃福榮技術尚嫩，經驗尚淺，與柏拉素及鄧劍棟合作不來，未能夠收左右夾擊之效。而荃灣此時是打「四四二」戰術，偏重於守，只得楊楚森和陳國榮在前面，伺機間作突擊而已，所以，上半場競爭並不緊張，亦非激烈。可是，到下半場就不同了。

荃灣到下半場改打「四三三」戰術，力爭中場及跟嘉山鬥攻，有一段時間打出很好形勢，兩翼幾度快速推進，使嘉山頗受威脅，但快而欠穩妥，[illegible]之術，嘉山則不然，以曾偉忠入替黃福榮之後，與柏拉素、鄧劍棟合作得來，更得史勿夫從中助攻，便打出較實際有效的進攻組織，尤以柏拉素從中策動，最起作用，攻入第二球，也是由他傳得到家，造成機會而給鄧劍棟射入。

嘉山以表現較佳而贏得合理。美中不足者，是下半場雙方有個別球員踢得勇逾其度，頗多礙眼動作，尤以荃灣個別守衞為甚，超越技術的激烈競爭，要不得，致勞球證頻頻出示黃牌，有背體育精神和道德，落力不討好也。

・正牌軍師・

黃仲良赴英受訓
足總昨同意提名

【本報訊】現役甲組裁判黃仲良，日前曾入信足總，要求協助提名參加今年暑期在英國舉行的裁判導師班。全部費用均由黃仲良自行負責。足總裁判小組昨同意提名。

粉嶺公眾泳池
今起再度開放

【本報訊】粉嶺公眾游泳池場館於本年初暫停開放，進行維修工程，現時經已完竣，並將於今日重新開放，以配合泳季之來臨。

新界市政署發言人表示，粉嶺公眾游泳池開放時間，暫時為每日上午九時十分至十一時四十五分，下午十二時十五分至二時三十分，及下午三時至五時四十五分。

港伊館個人租場
今天起時間延長

【本報訊】為方便各界人士使用伊利沙伯體育館的設施，該館的個人租場時間將延長。

由四月一日（星期三）開始，個人租用羽毛球場、壁球場及乒乓球場的時間將延長如下：

羽毛球場：上午七時三十分至九時三十分，壁球場：上午七時至九時三十分。

又上述球場於星期二至星期四下午四時三十分至晚上十時，星期六中午十二時三十分至晚上十時三十分，星期日上午七時半至晚上十時，均留作個人租用。

乒乓球桌[illegible]每次只可租用一張，租用時間由現在的[illegible]小時減為一小時，[illegible]用五元正。

市政事務署現正研究使用電腦服務，屆時租用場地者可由現時的七日前改為一月前訂場。新訂場辦法可望於今年年底實施。

各界人士如欲獲知訂場細則，可於辦公時間內致電伊利沙伯體育館，電話五一七五六七七二，內線二八七。

在本屆球季結束後
南華決赴西德集訓
並無意主辦國際米蘭訪港賽事

【本報訊】南華足球部昨天舉行會議，會上決定今屆球季結束後，拉隊赴西德集訓，同時由於意大利國際米蘭隊陣中欠缺國腳，故此該會表示無興趣主辦。

南華足球部主任鍾立全昨天稱，本來有多間球會爭相主辦意大利國際米蘭隊訪港，但有消息傳出，客軍隊中五員國腳要參加國際賽而不能隨軍來港，故此「客軍缺少三員飛」，認為客軍號召力必然大減，同時在五月間本港聯賽正安排得十分緊密，各隊正作最後衝刺，所以不宜邀外隊來港。

吳偉長又說，南華陣中的中堅[illegible]鳴，由於肝病[illegible]，已延[illegible]因腎診治，本季內肯定不能上陣，另一員本[illegible]

中國「八一」籃球隊中鋒黃雲龍（後排中），昨遊海洋公園時，與沙特阿拉伯部分球員合攝。

足總發表五天賽程
總督杯準決賽方蜂之戰較吸引

【本報訊】足總發出本周及下周的五天賽程。較具號召力的，相信是五日（星期日）舉行的高級組總督杯準決賽東方對海蜂。甲組聯賽「雙料娛樂」及足總杯賽亦於這段期間開始上演。秩序如下：

甲組聯賽
四日（星期六）
荃灣對嘉山　旺角場　六時卅分
精工對警察　旺角場　八時一刻

主席杯賽（預備組）
愉園對嘉山　嘉山場　二時卅分
警察對海蜂　大坑東　四時一刻
東方對寶路華　嘉山場　四時一刻

區際青年杯賽
花花對新界精聯　大坑東　三時正

高級組總督杯準決賽
五日（星期日）
東方對海蜂　大球場　三時三刻

初級組總督杯準決賽
友邦對駒騰　大球場　一時三刻

乙組聯賽
保濟丸對斯達霸　嘉山場　四時一刻
流浪對星島　嘉山場　二時卅分
市政對九巴　大坑東　三時正

丙組甲聯賽
海蜂對福建　嘉山場　一時正
傑志對晨星　大坑東　三時正
瑞聯對警察　跑馬地　三時正
約瑟對光華　跑馬地　三時正
港青對鴻華　跑馬地　三時正
港會對元朗　港會場　三時正

丙組乙聯賽
金鷹對怡和　大坑東　一時卅分
荃青對中青　大坑東　一時卅分
港大對龍門　大坑東　一時卅分
華雄對首飾　跑馬地　一時卅分
電話對天天　跑馬地　一時卅分
公民對大田　九龍仔　一時卅分

區際青年杯賽
藍田對金鷹　大坑東　三時正
筲坊會對行樂　跑馬地　一時卅分
明愛對觀塘　九龍仔　一時卅分
尖沙咀對青獅　九龍仔　三時正
營造對頌倫　九龍仔　三時正

甲組聯賽
六日（星期一）
東昇對南華　大球場　四時一刻

主席杯賽
南華對東昇　大球場　二時卅分

足總杯賽
八日（星期三）
警察對港會　旺角場　八時正

預備組聯賽
警察對東方　旺角場　六時一刻

甲組聯賽
九日（星期四）
愉園對荃灣　大球場　八時正

武當一劍　梁羽生

第二回：萍水孽緣難自解　江湖俠骨恐無多
越來越喜歡你了

藍水靈又是「啊呀」一聲，不知說些什麼才好。

西門燕笑道：「你是不是後悔交上了我這個強盜的女兒？」

藍水靈道：「父親是父親，女兒是女兒。何況令尊又早已死了。」

西門燕道：「做強盜的也並非都是壞人的，將來你見得多了，就會明白。」

藍水靈心裏想道：「像你爹爹這樣濫殺，我就不相信他能是好人。」當然這些話她是不會說出來的。

她沒有說話，西門燕卻忽然笑了起來。藍水靈莫名其妙，問道：「你笑什麼？」

西門燕道：「我看得出你是不以為然。若在平時，你若是在我的面前表示看不起強盜，說不定我已經將你殺了。但今晚你是我的救命恩人，我又怎能殺你？」

藍水靈道：「我只是因為那些強盜要來欺侮我，我才力抗他們的。我的原意並非保護你，所以你用不着報答我。」

西門燕笑道：「你是在說謊。我一醒來的時候，就瞧見你那驚急的模樣，你是為我擔驚，你以為我瞧不出？」

當時藍水靈的確是在為她擔驚，被她說穿，只好嘆口氣道：「燕姐，如果今後你還是不改變你這態度，我倒寧願你現在把我殺了的好。」

西門燕道：「什麼態度？」

藍水靈道：「不准別人在你面前表示瞧不起當強盜的態度。」

西門燕道：「好，咱們各讓一步，以後若是有人對我那樣，我不殺他，只不過多少還是要令他吃點虧的。你到了我的家裏，可也別要在我的面前罵強盜。」

藍水靈道：「令堂不是強盜，我又何必要在她的面前無端去罵強盜。」

西門燕呆了片刻，道：「你說得很好。我也老實告訴你吧，我並不是為了報恩不殺你的，我只是覺得和你投緣，我也不知是何緣故，越來越喜歡你了。」（一九三）

豪門怨婦　王方

三二　打通電話約見面

揚名實在忍不住了，便按照紫茵給他的電話號碼，撥動電話輪盤，打電話給紫茵。

電話接通了，他登時感到心情緊張，要作了兩個深呼吸，使激動的情緒平復一些。

「喂！」對方拿起電話，應了一聲。

「請問，紫茵——鄭小姐，在嗎？」

「我就是紫茵，你是——」

「啊，鄭小姐，我是揚名，林揚名呀！」

「啊！林先生，你怎麼到現在才打電話給我？我還以為你已經把我忘記了呢！」

「那裏會呢！一來我功課忙，二來我知道你也很忙，擔心打電話給你，也會找不到你！」

「你現在不是一樣打電話，就找到我了嗎！」

「是呀，我也想不到，打給你第一個電話，就把你找到了！我還以為你不會在家的呢！」

「為什麼？你以為我是個大忙人！」

「因為，我知道你跟電視台簽了約，我以為你忙着拍電視劇呀！」

「你怎麼知道我簽了約？」

「這……」他頓了一頓，坦白地說：「在你參加選舉期間，我很留心報紙，凡有關你的消息，我都不會放過，所以你一簽約我就知道了！」

「可惜我這次競爭失敗了！」

「也不能算是失敗，你是個最上鏡小姐嘛？」

「謝謝你的安慰，這樣我的心情也好過一些！」

「說真話，我認為你比那個冠軍還要美麗！」

「哈，林先生，你真會騙人高興！」

「我說的是真話，並不是騙你高興，如果不是那位記者多事，我相信冠軍一定是你的了！」

「不要說它吧！說起來使人更加不痛快！你找我沒有什麼事情吧？」

「事情是沒有什麼特別事情，不過——」

「說嘛，我們已經是朋友了，不論什麼事都沒關係！」

「你——現在有空嗎？我……想見見你。」

「好嘛。我們在什麼地方見面？」

黑天鵝　夢中人

滿腹牢騷

伙記冷笑曰：「想玩又唔捨得銀紙，攪攪震，免費好嗎？正衰公！」

容匆匆落樓，聽不見他罵的什麼，卻奇怪自己何以不受歡迎。唯一的解釋是，此人毫無禮貌，也許輸了馬而遷怒於人吧，老細請着這種倒米壽星做伙記，舖頭想唔執笠好難矣。只不過現在後生仔的心態，實在也很難了解。記得長髮風氣吹到香港之時，為了適應潮流，第一步把頭髮留長，然後去幫襯髮型屋。不料髮型屋那些年輕的「髮型設計師」，竟望他的頭，都不願替他的頭髮「設計」。後來走了好幾間，總算坐上椅子去了，「設計師」一毫不起勁，三扒兩撥完事，生意做得很勉強，不知是什麼緣故。

其後聽人家說，很多種服務性行業，都不大歡迎上了年紀的顧客。

難道真是這個原因嗎？准此，幸而剛才叫小姐不成。小姐應召而至，揀飲擇食，評頭品足，終於拒絕服務的話，自己就不知如何下台是好了。真是世界大變，連風月的事也變了啦，從前只有客人揀小姐，今天是小姐揀客人。總之，這年頭人老不值錢就是了，自己未老，已經飽受閒氣，老了豈非連狗也不如？

懷着滿腹牢騷，終於回到家門。包租婆見面罵曰：「姓薛個係八婆，又打電話來搵你。打電話唔緊要，打一次算喇，晚晚打幾十次討唔討厭的呀？唔該你話佢知，做人要熟性至得。隔幾分鐘鈴一次，十分八分鐘又鈴一次，鈴鈴鈴，鈴到你失魂！離晒譜。」

容也覺得薛不對，剛剛吃飯見過面，又打電話來做乜嘢？曰：「佢找我有什麼事？」

包租婆瞪目曰：「我點知佢找你什麼事？追得咁緊，慌唔係追家用咩？」

容也沒有給她覆電話。實則薛想告訴他剛才屈又胃痛的事，打算叫他快些找廖醫生介紹一位腸胃專家給屈，明天去檢查。這事不算小，卻在電話裏被包租婆喝窒不敢再打來。

暮春三月，天氣轉熱，床褥尚未換季，蓋棉被太熱，不蓋又怕着涼。毛毡藏在床底的帆布袋內，懶得拆開。家居生活本來不必自己操心的，妙卿就有這個好處，一切侍侯妥當。無家室真不方便，在架步受人閒氣，回來無人侍侯，還有那使人心愴煩躁不安的性的苦悶！（一五二五）

小說林

潮流　夏易

太可怕

寫日記，幫助了她，使她的情緒逐漸安定，使她恢復冷靜，使她能像過往一樣，分析自己的所作所為。

往往，寫完一天的日記，她便揮筆苦笑，笑自己某些方面的荒唐。

孩子一直躺在醫院，沒有起色，這件事當然是很使人喪氣的，它像一根無形的繩索，細綁着郁嘉的身心。因此，她即使能安定下來，也沒法像以前那樣活躍，每逢她想行動起來，去什麼地方，找什麼人談天，瞭解什麼問題，她都不會付諸實行，因為，她心中總是記掛着醫院中的孩子。

有時，有些念頭會閃過她的腦海：如果孩子一年一年這樣躺下去，那可怎辦？

她之所以有這個想法，是因為聽說過有這類的病例，一躺就躺幾年的。

「那麼，難道我因此便幾年不行動，叫自己坐無形的牢獄麼？」她想。

「我這樣去牽掛，又於事何補麼？」她有時又會這樣想。

有一天，虞嬰又來找她了。又來請她寫稿。

「你的孩子還在醫院，我這樣求你，你不會覺得我不近人情吧？」虞嬰說。

「那又怎會呢？」郁嘉笑着說。她終於答應了虞嬰。

於是，她真的拿起了擱下了很久的筆。在寫的過程中，她時時失神落淚。因為，她就是為了構思這一篇小說，以至一時大意，抱了孩子去那偃地區，以至遭受這麼一場大意外的。

眼淚落在稿紙上，眼淚落在那放在桌面的左手上。

寫好了稿，交了稿之後，虞嬰又跟另外一個人來找她。

這是另外一份雜誌的編者。

這編者以前曾經約過郁嘉寫稿，郁嘉沒答應，但這次卻答應了。因為，這位編者是一份家庭雜誌的編輯，約郁嘉寫的是家庭問題的稿件。以前，郁嘉對這些問題毫無興趣，如今，她卻是有感欲發啊！

不久，幼蒨的老家又出了事，她的老祖母被人勒斃，死了幾小時才被用人發覺報警。幼蒨的堂叔方志喬卻失了蹤。

這真是一樁太可怕的消息，叫郁嘉聽了就痛心，搖頭。大家都疑心方志喬是兇手。但是，方志喬為什麼要這樣做呢？（一七八）

沒有愛的星期天　林歡

百英還沒習到日雄，總算曉得丈夫的下落，大嬸要喝酒，她也喜孜孜的表示「奉陪」。

大嬸是這小茶樓的常客，夥計也是老實人，所以他說的全是事實。當百英還未到家門，就聽到屋裏有人說話。

「呵呵，那是昌哥，他準是陪阿雄回來。」

百英三步兩步衝進去。大嬸也隨後跟上。

翟昌據桌而坐。日雄看到妻子和大嬸一起，大抵也料到是怎麼回事，不過他還是說：「我們到處找你……瞧你……呃！大嬸：喝過酒來了？」

「是你們找我們呢，還是我們找你？我們找到差館去來着，給那些老爺駡個夠啦！好在和大嬸一道。……」

翟昌霍地站起來：「那裏發生的事情，雄嫂已經曉得了？這位是……？」

「我的好鄰居，是阿雄姑姐，不！是師傅！我們到利記茶樓，才曉得昌哥曾到那裏。……」

「呵呵，嫂嫂們茶飽飯飽了，難為雄哥買了大包鹵味，等嫂嫂回家撐檯腳呢。這位師傅帶個好徒弟，究竟是這裏的師傅還是在大陸的師傅？」

這一說，百英和大嬸都嘩哈起來。

「昌哥，你說，世上會有這樣的師傅嗎？她是說，『擺街邊』的師傅。」

大嬸的話，也同樣叫翟昌和日雄笑一陣。

百英扯着大嬸入坐。問日雄有沒有備酒。又說要把鍾醫生、「朱老頭」「胖先生」等找來：「昌哥，幾位好街坊，都說要認識昌哥呢，都說要交個義氣朋友！」

百英返身出門。沒半晌，把鍾醫生找來了，只是「朱老頭」，還沒「收檔」。

鍾醫生才坐下，便說：「昌哥真是夠朋友，要是昌哥今天沒到這裏作客，那裏來這一頓呵。」

百英畢竟比較冷靜，忽而取來一隻碗，把一些鹵味一些燒鵝放進碗裏，朝着大嬸說：「沈大哥回家晚了，我們扯着大嬸，她沒空燒菜煮飯，留一份給大哥。……」

話還沒了，大嬸連聲「哎喲」：「一家唔知一家事，我不是早說過，一個月，我們難得有一回燒菜煮飯。他準是吃過了才回家。」（五三）

胡忠夫人孕婦診斷所啓用
為孕婦提供超音波素描羊膜穿刺等服務

【本報訊】附設在贊育醫院內的「胡忠夫人孕婦診斷所」昨日由醫務衞生處處長唐嘉良主持啓用儀式。

這所孕婦診斷所是專為在妊娠初期的婦女作檢查，探測胎兒是否有先天性缺陷，從而採取必須的補救方法。

唐嘉良在致詞中表示，康復發展諮詢委員會，都認為遺傳諮詢指導服務、產前檢驗及初生嬰兒檢查，在預防胎兒患上先天性的缺陷，均有相當功效。胡忠夫人孕婦診斷所的啓用，是香港遺傳學醫療服務方面一個重要基石。

據診斷所產科醫生鄔世傑表示，這項服務主要是為已有十五至二十星期身孕的婦女作產前檢驗，並非每一

波素描、羊膜穿刺及胎兒窺鏡。超音波素描是診斷胎兒的骨骼及內臟，孕婦檢查時不會有副作用；而胎兒窺鏡檢驗方法是視察胎兒的情況，檢驗胎兒的皮膚及是否患有地中海貧血，但使用這種方法的危險性較大，易導致流產。

他表示，每一百名孕婦中只有三個胎兒會有可能有缺陷，而該診斷所主要是檢驗胎兒是否患有蒙古胎及胎頭欠頂症，而這些病症在事前是很少有病徵的，要視乎孕婦上一胎的胎兒健康情況，因為在醫學上，有先天性缺陷的胎兒，主要是由於遺傳學因子所致。而預防胎兒變成畸胎，對日後的康復治療服務有重要作用。

這間診療所，是由胡忠夫婦捐五十萬元作為興建費用，因此命名為「胡忠夫人孕婦診斷所」。

音樂及朗誦協會舉行[illegible]。A組則同一時間在聖安德烈教堂舉行，兩組參賽者近一百五十人。

B組冠軍為十一歲的聖保祿學生馬材寶，獲八十六分，將與A組冠軍爭奪羅士里紀念杯。B組雙亞軍則為獲八十五分的何詠詩（德雅小學）和秦詩

CMC　M
出口　上海
貨輪
漁輪
出口　各種
救生
尼龍
磁羅
兼營　修船
歡迎
中國機械
信
電
電

直接進口・日本汽車
（專營轉口中國）
適合國內使用・大量供應・有專業負責人主理・歡迎查詢・有客貨車（麵包車）工作車・貨車・巴士等。
詳情請電:5-767755, 5-768687
通行汽車公司（實街榮治）

亞洲行
總代理菲律賓夾板廠
Philippine Plywood
3mm 4×8 及厚
薄夾板價格克己
電話：5—754727
現貨供應 平價

惠刊廣告
請撥電話：
七二六九八〇

美總統遇刺消息傳來
香港金價驟起急落

保雲借款二億
協議昨已簽署

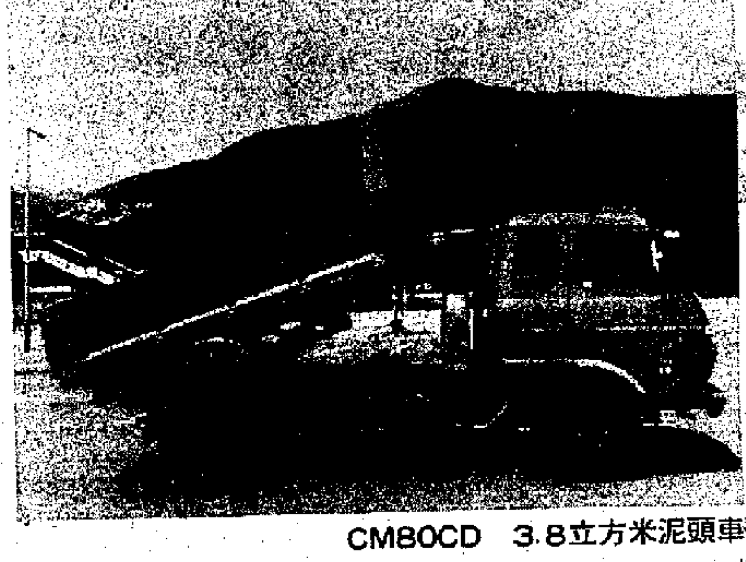
買重型貨車　一定要揀靚斗

UD
大実力
NISSAN DIESEL

原廠木斗雜貨車及鐵斗工程車
架架正斗

CK10DD　4立方米泥頭車

CW51LD　10.7立方米泥頭車


CM80CD　3.8立方米泥頭車

CK20DD　6.9立方米泥頭車

UD大実力CK20十噸貨車王

首創　原廠大角鐵裙邊
耐用木斗
（數量有限）

連車連斗保用
現貨供應　即買即用

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合群汽車有限公司

寫字樓
九龍太子道西一五二號
電話：3-802231（10線）

香港區總陳列室
銅鑼灣希慎道利園酒店地下
電話：5-7909666（4線）

貨車部
九龍洗衣街二二一號
電話：3-818748

澳門總經銷　斌慧車行
澳門水坑尾街三至七號
電話：81377

HONDA　UD 大実力 NISSAN　本田動力機械 HONDA power products　電友 Denyo

美總統遇刺消息傳來
香港金價驟起急落
三千三百關失守跌一〇一元

【本報訊】九九金市昨日表現反覆，雖然上午開市時在美國總統里根被刺的消息支撑下高開，但稍後在報道明朗時，金價跌破三千三百關，下午更以低價收市，比前日跌一百零一元。

不過，在美國金市收市後，發生了美國總統里根遇刺的消息，本港金市在昨日上午開市時，因為人心向好而比美國市高開了近十美元，九九金頭盤開三千三百二十元，且一度升上三千三百四十元，成為全日高價，不過稍後在新的消息傳來美國總統里根中槍的子彈已被外科手術醫生取出，且度過危險期，跟着而來的便是美國沽盤，而且來頭不少，致使本港金價如水下瀉。

金價在上午很快便打破三千三百元關，中午更跌至三千二百六十五元收市。下午金價更加無力，節節退守，最後降為三千二百一十五元，為全日低價，尾市略為扳高，以三千二百三十元收市，比對上日收市價每兩下跌了一百零一元。低息十六點七二元。

市場人士認為，由於波蘭事件暫時和緩，美國總統里根在昨日已無大礙，投機新聞疏減，加上美國經紀放款利率重新提高，對投機者多少有抑壓作用，這些因素對金市偏於利淡，目前除非有突發性新聞出現，否則金價走勢指向似乎應偏近每安士五百美元的水平。

市場觀望者衆
股市反覆小跌
交易續減至三億五千萬

【本報訊】昨日股價反覆小跌，亦有個別項目稍升，但幅度不大，恒生指數跌八點一四，而為一、三六九點六五。市況牛皮，四會成交總值只得三億五千一百一十二萬元，比前天減三千七百一十一萬。

昨日，由於美國總統里根遇刺受傷，並影響美國金融及股票市場提前收市，其次，波蘭局勢人們仍有點擔心。本來波蘭距離香港很遠，但人們認為波蘭除非沒有事，一發生事端就將可能影響國際動盪，因此就更受人注意。再加上前天大跌市，人們心有餘悸。因此，絕大部分項目以低於前日收市兩、三個價位成交頭盤。接着，沽家續有拋出，使市價繼續下降。但是，一因前天已經大跌，現在再降，市價因之已相當低，故一般沽家轉而觀望。二因短線客前天已拋出不少，昨日他們手上貨已有限，中、長線客並不急於拋售，形成市場中沽家轉疏，好友看準這種情況，於是接連吸進，市價就此反彈，所以十一時恒生指數只跌零點九五。以後，大市漸轉牛皮，上午收市恒生指數跌二點九二，跌為一三七四點八七。

下午開市後，市場中買賣家均觀望，交易比較疏落，各項股票變化並不一致。但就算是升或降，幅度不大。

據經紀說，昨日市場中觀望者多，因為里根遇刺受傷，波蘭局勢雖然比前好轉，但是市場中人心有點浮動，比較容易受新聞影響。還有，美國銀行不知會否提升優惠利率，這也可能發生影響。可是當前股價，有人認為不應這樣低，故沽家也觀望，因此交易便再度減少。

昨日，友聯銀行宣佈，尾期息每份三毫三，另五送一紅股，四月十六至三十日停止過戶。中期息每份九仙，五月四至十八日停止過戶。啓德宣佈不派發中期息。

經濟 ①

港股倫敦報價
三月卅一日

匯豐	16.10
怡和	21.60
和黃	15.50
會德豐	6.55
置地	10.70
太古	13.15
長實	31.25
九倉	7.70

（以港元計）

保值手記

消息影響人心不定

林浩雨

昨日的股市受消息的影響頗大，炒家和短線客成了買賣的主力。美總統里根遇刺受傷影響投資者的人心，自是正常現象，但奇在遠東交易所隔壁的亞細亞行有炸彈，也引來一陣拋風。原因據說是炒家恐怕下午的市場無法開啓，於是先行計數。後來炸彈引爆，市場營業不受影響，大市本來可以有個穩定的局面，但因為買意不強，而人心虛怯，賣盤依然較買盤為多，遂令大市無法出現急跌六十點後的技術性反彈，縮以回軟八點多收市。

另一入市消息是盛傳證監處已採取行動，查問最近某兩隻漲幅特別凌厲的股份詳情，有關股票經紀已被要求提供經手買賣的詳情。正因為這樣，那兩隻炒股昨日乃「火氣全消」，股價比其他的股份要跌得多一些。

很多股票經紀都對近期大市的走向全無心水。當顧客向他們詢問意見時，不少人坦然承認看不通透，並勸客戶暫時觀望，不宜匆匆決定買賣。事實上，作為中長線投資，日後入貨的機會仍多。

新城市週一及週二的收市價，均破了二元八角的認購價，表現差勁，較早時對幕後人會在定價時托市的估計，也許要落空了。如此一來，反而令新城市認購證身價吃香，因定價越低，認購證就越吸引。認購證定四月七日上市買賣。

美匯大反覆
尾市高達五二九點三

【本報訊】此間美匯走勢昨日出現大反覆，上午在里根遇刺的消息下大跌，以五二六開出，比前收市即跌二點八，為近期較大跌幅一日，不過稍後在新的消息證實無礙時，匯價即告急速反彈。尾市最高升為五二九點三，收市價為五二九點二，比前收市反升零點四。

市場人士解釋昨日尾市反彈原因，與金價下瀉有關。

中國山西陽泉無煙煤供應，歡迎轉口，請電五一七六六八八七佳華或函銅鑼灣郵箱三一三五〇號。

塑膠原料進行買賣
今天開始採十進制
石油產品交易新制七月起施行

【本報訊】本港塑膠業於今日（四月一日）開始，實行「軟性」轉用十進制。本港的石油產品也將於今年七月一日開始轉用十進制。

香港度量衡十進制委員會塑膠製品工作小組主席唐有洪昨日在記者招待會上表示，本港塑膠業轉用十進制，分為三個階段進行，第一階段已於去年四月一日開始進行，主要是在塑膠原料買賣上開始以十進制單位「千克」計算。目前開始進入第二個階段，即「軟性」轉制，主要是以十進制單位在包裝上描述產品的大小、長短、輕重，到一九八三年四月一日開始，實行「硬性」轉用十進制，即指產品的設計及包裝届時將開始以完整及簡易的十進制數值進行。

度量衡十進制委員會石油產品工作小組主席黃杰材在記者招待會上說，石油產品將於今年七月一日開始轉用十進制，屆時火水、工業用油渣、碳氫溶劑、化學溶劑將從「加侖」改為「升」作計算單位。石油氣、塑膠粒、蠟等從「磅」、「噸」改為「千克」作計算單位。

九九金　期金

（3月31日）	九九金（每兩港元計）	期金（每安士美元計）四月	六月	八月
開市	3,320.00	520.00	535.50	550.00
最高	3,340.00	524.00	537.00	555.00
最低	3,215.00	513.00	529.00	550.00
收市	3,230.00	512.20	526.00	540.00
升降	−101.00	−18.20	−18.50	−16.00
息價	−16.72	—	—	—
成交手數		127	24	12

期金未平合約76手　成交245手／總值13.2百萬美元
純黃金（每兩）3,450.00　飾白金（每兩）3,530.00
白銀（十安士）640.00（−35.00）銀行拆息：17.375厘

拆息再扳升
隔夜錢十七厘三七五

【本報訊】銀行同業拆息的長短錢昨日同時扳升，「隔夜錢」收市為十七厘三七五，而長錢普遍升八分一厘，顯示銀根仍未有鬆動的跡象。

渣打銀行消息：「隔夜錢」開市為十七厘一二五、十七厘，並一直維持了一整個上午。下午曾一度成至十七厘半，但收市則回至十七厘三七五。繼前日升四分一厘之後，長錢大部份升八分一厘，包括一個月期收十七厘二五，兩個月期為十六厘八七五，三個月期是十六厘七五，半年期是十六厘。長短錢均穩企高水平。

縝威收購建懋股

【本報訊】建懋國際有限公司董事會宣佈已與縝威有限公司達成協議，由縝威以每股港幣二元八角八仙的價格，向雷賢雄收購其所持有的五百九十萬股建懋股份，佔建懋已發行股本的百分之四十九點二。同時，新鴻基國際有限公司將代表縝威，以同等價格向建懋的其他股東提出收購。建懋所持有的Pacific Development Credit Berhad百二十二萬四千股，將以港幣一千四百萬元，售予雷賢雄。

與此同時，建懋又將向林錦成、莊漢傑及翁業輝收購嘉輝置業有限公司百分之八十一點七的權益。嘉輝為一在澳門註冊的地產公司，最大資產為位於澳門氹仔佔地十點九英畝的地盤。該物業估值為港幣三億一千五百萬元，由建懋發行六千萬股（每股以四元二角九仙計）作為收購代價。建懋是在遠東及金銀證券交易所掛牌的上市地產公司。

保雲借款二億
協議昨已簽署

【本報訊】僑聯地產有限公司附屬公司保雲有限公司，借款港幣二億元的協議已於昨日簽署。此項貸款將為該公司在香港薈山頂道十三號A及B的豪華住宅發展計劃提供資金。保雲有限公司前與法國政府交換物業獲得此處地盤。

此項貸款分為兩批，一批港幣一億元，按銀行貸款利率貸放，其餘港幣一億元則按香港同業拆息貸放。該項貸款乃由加拿大帝國商業銀行、Indosuez Asia Limited及獲多利有限公司聯合管理，獲多利兼任代理人。

參加貸款的銀行有：中國銀行、東亞銀行、東方匯理銀行、加拿大怡東財務有限公司、加拿大帝國商業銀行、恒生財務有限公司、香港上海匯豐銀行及獲多利有限公司。

港匯率復降

【本報訊】受美元、日圓及其他歐陸貨幣價揚升所影響，港元匯兌率指數昨日又恢復下跌，跌為八十八點八，比前日一下子低了零點四。

小啓：外幣對港幣匯價表、外幣對人民幣匯價表、新加坡金融行情表，均在第十版。

徵求日本製造八光鑄字機鑄字盒，規格要求軸高合千分之八八八吋高度。請來信寄本報790信箱洽。

富格林金價 3月31日

	1安士	½安士	¼安士	1/10安士
買入	2795	1485	730	300
賣出	2815	1450	740	310

景福金融有限公司　德輔道中30—32號景福大厦五樓　☎5-249888

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠

香港股票行情（三月三十一日）（港元計）

恒生指數	1,369.65	−8.14	四會總成交	35,112萬元
遠東指數	6,439.97	−46.95	遠東會成交	18,489萬元
金指數	1,147.13	−11.14	金銀會成交	11,918萬元
銀指數	1,592.70	−14.11	香港會成交	4,685萬元
金銀指數	1,224.63	−11.57	九龍會成交	20萬元

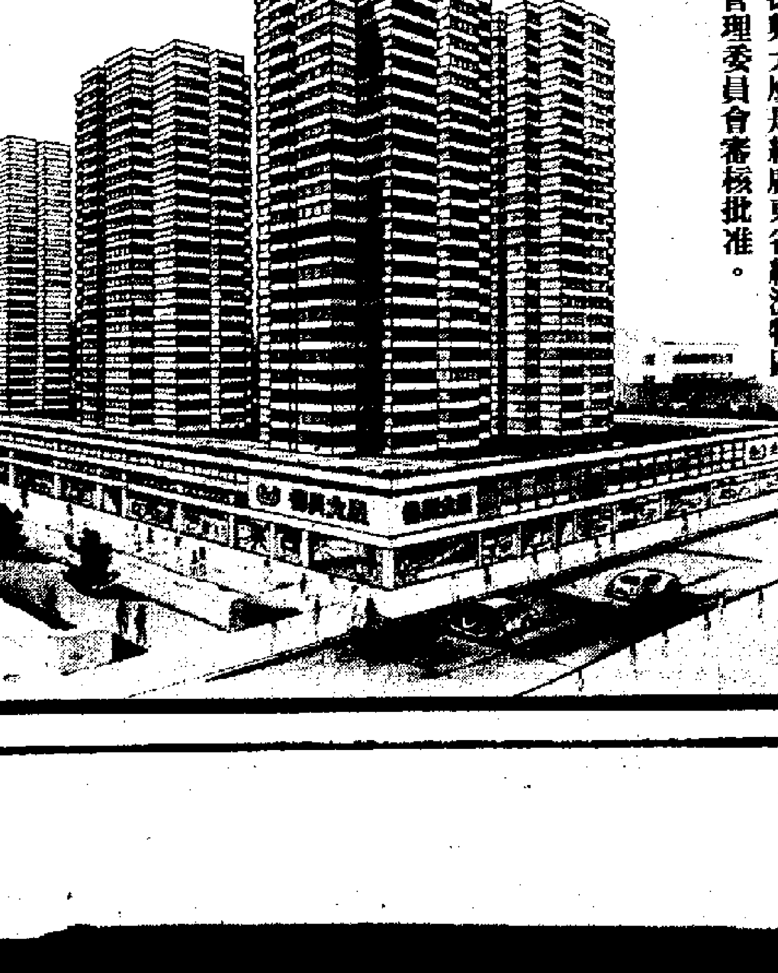
股票	收市	升或降
銀行財務		
恒生	114.00	−1.00
匯豐	16.00	−0.10
東亞銀行	新股40.50	−0.50
永隆	83.00	+0.50
海外信託	5.40	−0.10
友聯	9.60	—
嘉華	4.15	+0.10
怡和證券	11.90	+0.01
怡證認股證	4.20	+0.10
新鴻基財務	4.825	+0.075
新鴻基證券	4.65	−0.025
工商銀行	3.85	−0.05
永安集團	—	—
統一機構	6.10	+0.10
建屋貸款	—	—
綜合企業		
聯合企業	8.10	−0.20
莊士集團	2.65	—
和記黃埔	15.50	—
和黃優先	0.80	—
和黃認股證	8.65	−0.15
英之傑	7.00	+0.30
怡和	21.70	−0.20
怡和認股證	3.475	−0.05
利豐	3.20	—
廖創興	5.10	−0.15
太古A	13.20	+0.10
太古B	2.45	−0.05
至祥	3.10	−0.20
會德豐A	6.55	−0.10
仁孚	2.10	+0.025
和寶	1.40	−0.02
工業製造		
港機工程	8.40	—
屈臣氏	13.70	−0.30
青洲英泥	56.50	—
寶光	6.35	+0.10
廣聯	2.15	−0.05
立興	3.90	+0.10
南聯	3.70	+0.10
南豐紗廠	—	—
聯合汽水	—	—
恒生工業	2.15	+0.05
港九工商	—	—
鱷魚恤	4.50	−0.05
生力啤	—	—
倉埸航運		
維達航業	3.50	−0.05
九龍倉	7.70	−0.05
東方貨櫃	3.525	−0.075
萬邦航業	—	—
寶福發展	2.00	—
信德	2.95	−0.05
華光航業	3.85	—
會德豐船A	5.30	—
隆豐	3.55	−0.05
隆豐認股證	3.30	−0.10
中華造船	3.20	+0.05
公用事業		
中華電力	9.35	−0.10
香港隧道	9.20	−0.30
中華煤氣	26.60	−0.60
油蔴地	—	—
港燈	7.20	−0.15
港燈認股證	6.30	−0.10
電話	26.70	—
九巴	13.60	+0.10
中巴	20.20	−0.30
地產建築		
長江實業	31.25	—
捷聯	7.65	−0.20
遠東發展	4.975	−0.025
安達臣	4.925	+0.075
嘉年	3.15	+0.025
鷹君	3.20	−0.05
恒隆	24.80	−0.40
置地	10.70	−0.10
置地認股證	19.20	+0.20
信託A	8.00	−0.30
合和	16.00	—
新昌	4.25	−0.05
新昌地產	1.19	−0.02
明輝	6.40	−0.20
亨隆	3.80	−0.20
建煌	1.43	−0.03
利興	7.80	−0.10
好世界	2.45	−0.20
佳寧	8.00	−0.15
紀德置業	2.65	—
新世界	5.30	−0.10
僑聯地產	3.00	−0.05
僑聯認股證	0.56	−0.01
保華	3.475	−0.025
聯邦A	6.65	−0.35
大新	5.30	—
新鴻基地產	14.50	+0.10
新城市地產	2.675	−0.05
太古地產	14.00	−0.20
大昌	4.85	−0.05
大生	6.00	−0.05
大生認股證	2.65	−0.05
泰盛	4.50	−0.05
大寶	5.65	−0.10
華光	2.925	−0.05
永泰	11.20	−0.10
世界發展	3.40	—
金山	2.95	+0.20
建新	—	—
夏利文	2.70	+0.05
信和地產	48.00	−1.00
百利保	1.98	−0.045
永鴻基	1.09	−0.01
海港工程	0.95	−0.10
志正國際	—	—
大元	—	—
利安	2.75	+0.05
周生生	3.60	−0.10
協成行	3.00	+0.05
亞細安	0.42	+0.005
酒店飲食業		
凱聯	7.80	—
遠東酒店	2.375	+0.025
大酒店	43.00	−0.50
美麗華	35.00	—
百樂	3.20	−0.20
海港企業	50.50	—
國際酒樓	2.20	—
富豪酒店	1.88	−0.02
富豪認股證	0.71	+0.03
紅寶石	2.50	−0.15
富都	—	—
啓德置業	—	—
百貨及其他		
迪卡佛A	—	—
迪卡佛B	—	—
永安	10.50	−0.30
先施	—	—
瑞興	—	—
邵氏	8.60	−0.30
星島報業	—	—
南華早報	—	—
菲立斯礦務	0.1175	+0.005
森那美	—	—

遠東會十種成交金額最多股票

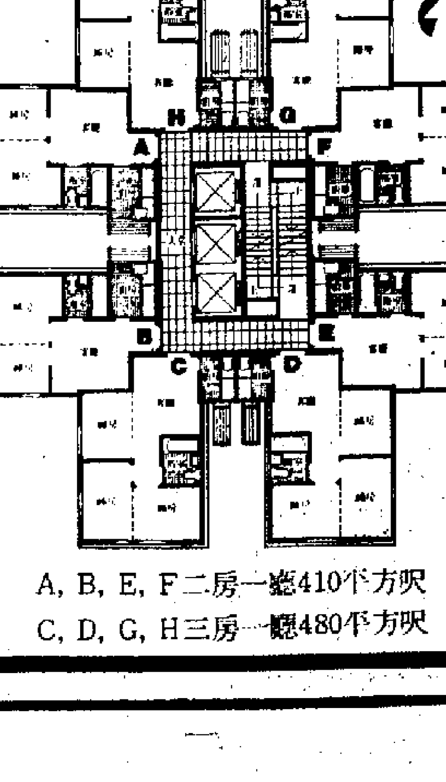
股票	金額	股數
長江實業	10,156,500	326,000
佳寧	6,652,200	827,000
置地	5,719,800	533,000
和記黃埔	4,753,400	303,000
怡和	3,691,740	167,600
新地	3,647,000	249,000
匯豐	3,244,400	203,200
港燈	3,103,425	428,500
九龍倉	2,686,100	347,000
會德豐A	2,376,850	358,000

中國最新配特級超值產品
廣州天麗牌
強力工商業洗粉
適合：洗衣廠漂染廠酒樓酒店原料批發商
直接由原產地包裝運到
潔力比其他洗粉多
幾倍價格特別相宜
歡迎，現購，訂購
南洲發展有限公司
香港德輔道中151號南洋商業銀行大厦901室
電話：⑤421321　⑤421642　⑤421255　⑤421548

單位有限，訂購從速！
每單位由八萬餘圓起！
德興大厦
深圳羅湖小區 近火車站側
德興大厦是經廣東省經濟特區管理委員會審核批准。



海外華僑，國內及港九同胞喜訊！
今日深圳，發展迅速，經濟發達，投資置業，此乃其時！



A, B, E, F二房一廳410平方呎
C, D, G, H三房一廳480平方呎

購買德興大厦優點：
- 凡登記訂購深圳德興大厦者，均可立即填表申請國內有城鎮戶籍之親屬，將戶籍轉移深圳市，經深圳當局批准後，即可調動工作單位，如無工作者可獲安排就業。
- 深圳德興大厦接近香港，住戶可以直接收看香港九電視台節目。
- 深圳乃中國經濟特區之重鎮，環境優靜，治安良好，物資供應充足，港幣及人民幣均可通用，實爲海外華僑及港九同胞退休養老之理想地方。
- 房屋有永久享用權，可自由轉讓，更可托管。

訂購處：
德興（中國）發展有限公司
九龍旺角山東街47—51號中僑商業大厦1203B室
電話：㊂三二二六四一至三線

德興鐘錶集團有限公司
九龍官塘興業街二十號聯合興業大厦六字樓B座
電話：㊂四三四二三九　㊂四三四八四九　㊂四三五三一五　㊂四三六一九九　㊂四三四八五八　㊂四三八五四四

停泊處	公司
油蔴地	益發
A47	益豐
油蔴地	鳳凰
西區	招商局
A25	招商局
A48	招商局
西區	懋德
A46	招商局
西區	快航
西區	迅航
B15	積誠
A41	迅航
A49	招商局
B21	招商局
B23	益豐
B24	招商局
A12	招商局
A15	懋德
A17	招商局
A6	招商局
B13	華夏
觀塘	華夏
油蔴地	海通
油蔴地	珠江
油蔴地	吳何
油蔴地	泉興
油蔴地	利源豐
B16	振盛行
A11	新力
B18	華夏

漱玉泉
M. S. "SHU YU QUAN"
定四月二日晨由青島抵港。

...ORATION LTD.
...限公司
...期班輪
...AREER"
輪
...港
...ATADI, LAGOS, ... FREETOWN,
...AREER"
輪
...到港
...運有限公司
...邦大廈705室
...8Lines)

Japan Line
...CAO
...勒比海航線
日本芷荊快輪
四月六日開行
Guaira, Santo Domingo, ...stad), Curacao, Guatemala, Acapulco.
(星期六)下午五時
...有限公司
...HIPPING LTD.
...邦大廈705室
...(8LINES)
...發貨倉
...2 12—457387

LINE
...期航線
V-1
...4抵港
...LAE, RABAUL, HONIARA.
LINE
定期航線
...4抵港
PAPEETE, ... NOUMEA,
8—648307—8
...有限公司
...中心1304室
...線

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
安武士	ANDROS	澳洲	4月8	麥送初
陶南七號	DONAM No.7	釜山	4月8	港興
乘風	SINGWIND	曼谷	4月8	順昌
東方皇牌	ORIENT ACE	日本	4月8	天祥
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	4月8	馬士基
東信	DONG SHIN	釜山	4月8	東宇
滬冷四號	HU LENG SI HAO	上海	4月8	華夏
金石	GAMZAT TSADASA	日本	4月8	華林
寶榮丸	YASUEI	日本	4月8	東源
莎菲	PROF.SZAFER	日本	4月8	天祥
萬輸	MAIN EXPRESS	美國	4月8	捷成
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	4月8	港興
雅達士	AKRITAS	基隆	4月8	仕嘉
神山十二	KINABALU DUABELAS	日本	4月8	天祥
巴倫星	BARON STAR	基隆	4月8	達高
嘉裕	CHAR YE	釜山	4月8	嘉慶
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	4月8	華林
海富	MARINE CONTAINER	基隆	4月8	永裕
若浦丸	WAKAURA MARU	基隆	4月8	日郵
賓柏美	BUNGA PERMAI	日本	4月8	麥送初
海太羅登	SEAPAC YORKTOWN	美國	4月8	天祥
昌化	CHANG HUA	上海	4月8	招商局
麗寶	SWEET NEWS	婆羅乃	4月8	東源
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄	4月8	東海
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	4月4	利洲
廣西	KWANGSI	新西蘭	4月4	太古
渣華巴的摩爾	NL.BALTIMORE	新加坡	4月4	渣華
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	4月4	華林
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	4月4	太古
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	4月4	太平
長仁	EVER HUMANITY	地中海	4月4	利達
保衛者	SL.DEFENDER	美國	4月4	海陸
高古林	KERGUELEN	基隆	4月4	沙啫
華納沙地	AND.WANASATYSA	印尼	4月4	亞利來
勝巴	SIMBA	曼谷	4月4	寶隆
三光	SANKO SCORPIO	日本	4月4	天祥
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	4月4	香島
東方通商	ORT. EXPORTER	神戶	4月4	港郵
聖地密里士	SAN DIMITRIS	基隆	4月4	天祥
長勝	EVER VICTORY	歐洲	4月4	利達
長貴	EVER VALUE	美國	4月4	利達
東方女神	EASTERN MUSE	新加坡	4月4	大三
光大	KWANG TA	高雄	4月4	永裕
青衣島	TSING YI ISLAND	新加坡	4月4	香島
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	4月5	日郵
利康	NIHON	歐洲	4月5	寶隆
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	4月5	港郵
興華	HSING HWA	高雄	4月5	海豐
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	4月5	協成
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	4月5	美輪
青石榴	GREEN GARNET	日本	4月5	日郵
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	4月5	中央
大嶼島	LANTAO ISLAND	高雄	4月5	香島
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	4月5	東發
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	4月[illegible]	[illegible]
神戶丸	KOBE MARU	日本	4月[illegible]	[illegible]
亞洲主星	ALPHA ASIA	南非	4月5	[illegible]
日本芷荊	JAPAN CANELA	日本	4月5	汎洋
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	4月5	東洋
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	4月5	馬士基
蘇利達	SOLIDARITY	日本	4月5	展達
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	4月5	海豐
福音	GREAT CONCERT	基隆	4月5	新興
東海六號	TUNG HAI No.6	高雄	4月5	東海
先達依近	STRATHELGIN	喀拉蚩	4月5	太古
布勒治	ER BRUGGE	南非	4月6	[illegible]
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	4月6	[illegible]
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	4月6	東洋
美西美	MAH II	曼谷	4月6	振盛行
威利泰	WILLINE TARO	日本	4月6	[illegible]
海黃皇玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	4月6	港恒
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	4月6	總統
和平	SWEET PEACE	菲律賓	4月6	東源
福興	FOO HSING	高雄	4月6	海[illegible]
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	4月7	馬士基
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	4月7	海豐
海天使	UNITED SEA ANGEL	日本	4月7	大三
娜迪維	NORDWELLE	基隆	4月7	福來
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	4月7	太古
美利維京	MERRY VIKING	基隆	4月7	港貨櫃
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	4月7	港郵
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	4月7	怡和
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	4月7	新興
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	美國	4月7	總統
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	庇能	4月7	森那美
百保萬力	B. MENELAUS	美國	4月7	百保利
愛國者	SL. PATRIOT	美國	4月7	海陸
遂利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	4月7	福來
高路巴士	COLLBUS	日本	4月7	東亞
渣華拿素	NL.NASSAU	新加坡	4月7	渣華
國利	KUO LIE	高雄	4月7	海昌
	MEDAN MARU	日本	4月7	日郵
亞寶士貨櫃	ABOTIZ CONICARRIER I	馬尼拉	4月7	福來
嘉寧	CHAR NING	台灣	4月7	嘉慶
日東丸	NITTO MARU	日本	4月7	天祥
渣華富裕	NL.BOUNTY	基隆	4月7	渣華
克林士	KAPITAN KREMS	蘇聯	4月8	華林
大雄	TAHSIUNG	歐洲新加坡	4月8	港貨櫃
天佑	SUN BLESSED	日本	4月8	協成
藍鯊	BLUE SHARK	日本	4月8	大源
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	4月8	港恒
賴治	LARCH	基隆	4月8	日郵
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	菲律賓	4月8	海豐
巴山	BARZAN	日本	4月8	怡和
巴士拿	BASNA	日本	4月8	大源
百保盤	BARBER PRIAM	新加坡	4月8	百保利
派奧士二號	ENTRE PIOS II	基隆	4月8	太古
山幸丸	SANKOU MARU	日本	4月8	中央
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	4月8	日郵
木星	JUPITER	基隆	4月8	港興
銀星	SILVER STAR	釜山	4月8	新興
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	4月8	日郵
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	4月8	福來
金成達	GOLD VARDA	基隆	4月8	新興
利華尼士	NAVALIS	馬尼拉	4月9	港恒
索非亞	SILVIA SOFIA	基隆	4月9	福來
美華碧琪	MARTHA BAKKE	舊金山	4月9	森那美
寶麗	BULAT	日本	4月9	天祥
勇鋒	GALLANT PIONEER	日本	4月9	大三
非洲丸	AFRICA MARU	日本	4月9	大三
勝家	SONGKHLA	日本	4月9	寶隆
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	4月9	港郵
友誼一號	YOU YI 1	黃埔	4月10	德成
日光島	SUNSHINE ISLAND	加州	4月10	香島

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	4月8	華林
賓柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	4月8	麥送初
雅達士	AKRITAS	歐洲	4月8	仕嘉
長勝	EVER VICTORY	歐洲	4月4	利達
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	4月4	天祥
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	4月5	華林
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	4月5	利洲
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲英國	4月8	太古
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	4月8	港貨櫃
高路巴士	COLLBUS	歐洲	4月8	東亞
勝家	SONGKHLA	地中海	4月9	寶隆
賴治	LARCH	地中海	4月9	日郵
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	4月9	華林
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	4月10	港郵
勇鋒	GALLANT PIONEER	地中海	4月10	大三
利來福	NL.DELFT	歐洲	4月10	寶隆
能代丸	NOSHIRO MARU	巴塞洛納	4月10	日郵
博多丸	HAKATA MARU	地中海	4月11	日郵
亞基奧	ALKAIOS	卑黎亞斯	4月12	日郵
保士拿	BOSNA	貝魯特拉塔基亞	4月12	遠行
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	4月13	華林
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	4月13	馬士基
長巨	EVER LARGE	歐洲	4月13	利達
長仁	EVER HUMANITY	地中海	4月14	利達
永昌	OCEAN ACE	地中海	4月14	[illegible]
威運	VIVIEN	地中海	4月14	[illegible]
海王寶玉	NEPTUNE JADE	歐洲	4月14	[illegible]
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	歐洲	4月15	[illegible]
馬利蓮奧	MARILYN O	歐洲	4月15	[illegible]
利邦力加	NIPPONICA	地中海	4月15	天祥
江亞	SULU CARIEER	歐洲美國	4月16	汎洋
遠列呵	[illegible]	歐洲	4月16	遠行
利康	NIHON	歐洲	4月17	寶隆
廣海	[illegible]	歐洲	4月17	海寶
比川高	GRIGORY PETRENKO	地中海	4月19	華林
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	4月19	港郵
地中海	MEDITERRANEA	地中海	4月20	天祥
長航	EVER VOYAGER	歐洲	4月20	利達
[illegible]斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	4月22	天祥
大雄	TAHSIUNG	歐洲	4月22	港貨櫃

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
嘉裕	CHAR YE	紅海	4月4	嘉慶
香港島	H.K. ISLAND	波斯灣	4月4	香島
若浦丸	WAKAURA MARU	亞荚巴	4月4	日郵
福音	GREAT CONCERT	利倫坡印度	4月6	新興
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	4月6	日郵
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	4月6	百保利
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	阿拉伯海	4月6	總統
巴山	BARZAN	波斯灣	4月7	怡和
蘇利達	SOLIDARITY	吉大港	4月7	展達
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	4月8	香島
美利維京	MERRY VIKING	遮打	4月8	港貨櫃
勝家	SONGKHLA	遮打阿喀巴	4月9	寶隆
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	4月9	日郵
[illegible]美利馬士基	EMILIE MAERSK	卡拉奇波斯灣	4月9	馬士基
波士頓丸	BOSTON MARU	仰光吉大港	4月9	日郵
不來梅丸	BREMEN MARU	卡拉奇	4月10	大三
大巴提	TIBATI	孟買卡拉奇	4月10	日郵
先[illegible]	STRATHETTRICK	卡拉奇波斯灣	4月10	太古
海恩	IBN HAYYAN	紅海	4月10	怡和
能代丸	NOSHIRO MARU	吉布提	4月10	日郵
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	4月10	香島
加普拉	CAPELLA	杜拜達曼	4月11	麥送初
安特衛普	BALDER ANTWERPEN	阿喀巴	4月11	日郵
友花	YUE FLOWER	科倫坡	4月11	[illegible]
亞基奧	ALKIAOS	[illegible]	4月12	日郵
禧福西亞	HERE FORD SHIRE	阿喀巴	4月12	[illegible]
遂文	UNION DARWIN	紅海	4月12	安興
紀伊丸	KII MARU	遮打	4月13	日郵
長巨	EVER LARGE	遮打	4月13	利達
亞迪利亞	ADDIRIYAH	波斯灣	4月15	怡和
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港仰光	4月15	福來
若竹丸	WAKATAKE MARU	遮打	4月17	日郵
新天鵝	NEW SWAN	波斯灣	4月18	新僑
甌江	OUJIANG	杜拜孟買卡拉奇	4月18	新僑
甲斐丸	KAI MARU	遮打	4月19	日郵
金遮打	GOLDEN JEDDAH	遮打	4月19	嘉聯
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯海	4月20	總統
惠陽	HUI YANG	杜拜孟買卡拉奇	4月20	新僑

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	4月8	大三
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	南非	4月8	怡和
嘉林莎菲	GALLEON SAPPHIRE	西非	4月8	太古
巴倫星	BARON STAR	西非	4月4	達高
福音	GREAT CONCERT	南非	4月6	新興
渣華富裕	NL.BOUNTY	南非	4月8	渣華
高古林	KERGUELEN	西非	4月8	沙啫
娜迪維	NORD WELLE	拉高斯亞巴巴	4月8	福來
海天使	UNITED SEA ANGEL	東非	4月8	大三
海誠	OCEAN SINCERITY	南美	4月8	怡和
派奧士二號	ENTRE PIOS II	南美	4月9	太古
金麟	GOLDEN NIGERIA	拉高斯阿巴巴	4月9	嘉聯
香港快輪	HONG KONG EXPRESS	南非	4月9	快航
金成達	GOLD VARDA	西非	4月9	新興
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	開普頓西非	4月9	馬士基
非洲丸	AFRICA MARU	西非	4月10	大三
萬登都	BANDUNDU	西非	4月11	日郵
友花	YUE FLOWER	南非	4月11	泛達
大輪滿	TELAMON	南非	4月12	川崎
江偉	CHINSHA CAREER	西非	4月12	汎洋
佳山滿	CHRYSANTHEMUN	東非	4月13	日郵
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	拉高斯亞巴巴	4月13	快航
雙翡翠	TWIN EMERALD	北非	4月14	日郵
愛比利亞丸	IBERIA MARU	西非	4月15	川崎
裕泰山	YUE TAI SHAN	拉高斯亞巴巴	4月16	怡和
多地士高	DORTE SKOU	阿爾及爾	4月16	大三
聖達山	MOUNT SANTA	拉高斯亞巴巴	4月17	美亞
柏加士高灣	PAGASSITICOS GULF	南非	4月18	太古
文珍	MANGAN	德班	4月18	天祥
非洲綠玉	AFRICAN BERYL	拉高斯亞巴巴	4月19	萊敬
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	聖路易港	4月20	大三

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	4月8	海陸
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	4月8	海聯
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	4月8	太平
美加美	DINA	曼谷	4月4	振盛行
天加	TANGA	新加坡巴生	4月4	大源
陶南七號	DONAM No.7	曼谷新加坡	4月4	港興
東星	EASTERN STAR	雅加達新加坡	4月4	海馬
東方皇牌	ORIENT ACE	新加坡巴生	4月4	天祥
東信	DONG SHIN	印尼	4月4	東宇
神山十二	KINABALU DUABELAS	曼谷	4月4	天祥
祥安	FORTUNE TRADER	古晉詩巫	4月5	東安
麗寶	SWEET NEWS	山打根	4月5	東源
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	4月5	天祥
青石榴	GREEN GARNET	雅加達	4月5	日郵
永安	FORTUNE RUNNER	納閩汶萊	4月5	東安
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡巴生	4月6	協成
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	4月6	海聯
乘風	SINGWIND	曼谷	4月6	順昌
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	4月6	東洋
華納沙地	AND. WANASATYA	印尼	4月7	亞利來
	MEDEN MARU	雅加達	4月7	日郵
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	4月7	港恒
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	4月7	馬士基
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER I	馬尼拉	4月8	福來
日東丸	NITTO MARU	新加坡	4月8	天祥
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	4月8	東源
美西美	MAH II	曼谷	4月8	振盛行
	MIRIAM	雅加達	4月9	日郵
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	4月9	港恒
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡曼谷印尼	4月9	馬士基
天祐	SUN BLESSED	新加坡庇能	4月9	協成
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	4月9	福來
山幸丸	SANKOU MARU	馬尼拉	4月9	中央
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	4月10	大源
寶麗	BULAT	新加坡巴生	4月10	天祥
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	4月10	大源
利華尼士	NAVALIS	新加坡曼谷	4月10	港恒
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	4月10	海陸
藍星	BLUE MARS	雅加達	4月[illegible]	日郵
豐盛	OPULENCE	新加坡曼谷	4月11	新[illegible]
陶南六號	DONAM No.6	曼谷新加坡	4月11	港興
祥風	CHEONGWIND	曼谷	4月12	順昌
美斯	MAY PRINCE	新加坡巴生檳城	4月12	中央
聯安	EASTERN MERCURY No.1	新加坡	4月12	海聯
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	4月13	福來
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	4月13	山下
源安	FORTUNE CARRIER	山打根亞庇	4月13	東安
馬士基因桃	MAERSK PINTO	雅加達	4月14	馬士基
巴越海	PRAVADE SEA	納閩汶萊	4月14	國光
百利怡美利	PATEVERETT	曼谷新加坡	4月15	福來
新海順	NEW HYSAN	印尼	4月15	聯航
東方神木	ORIENT TOPWOOD	新加坡巴生	4月17	大[illegible]
新濤	CENTAUR	新加坡	4月17	太古
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	4月17	[illegible]
新海和	NEW HERO	印尼	4月17	[illegible]航

東亞·東北亞線

船	名	開往港口	月日	公司
馬曉基斯	J. MALCZEWSKI	日本	4月8	天祥
金寶	GOLDEN WONDER	廈門	4月[illegible]	[illegible]源
海富	MARINE CONTAINER	基隆	4月8	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	4月[illegible]	新興
陶南一號	DONAM No.1	釜山	4月4	港興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	4月5	中央
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	4月5	海豐
滬冷四號	HU LENG SI HAO	上海	4月5	華夏
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	4月5	東洋
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	4月6	福來
興華	HSING HWA	高雄	4月6	海豐
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	高雄釜山	4月7	東發
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	4月7	海豐
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	4月8	福來
木星	JUPITER	高雄釜山	4月8	港興
日興丸	NIKKOH MARU	日本	4月9	豐利行
銀星	SILVER STAR	釜山	4月9	新興
寶利星	BONNY STAR	釜山	4月11	新興
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	4月11	福來
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	高雄釜山	4月12	東發
拉麗約卡	LA RIOJA	日本	4月12	太古
上海	SHANGHAI	上海	4月14	招商局
寶利雅士	BONITA ACE	日本	4月16	東洋

北美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	4月8	馬士基
泰來總統	PRES. TYLER	加州西北太平洋	4月8	總統
高麗元爵	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	4月8	利洲
海太羅登	SEAPAC YORKTOWN	美國西岸	4月4	天祥
長貴	EVER VALUE	洛杉磯紐約	4月4	利達
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	4月4	太平
東方通商	ORT.EXPORTER	西北太平洋	4月4	港郵
萬輸	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	4月4	捷成
保衛者	SL.DEFENDER	美國西岸	4月5	海陸
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	4月5	寶隆
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	4月5	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	4月5	中央
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	4月6	美輪
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	4月6	新興
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	4月8	森那美
百保盤	BARBER PRIAM	洛杉磯紐約	4月8	百保利
愛國者	SL.PATRIOT	美國西岸	4月8	海陸
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	美國西岸	4月8	海豐
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	4月8	總統
日興丸	NIKKOH MARU	美國西岸	4月9	川崎
日光丸	NIKKOH MARU	美國東岸紐約	4月9	山下
東方使節	ORT.DIPOLMAT	加州紐約	4月10	港郵
溫寶崙總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	4月10	總統
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	4月10	馬士基
日光島	SUNSHINE ISLAND	加州	4月10	香島
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	4月10	港恒
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	4月11	捷盛
耐能	SL.ENDURANCE	美國西岸	4月12	海陸
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	4月12	美輪
長瑞	EVER SHINE	長堤加州	4月12	利達
海太獨立	SEAPAC INDEPENDENCE	美國西岸	4月14	天祥
探險者	SL.EXPLORER	美國西岸	4月15	海陸
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	4月16	太平
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	4月16	山下
陽光丸	YOHKOH MARU	美國西岸	4月16	山下
嘉林多明尼	GALLEON TOURMALINE	美國西岸	4月16	海豐
季候風	B.M. MONSOON	加州美國	4月16	百保利
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	4月16	馬士基
胡佛總統	PRES. HOOVER	加州西北太平洋	4月17	總統
東方宏業	ORT. VENTURE	西北太平洋	4月17	港郵
東方統治者	ORT. GOVERNOR	加州紐約	4月17	港郵
巴薩倫那	BARCELONA	洛杉磯紐約	4月18	新興
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	4月18	捷成

中南美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
依沙蘭高	ISLA SALANGO	南美	4月8	捷成
長貴	EVER VALUE	加勒比海	4月4	利達
渣華巴的摩爾	NL.BALTIMORE	南美西岸	4月5	渣華
聖地密里士	SAN DIMITRIS	智利	4月5	天祥
日本芷荊	JAPAN CANELA	加勒比海	4月6	汎洋
渣華拿素	NL.NASSAU	墨西哥中南美	4月8	渣華
嘉寧	CHAR NING	加勒比海	4月8	嘉慶
百保萬力	B.MENELAUS	委內瑞拉	4月8	百保利
百保盤	BARBER PRIAM	加勒比海中南美	4月8	百保利
派奧士二號	ENTRE PIOS II	南美	4月9	太古
索非亞	SILVIA SOFIA	墨西哥	4月10	福來
福他馬尼拉	FROTA MANILA	南美	4月10	美邦
大士寶	DACE BANK	秘魯	4月11	天祥
伊大利丸	ITALY MARU	加勒比海	4月12	川崎
居拉寇俄丸	CURACAO MARU	中南美	4月12	大三
季候風	B.M.MONSOON	加勒比海拉美	4月16	百保利
索非亞	SOPHIA FIRST	南美西岸	4月18	川崎

澳洲·新西蘭線

船	名	開往港口	月日	公司
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	4月8	華林
安武士	ANDROS	澳洲	4月4	福來
東星	EASTERN STAR	新畿內亞	4月4	大西洋
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	4月4	香島
廣西	KWANG SI	新西蘭	4月7	太古
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	4月8	港郵
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	4月8	新興
美華碧琪	MARTHA BAKKE	弗力曼特爾	4月11	森那美
太平口	TAIPINGKOU	澳洲	4月13	新僑
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	4月14	怡和
嘉莎那	BUNGA ANGSANA	澳洲	4月14	麥送初
飛龍二號	DRAGON No.2	新畿內亞	4月16	大煦
新濤	CENTAUR	弗力曼特爾	4月17	太古
雅倫	ATHLON	新西蘭	4月18	森那美
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	4月18	華林

新加坡金融行情

（3月30日）

股市華僑銀行指數

1970年1月＝100

3月30日806.10（－2.26）

亞洲美元銀行同業拆息

	貸出	借入
隔夜錢	14.6250	14.5000
一週	14.7500	14.6250
一個月	15.7500	15.6250
二個月	14.7500	14.6250
三個月	14.8125	14.6875

銀行同業新元拆息

	貸出	借入
隔夜錢	5.5000	5.0000
一週	7.0000	6.5000
一個月	10.9375	10.8125
二個月	10.9375	10.8125
三個月	10.9375	10.8125

外幣對人民幣匯價表

（3月31日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	768.42	772.28
比利時法郎	一萬	472.68	475.04
丹麥克朗	一百	24.62	24.74
加拿大元	一百	136.34	137.02
西德馬克	一百	77.90	78.30
法國法郎	一百	32.77	32.93
英鎊	一百	361.78	363.60
美元	一百	160.95	161.75
挪威克朗	一百	30.11	30.26
荷蘭盾	一百	70.05	70.41
香港元	一百	30.68	30.84
新加坡元	一百	77.49	77.87
奧地利先令	一百	10.95	11.01
意大利里拉	一萬	15.65	15.73
瑞士法郎	一百	84.69	85.11
瑞典克朗	一百	35.36	35.54

人民幣存款每百港元為30.76

外幣對港幣買賣價

（3月31日）

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	527.70	528.70
美匯	每百	529.00	529.40
英鎊	每鎊	11.77	11.87
西德馬克	每百	251.80	253.00
瑞士法郎	每百	276.50	278.00
法國法郎	每百	106.50	108.00
荷蘭盾	每百	227.50	229.00
意里拉	每千	4.70	5.00
加拿大元	每百	441.50	445.00
澳洲元	每百	610.00	615.00
日圓	每萬	250.00	251.50
新加坡元	每百	251.50	253.00
菲披索	每百	65.00	66.50
泰國銖	每百	25.80	26.50
印尼盾	每萬	79.00	81.00
新台幣	每百	13.10	13.40
澳門幣	每百	94.50	96.00
人民幣	每百	324.25	325.94
每百港元兌人民幣		30.68	30.84

港元匯率指數：88.80（－0.40）

CONCORDSHIP LINE
香港沙巴汶萊沙勞越定期航線

源安輪 祥安輪 永安輪
F.CARRIER F.TRADER F.RUNNER
DWT4700 DWT4500 DWT4300
每月上旬及下旬其中各一艘輪船航往
黃埔 廣州
貴客如有來料加工補償貿易或大宗轉口貨運往黃埔及廣州請洽
總代理：東安海運有限公司啓
香港干諾道中一三〇號誠信大廈六〇一室
電話：五－四四七〇三三至四線

惠刊廣告請打電話：七二六九八〇

航空貨運公司電話（二）

公司名稱	電話
百捷空運社有限公司	3—639223
百達貨運	3—642352
國成運輸有限公司	5—439053
安邦航空貨運公司	3—642321
德信海空運公司	5—457101
安保時空運有限公司	3—723848
安時航空貨運公司	3—829857.9
快達航空貨運（香港）有限公司	5—222888
快意空運有限公司	5—245087
迅平空運有限公司	3—656308
迅利航空貨運（香港）有限公司	5—447390
迅達航空貨運（香港）有限公司	3—659021
星輝空運有限公司	3—7110151
飛龍空運有限公司	3—694911
香港空運貨站有限公司	3—829425
高峯航空貨運有限公司	5—258391
高速空運有限公司	3—836299
高富空運香港有限公司	3—642339
海洋航空貨運有限公司	3—666417
海圖（漢仕空運輸）有限公司	5—448106

港·京·滬·杭直達航班時刻表

中國航空公司

班機	香港開	到北京	北京開	到香港
CA102波音707	下午2.40	下午5.25		
CA101波音707			上午10.10	下午1.10

（每週2.4.6往返）

班機	香港開	到上海	上海開	到香港
CA502三叉	上午11.10	下午1.15		
CA501三叉			上午8.00	上午10.25

（每週1.2.3.4.5.6往返）

班機	香港開	到杭州	杭州開	到香港
CA504三叉	上午11.50	下午1.35		
CA503三叉			上午9.05	上午10.50

（每週1.4.7往返）

國泰航空公司

班機	香港開	到上海	上海開	到香港
波音707	下午4.30	下午6.35		
波音707			晚上7.35	晚上9.50

（2月18日起每週3.6往返）

香港火車時刻表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午5時30	上午6時38	上午5時47	上午6時56
6時04	7時14	6時12	7時22
7時09	8時28	6時26	7時49
★★7時52	9時12	6時28	7時59
★★8時35	9時46	7時02	8時32
★★9時07	10時20	7時35	8時48
★★9時51	11時16	8時49	10時01
★★11時13	下午12時35	9時33	10時45
★★下午12時21	1時29	10時31	11時26
×1時00	×1時54	×10時53	×12時01
1時03	2時23	10時53	下午12時35
2時12	3時24	下午×12時11	×1時07
×2時55	×3時49	12時23	1時45
3時28	4時36	12時58	2時26
4時39	5時47	2時11	3時37
5時30	6時51	3時00	4時20
6時00	7時15	4時06	5時33
6時30	7時51	4時57	6時13
7時08	8時28	6時00	7時22
8時04	9時22	7時03	8時17
9時25	10時41	7時39	8時56
★10時33	11時42	8時02	9時28
▲11時05	0時10	9時10	10時21

★星期六停開，▲星期六、日、公衆假期行走，×港穗班車，★★星期日及公衆假日旺角站不停車。

廣九直通火車時間表

紅磡開：上午八時三十分　到廣州：上午十一時二六分
上午十時十分　下午一時零七分
下午一時　下午三時五九分
廣州開：下午二時五十五分　到紅磡：下午五時五十分

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
渣華高麗	NL. KOREA(上午八時)	新加坡	A35	渣華
有利雅士	ELECTRO ACE(上午四時)	日本	現代橋	山下
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER(上午一時)	基隆	A38	海豐
利邦力加	NIPPONICA(下午六時半)	地中海	現代橋	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU(下午七時)	日本	B4	海聯
寶利雅士	BONITA ACE(下午七時)	基隆	現代橋	東洋
麥山	MOCKSAN(下午五時)	日本	B22	天祥
金星	VENUS(上午一時)	黃埔	黃埔碼	美邦
祥安	FORTUNE TRADER(下午六時)	廣州	B5	東安
富麗華	FURAMA(下午二時)	基隆	A21	日郵
嘉蘭林	GERANIUM(下午十一時)	日本	西區	日郵
世界之虎	WORLD TIGER(下午十一時)	曼谷	海陸橋	海陸
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
亞山奴	ASANO(下午十一時)	西港	A14	順利

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
馬士基朗桃	MAERSK PINTO(下午十時)	雅加達	現代橋	馬士基
海合	OCEAN ESPOIR(下午)	地中海	A22	大三
海王寶玉	NEPTUNE JADE(下午)	高雄	國際橋	怡和
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(上午四時)	基隆	A38	海豐
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER I(下午)	馬尼拉	國際橋	福來
泰羅總統	PRES. TAYLOR(上午六時)	加州西北太平洋	國際橋	總統
比娜	BELA KOSMO(下午)	新加坡庇能	B14	協成
新坎培拉	ZIM CANBERRA(下午)	依力	現代橋	新興
四達賓	CEDARBANK(晨早)	南非南美	A34	天祥
有利雅士	ELECTRO ACE(下午)	馬尼拉	現代橋	山下
天馬	TIMMAR RATS(下午)	新加坡巴生檳城	B12	天祥
南屏山	NANPING SHAN(下午)	新加坡馬六甲	A10	招商局
海貝	SL. MARINER(下午)	美國西岸	海陸橋	海陸
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER(晨早)	基隆	A38	海豐
海興	HAI XING(下午三時)	上海	A31	招商局
豐和丸	HOWA MARU(下午)	上海	A7	泛洋
亞洲明珠	ASIAN PEARL(上午十一時)	澳洲	現代橋	太古
利安赫特	JNJA LEONHARDT(晨早)	波斯灣	A23	怡和
萬利恰美利	MANOLOEVERETT(下午)	曼谷仰光	A18	福來
利邦力加	NIPPONICA(晨早)	東京	現代橋	天祥
金星	VENUS(下午)	日本	黃埔碼	美邦
姚江	YAO JIANG(上午七時)	上海	招商局橋	招商局
大同	TA TUNG(中午)	八蘭	西區	東海
	JINXIANQUAN(上午十時)	青島	B11	華夏
光榮貿易	GLORIA TRADER(上午十時)	雅加達	吉列島	海洋
東勝	TRIUMPH ORIENT(上午九時)	高雄	國際橋	寶隆
紅旗162	HONGQI 162(下午四時)	湛江	B17	招商局
江陰	JIANG YIN(中午)	新加坡	A44	招商局

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
陽興丸	YOHKOH MARU(上午)	基隆	國際橋	川崎
阿爾泰丸	ALTAI MARU(下午一時)	日本	A	大三
太安	PACIFIC ASIA(上午十一時)	日本	A	東洋
依沙蘭高	ISLA SALANGO	高雄	A	捷成
金寶	GOLDEN WONDER	新加坡	B	源源
長城	KOTA PANJANG	黃埔	A	太平
榮惠	GREEN BLESSING	高雄	國際橋	利達
皇星	ROYAL STAR	釜山	油蔴地	新興
天加	TANGA	日本	B	大源
亞士馬士基	AXEL MAERSK(下午十一時)	美國	現代橋	馬士基
泰來總統	PRES. TYLER(上午六時)	美國	國際橋	總統
嘉林莎菲	GALLEON SAPPHIRE	基隆	A	太古
東星	EASTERN STAR	新幾內亞	A	大西洋
高麗元普	KOREAN WONIS SUN(上午一時)	高雄	國際橋	利洲
利是馬士基	LEISE MAERSK(上午八時)	歐洲	現代橋	馬士基
漱玉泉	SHU YU QUAN(上午九時)	青島	B	華夏
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	日本	A	怡和
安娜尼夫	NIKOLAY ANANIEV(下午三時)	日本	國際橋	華林
海強	HAI CHIANG	高雄	油蔴地	永裕
海民	HAI MING(上午)	基隆	油蔴地	永裕
馬曉斯基	J. MALCZEWSKI	歐洲	A	天祥
大同	TA TUNG	高雄	油蔴地	東海
永安	FORTUNE RUNNER(上午八時)	沙勝越	B6	東安

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
陽光丸	YOHKOH MARU	基隆日本	國際橋	山下
寶利雅士	BONITA ACE	高雄日本	現代橋	東洋
榮惠	GREEN BLESSING	地中海	國際橋	利達
太武山	TAIWUSHAN	福州	B7	華夏
閩外冷一號	MIN WAI LENG YIHAO	福州	觀塘	華夏
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	高雄釜山	油蔴地	東發
麥山	MOCKSAN	新加坡巴生	B22	天祥
閩富	MIN FU	新加坡	B13	華夏
嘉蘭林	GERANIUM(上午)	雅加達	西區	日郵
百丹那	ANDHIKA PERDANA	新加坡	B38	亞利來
富麗華	FURAMA	科倫坡孟買	A21	日郵
利是馬士基	LEISE MAERSK(下午)	基隆	現代橋	馬士基
渣華高麗	NL. KOREA	日本	A35	渣華
泰來	TAI LAI	高雄	油蔴地	東海

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
泰興	TAI HING	油蔴地	益豐
愛爾斯海	IRISH SEA	A47	益豐
	CHANGHSI	油蔴地	鳳凰
紅湖	HONG HU	西區	招商局
白豹	BAI PAO	A25	招商局
三明	SAN MING	A48	招商局
永昌	OCEAN ACE	西區	懋德
南匯	NANHUI	A46	招商局
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	西區	快航
	LORETO	西區	迅航
日昇一號	SUNRISE No. 1	B15	積誠
	GUIA	A41	迅航
定海	DINGHAI	A49	招商局
北山	BEI SHAN	B21	招商局
獨山	DU SHAN	B23	益豐
甌江	OU JIANG	B24	招商局
風雷	FENG LEI	A12	招商局
永剛	OCEAN DIAMOND	A15	懋德
新凱	SINKAI	A17	招商局
德陰	DEYIN	A6	招商局
閩富	MIN FU	B13	華夏
閩外冷一號	MIN WAILENG YIHAO	觀塘	華夏
威利	WILLY	油蔴地	海通
汀江	TING JIANG	油蔴地	珠江
安順	ANSON	油蔴地	吳何
	RUNGRADO	油蔴地	泉興
	DAEYANG	油蔴地	利源豐
美加美	DINA	B16	振盛行
	OCEAN BEAUTY	A11	新力
	WAH ENG	B18	華夏

Cobo 港穗滬青津
COBO SHIPPING LINE S.A.

承運香港來往 大連、天津、新港、上海、青島及黃埔/廣州之全貨櫃(FCL)或併裝櫃(LCL)貨物。並可經香港直接聯運至世界各地及發正式提單。

	散裝截貨	包箱截貨	開航
黃埔／廣州	19／4	20／4	22／4
	27／4	28／4	29／4
上海	15／4	16／4	18／4
	25／4	26／4	28／4
青島	3／4	4／4	6／4
	24／4	25／4	27／4
天津新港	8／4	9／4	11／4
	8／5	9／5	11／5
大連	8／4	9／4	11／4
	8／5	9／5	11／5

收貨站：青衣島大生倉　12-451157

萬國航運有限公司　5-434284/5
干諾道中130號誠信大廈2303室

順昌航業有限公司

乘風輪 M.S. SINGWIND　四月四日抵港　四月六日開行　直透：曼谷
祥風輪 M.S. CHEONGWIND　四月九日抵港　四月十二日開行　直透：曼谷

渣華輪船公司
香港5-455633　澳門6433

航線	船名		開航日期
西非	NEDLLOYD MADRAS	渣華馬德里	4月26日
	NEDLLOYD MANILA	渣華馬尼拉	5月24日
東非	NEDLLOYD HONGKONG	渣華香港	4月10日
	NEDLLOYD HOBART	渣華荷拔	[illegible]
南非	NEDLLOYD BOUNTY	渣華富裕	4月8日
	NEDLLOYD SINOUTSKERK	渣華洗路士吉	4月22日
拉丁美洲及南美西岸	NEDLLOYD BALTIMORE	渣華巴的摩爾	4月5日
	NEDLLOYD STREEFKERK	渣華士必吉	5月5日
南美東岸	NEDLLOYD NASSAU	渣華拿索	4月8日
	NEDLLOYD LINGE	渣華利鍋	4月22日

美加美 M.V. "DINA"　即日落貨　四月四日下午開行　B16泡　直透：曼谷
美西美 M.V. "MAH II"　四月六日落貨　四月八日下午開行　直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷　振盛行有限公司啓　船務部直線電話：5-485749　5-404590　干諾道西88號

漱玉泉 M.S. "SHU YU QUAN"　定四月二日晨由青島抵港。
滬冷四號 M.S. "HU LENG SI HAO"　預四月三日由上海抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續。
華夏企業有限公司啓　中國銀行大廈九樓・電話：二四二一六一

Y.S. LINE
全貨櫃服務
EXPRESS FULL CONTAINER SERVICE

香港至美加東西岸貨櫃航線
直航西南太平洋：羅省，長堤，三藩市，奧蘭。
西北太平洋：西雅圖、溫哥華B.C.，砵崙。
美加東岸：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、沙灣拿、聖尊、滿地可、多倫多。
美國灣：紐奧爾良、侯斯頓、加爾維斯敦。

		截貨日期	開行
亞洲雅士	ASIA ACE V16	—	2/4
飛航雅士	CLIPPER ACE V9	3/4	4/4
A VESSEL		4/4	5/4
日光丸	NIKKOH MARU V10	8/4	9/4
A VESSEL		11/4	12/4

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬。

		截貨日期	開行
東方專家	▲ORIENTAL EXPERT	6/4	8/4
亞洲翡翠	ASIAN JADE	19/4	21/4
東方大使	▲ORIENTAL AMBASSADOR	27/4	29/4

▲不去比利士彬

香港至馬尼拉貨櫃航線

		截貨日期	開行
英偉雅士	DYNAMIC ACE V79	5/4	6/4
香港雅士	HONG KONG ACE V7	15/4	16/4
有利雅士	ELECTRO ACE V58	19/4	20/4
英偉雅士	DYNAMIC ACE V80	25/4	26/4

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：刁拜，達文，科威特

		截貨日期	開行
先達康年	STRATHCONON V4	20/4	21/4
澳洲丸	AUSTRALIA MARU V12	4/5	5/5
和川丸	KAZUKAWA MARU V9	17/5	18/5

香港至波斯灣普通貨輪
直航：嗒喇蚩、科威特、刁拜、亞布打比、多哈、達文

	截貨日期	開行
A VESSEL	8/5	9/5

收貨站：油塘灣利高集運倉庫有限公司
電話：3—402911，3—402939
山下新日本汽船(香港)有限公司
地址：夏慤道12號美國銀行中心2601至2603室
電話：H250088，H245028，H213121

名神汽船株式會社 Meishin Line

名古屋丸 "NAGOYA MARU"	4月1日到 4月3日下午開	泊B-4 新加坡
神戸丸 "KOBE MARU"	4月5日到 4月6日開	新加坡
聯安 "EASTERN MERCURY NO.1"	4月11日到 4月12日開	新加坡 巴生
大和丸 "YAMATO MARU"	4月18日到 4月19日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港德輔道中249號東寧大廈601室
電話：5-412821-4　5-439504

太古船務代理有限公司　太古輪船有限公司
香港太古大廈西樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記　碇泊處：現代貨箱碼頭裝運
雪梨、墨爾砵、比利斯本(愛德雷特經墨爾砵)

		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	開始	4／4	5／4	7-8／4
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	5／4	10／4	11／4	13-14／4
亞洲翡翠	ASIAN JADE	12／4	17／4	18／4	20-21／4
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	20／4	25／4	26／4	28-29／4

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航線　直航：菲濟羣島、紐克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉(黃埔倉)

		收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI　Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	8／4	4／4
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN　Auckland & Wellington	8／4	[illegible]	18／4

新幾內亞及南太平洋航線　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭Tel：12-247421　彩虹德記新倉(黃埔倉)3-642100
成都 CHENGTU (全貨箱服務) 彩虹德記新倉收貨15/4 截倉與載船邊21／4 現代貨箱碼頭收貨17／4 截倉23／4　Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
鄱陽 POYANG 收貨站：彩虹德記新倉(黃埔倉) 截倉23-29／4 截船邊30／4 到港30/4-8/5　Jayapura, Kimbe, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia, & Tarawa.(非貨箱服務，只收全箱貨物)

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"CHINSHA CAREER" 江偉輪　四月十日到港
直航：POINTENOIRE, MATADI, LAGOS, LOME, ABIDJAN, FREETOWN, BANJUL.
"MINDANAO CAREER" 江寰輪　五月一日到港
直航：LAGOS
香港代理：汎洋航運有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：5-238091-8 (8Lines)

友誼一號輪 M.S. "YOU YI 1"　由黃埔來
預四月十日抵港卸貨後即裝貨開回黃埔
貴客收貨付貨請到本公司辦理手續
德成貨運有限公司啓
長沙灣長裕街十二號南順貨倉大廈九樓
電話：七四二二四六〇　七四二二四九二

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
JALAGOURI VC-048
海龍　四月十九日到港　四月廿一日啓行
Discharing : Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, El Guamaché, La Guaira, Port au Prince and Puerto Cortes.
—Cargo For Colon, Colon Free Zone, Panama City acceptable with Discharge at Cristobal.
—Cargo for Cartagena acceptable with discharge at Barranquilla.
—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字　電話：5—225046
收貨站：美利公司貨倉　觀亞街黃埔東倉
電話：3－648307，648308。
澳門代理：新興公司　電話：84899

NYK LINE
香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜(DUBAI)
先達康年 M.S. STRATHCONON　四月二十日落貨　四月廿一日開行
澳洲丸 M.S. AUSTRALIA MARU　五月四日落貨　五月五日開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU"　五月十七日落貨　五月十八日開行
直往：刁拜、他文、科威特、巴士拿。
總代理　日本郵船(香港)有限公司
康樂大廈廿三字樓　電話：5—248081

Japan Line
ARUBA, CURACAO　加勒比海航線
JAPAN CANELA 日本芷荊快輪
四月五日落貨　四月六日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Maracaibo, Santo Domingo, Aruba (oranjestad), Curacao, San Jose de Guatemala, Puntarenas, Acapulco.
貨倉截貨：四月四日(星期六)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091-8 (8LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL：12—457112　12—457387

昌化 M.S. "CHANG HUA"
四月三日由上海抵港
請各提貨人速來辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555，440557，447402

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU"　直透：庇能　四月五日到　四月六日開
天祐輪 M.S. "SUN BLESSED"　直透：星加坡，庇能　四月八日到　四月九日開
不收出口貨
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室
電話：H249428-9，250241(十線)

聯航船務有限公司 JOINT MARITIME CO., LTD
香港——印尼定期航線
直放：椰加達，三寶壟，泗水。
M.V. NEW HYSAN　新海順輪　四月十一日抵港　十三日收貨　十五日開行
M.V. NEW HERO　新海和輪　四月十三日抵港　十五日收貨　十七日開行　直放：三寶壟
M.V. NEW HYDE　新海德輪　四月二十日抵港　廿二日收貨　廿五日開行
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21－24號海景商業大廈三樓
電話：⑤四二〇九九五-九(五線)

WORLD LINE
直航　星加坡、巴生
TANGA 天加　4月2日到　4月4日開
BLUE SHARK 藍鯊　4月8日到　4月10日開
BASCA 巴士拿　4月8日到　4月10日開
總代理：大源船務有限公司
接載處：東記公司
香港德輔道西40-50號
西區中心大廈廿一號
電話：⑤468151

DAHZUN LINE
香港新幾內亞定期航線
M. V. "DRAGON NO. 2" V-1
18／4截貨　19／4抵港
直航：PORT MORESBY, LAE, RABAUL, KIETA, NAURU & HONIARA.
KYOWA LINE
香港南太平洋羣島定期航線
M. V. "A VESSEL"
17／4截貨　18／4抵港
直航：SUVA, LAUTOKA, PAPEETE, PAGO PAGO, APIA, NOUMEA, VILA & SANTO.
收貨站：美利貨倉：TEL：3—648307—8
總代理：大隆企業有限公司
香港干諾道中111號，永安中心1304室
電話：5-456811三線

惠刊廣告　請撥電話　七二六九八〇

入口船期預[告]

船	名	開[來]
安武士	ANDROS	澳洲
陶南七號	DONAM No. 7	釜山
乘風	SINGWIND	曼谷
東方皇牌	ORIENT ACE	日本
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加
東信	DONG SHIN	釜山
滬冷四號	HU LENG SI HAO	上海
金石	GAMZAT TSADASA	日本
寶榮丸	YASUEI	日本
莎菲	PROF. SZAFER	日本
萬德	MAIN EXPRESS	美國
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山
雅達士	AKRITAS	基隆
神山十二	KINABALU DUABELAS	日本
巴倫星	BARON STAR	基隆
嘉裕	CHAR YE	釜山
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯
海富	MARINE CONTAINER	基隆
若浦丸	WAKAURA MARU	基隆
賓柏美	BUNGA PERMAI	日本
海太羅登	SEAPAC YORKTOWN	美國
昌化	CHANG HUA	上海
麗寶	SWEET NEWS	婆羅
建華二號	KIEN HWA No. 2	高雄
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	高雄
廣西	KWANGSI	新西
渣華巴的摩爾	NL. BALTIMORE	新加
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國
長仁	EVER HUMANITY	地中
保衛者	SL. DEFENDER	美國
高古林	KERGUELEN	基隆
華納沙地	AND. WANASATYSA	印尼
勝巴	SIMBA	曼谷
三光	SANKO SCORPIO	日本
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲
東方通商	ORT. EXPORTER	神戶
聖地密里士	SAN DIMITRIS	基隆
長勝	EVER VICTORY	歐洲
長貴	EVER VALUE	美國
東方女神	EASTERN MUSE	新加
光大	KWANG TA	高雄
青衣島	TSING YI ISLAND	新加
河內丸	KAWACHI MARU	基隆
利康	NIHON	歐洲
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲
興華	HSING HWA	高雄
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國
青石榴	GREEN GARNET	日本
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆
大嶼島	LANTAO ISLAND	高雄
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加
神戶丸	KOBE MARU	日本
亞洲主星	ALPHA ASIA	南非
日本芷荊	JAPAN CANELA	日本
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯
蘇利達	SOLIDARITY	日本
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆
福音	GREAT CONCERT	基隆
東海六號	TUNG HAI No. 6	高雄
先達依近	STRATHELGIN	喀拉
布勒治	ER BRUGGE	南非
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本
美西美	MAH II	曼谷
威利泰	WILLINE TARO	日本
海黃皇玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國
和平	SWEET PEACE	菲律
福興	FOO HSING	高雄
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆
海天使	UNITED SEA ANGEL	日本
娜迪維	NORDWELLE	基隆
大阪灣	OSAKA BAY	高雄
美利維京	MERRY VIKING	基隆
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲
海誠	OCEAN SINCERITY	日本
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	美國
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	庇能
百保萬力	B. MENELAUS	美國
愛國者	SL. PATRIOT	美國
邁利治美利	MAKEVERETT	新加
高路巴士	COLLBUS	日本
渣華拿索	NL. NASSAU	新加
國利	KUO LIE	高雄
	MEDAN MARU	日本
亞寶士貨櫃	ABOTIZ CONICARRIER I	馬
嘉寧	CHAR NING	台灣
日東丸	NITTO MARU	日本
渣華富裕	NL. BOUNTY	基隆
克林士	KAPITAN KREMS	蘇聯
大雄	TAHSIUNG	歐洲
天佑	SUN BLESSED	日本
藍鯊	BLUE SHARK	日本
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	新加
賴治	LARCH	基隆
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	菲律
巴山	BARZAN	日本
巴士拿	BASNA	日本
百保盤	BARBER PRIAM	新加
派奧士二號	ENTRE PIOS II	基隆
山幸丸	SANKOU MARU	日本
扶桑丸	FUSO MARU	基隆

CONCORDSH[IP] LINE
香港沙巴汶萊沙勞越定期航[線]

F. CARRIER DWT4700　F. TRADER DWT4500　F. RUNNER DWT4300
每月上旬及下旬其中各一艘輪船航往
黃埔廣州
貴客如有來料加工補償貿易或大宗轉口貨運往黃埔及廣州請洽
總代理：東安海運有限公司啓
香港干諾道中一三〇號誠信大廈六〇一室
電話：五一四四七〇三二至四線

海陸船公司重入公會
港美線運費戰近尾聲
另兩家船公司亦準備入貨運公會

【本報訊】美國海陸聯運有限公司決定由今日起，重新加入香港—美國西岸航線的「運費同盟」組織為會員。此線貨運公會的船公司代表昨天開會後，透露了這一消息。

目前在香港—美國西岸航線中，「海陸聯運」公司所佔的出口貨量居於第二位。該公司於去年三月間，曾退出「運費同盟」組織而自訂運費價目，藉以與其他非公會船發進行生意競爭。現在該公司決定重新加入「運費同盟」，意味着港—美線的「運費戰」已臨近結束階段了。

據悉，「海陸聯運」重新加入一〇一〇七的「運費同盟」，是訂有一項條件的，即由於它已向一些付貨人預先作出了承諾，所以在四、五月份內，它仍照本身的現行價目收取貨物運費，而由六月一日起，它將與其他公會船公司收取同一價目的運費。「運費同盟」的其他會員船公司，已同意接納這一條件。

由於「海陸聯運」是一家規模最大和生意最多的非公會船公司，所以它現在決定重新加入「運費同盟」之後，對於緩和香港—美國西岸線的「運費戰」已有一定的助力。

據航商說，「赫柏萊特」（又稱「德國輪船公司」）和「長榮海運」等兩家非公會船公司，也將會加入港—美綫的「運費同盟」組織。其中「赫柏萊特」將加入香港—美國西岸線為會員公司，而且很可能在第二季內即宣佈加入。至於「長榮海運」，則會同時加入香港—美國西岸和香港—美國東岸的「運費同盟」為會員。更多的船公司加入貨運公會後，將使公會有可能把此線過於低殘的運費作合理調整。

經濟②

港中工業合作日益增加
港製內地加工產品
可獲發產地來源證
工商署總貿易主任郭任行昨有此表示

【本報訊】工商署總貿易主任郭任行昨日表示，隨着香港與中國大陸的工業合作日益增加，工商署已修訂香港來源規則，准許本港廠家將產品的次要輔助製造工序分判予在外地進行，其產品仍可在本港獲簽發產地來源證。

郭任行在香港西北區扶輪社午餐會上，以《外地加工措施》為題發表講話。他說，工商署已於今年二月二十三日開始，實施外地加工措施，管制暫時運往海外再加工，而後來再運回香港的貨品的產地來源證和來源標誌。

他指出，新實施的外地加工措施令香港廠家可以利用香港邊界以外地區較低廉的生產成本，而不致喪失其領取來源證的資格。

他說，根據這項外地加工措施，本港工廠必須向工商署登記，申報將送往外地加工的半製成品，製成品在香港和外地進行的各個製造階段，如果能夠確定製成品的主要或獲來源資格工序是在香港進行，登記便會獲得批准。打算申請產地來源證的人士，必須在已經在工商署登記申領來源證的工廠內進行主要工序。登記手續必須在貨品輸往外地加工前辦妥。

他說，將半製成品運出口時，商號必須向海關指定的貨運事務處出示貨品和遞交一份稱為外地加工表格1（出口）的聲明表格，以供查驗。例如，用貨車運往中國大陸的貨物，應該往新界文錦渡海關分處辦理手續。貨品完成外地加工而再進口時，必須重覆這項手續，但採用另一種聲明表格，即是外地加工表格2（再進口）。當值的海關人員在表格上加蓋正式印章，使表格生效。當商號申請產地來源證時，所遞交的申請表格必須註明外地加工登記號碼，並具備為同一批貨品所申領的表格2（再進口）副本，作為憑據。出口日期和完成外地加工後再進口日期相隔時間亦有限制，使最終產品可以保留申請產地來源證的資格。

他說，根據這項措施，暫時輸出進行加工而其後再行輸入的貨品，可獲得免稅放行，符合簽發香港產地來源證規格、附有「香港」標籤或標誌、或其他明顯表示香港字眼的貨品，可以輸入香港而無須遭海關扣留。

郭任行透露，工商署迄今已批准了九十二份申請產品在外地加工的登記申請書。在這些申請書中，九份是玩具工業的、二十三份是枱桌和廚房金屬器皿業、二十二份是針織手套業和三十八份是成衣與電子業。約有一百份申請書正在處理中。

星洲取消設央行
比利時提高利率

▲據法新社新加坡三十日消息，消息靈通人士該日稱，新加坡已經肯定地取消了成立中央銀行的計劃。

▲據美聯社東京消息，美國總統里根遭槍擊的消息，影響三十一日東京外匯市場上美元匯價下跌。

三十一日開市一美元兌二〇九．五〇日圓，收市二一一．四〇日圓，早一天收市二一二．八五日圓。

▲據法新社布魯塞爾消息，比利時的銀行利率，從三月三十一日起從十三厘提高到十六厘。

十六厘的銀行利率，創比利時歷史上最高紀錄。

▲據路透社馬尼拉三十一日消息，亞洲開發銀行馬尼拉總行宣佈，從即日起，亞洲開發銀行把它的普通資本來源的放款利率，從九厘提高九厘二五。

國際經濟小識

它說，這次提高放款利率，不影響它把亞洲開發基金組織的資金給發展程度較低的放款。

里根無嚴重危險
美元價止跌回升

▲據合眾國際社倫敦消息，美國總統里根遭槍擊受傷消息在歐洲貨幣市場上引起的初步反應，是三十一日美元開市匯價劇跌，但里根沒有嚴重危險的消息傳到之後，美元匯價迅速回升。

三十一日歐洲貨幣市場開市時，每一美元對一些貨幣的匯價如下（括弧內是三十日收市價）：二．〇九六五西德馬克（二．一二三〇），一．九〇八二瑞士法郎（一．九二九七），四．九四六二法國法郎（四．九九七五）。

倫敦貨幣市場上，三十一日開市一英鎊兌二．二四四五美元，早一天收市二．二三三五美元。

信和置業將掛牌
申請者日內可收到股票

【本報訊】信和置業預期於四月八日掛牌買賣，已獲配售新股的申請者，日內便可以收到股票。

信和置業在開始接受申請時，反應欠佳。但稍後情況卻有急劇的轉變，投資者向包銷商手中購去數以千萬股計的股票。

消息靈通人士透露：來自新加坡的財團對於信和置業的股份與趣甚濃。據悉，信和預計其在一九八二年時的六月終結時，利潤為二億一千八百萬元，市價盈利率五點八倍，股息率則達六點七厘。

國產水泥售價
每噸加廿四元

【本報訊】國產五羊牌水泥售價，由今（一）天起每噸提高二十四元。即新售價每噸船邊交貨為三百五十元。

新鴻基財務委業務經理

黃華傑

▲新鴻基財務有限公司宣佈委任黃華傑為該公司分行業務部經理。

黃華傑現年三十一歲，一九七二年畢業於香港大學。他曾服務於某美資銀行達八年，期間曾出任信貸、分行業務、人事部等部門經理，離職前為該公司的二級副總裁，具多年行政工作經驗。

新鴻基證券宣佈新委任

關英傑

盧衍揚

新鴻基證券有限公司宣佈由四月一日起委任關英傑為港九工商企業有限公司（將改名為新鴻基發展有限公司）業務總經理，盧衍揚為新鴻基證券有限公司發展部高級經理。

該公司又宣佈由四月一日起擢升前任財政監督葉[illegible]茂為財政顧問，區子相為財政監督及陳世傑為稽核。

香港商品交易所行情（3月31日）

	交收月份	開市（每磅美仙計）	收市（每磅美仙計）	未平合約	成交合約
原棉	5/81	87.48	87.20	無	521
	7/81	87.70	87.50		
	10/81	84.53	84.50		
	12/81	83.61	83.30		
	3/82	84.08	84.10		
原糖	5/81	22.56	21.55	無	850
	7/81	22.39	21.40		
	9/81	22.10	21.31		
	10/81	21.84	21.30		
	1/82	21.70	20.70		
	3/82	21.44	19.90		
黃豆	4/81	116.60	115.00	35	1475
	5/81	118.60	117.60		
	6/81	119.40	119.40		
	7/81	123.60	124.60		
	8/81	125.40	126.00		
	9/81	126.40	127.00		

寫字樓招租

中環德輔道中寫字樓招租，面積一〇〇〇—三〇〇〇呎，有意者請電五—四五二三五六洽。

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	16.250 %	三個月	15.625 %
一個月	16.250 %	六個月	15.000 %
二個月	16.000 %	一年	14.500 %

最低存款額 HK $50,000

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	：中區歷山大廈32字	5 261211　5 213126
西區分行	：德輔道西60號榮裕大廈1字	5 480252
銅鑼灣分行	：怡和街21號樂聲大廈地下	5 771459
英皇道分行	：英皇道121號七海商業中心地下	5 [illegible]
太古城分行	：太古城道24號夏宮閣地下	5 685245
金馬倫道分行	：尖沙咀金馬倫道3號C地下	3 7216102
旺角分行	：彌敦道608號總統商業中心地下	3 850033
佐敦道分行	：彌敦道嘉賓大廈12字	3 301348
美孚新邨分行	：蘭秀道26號B地下	3 7429911
官塘分行	：康寧道9號慶光大廈8字	3 450291
元朗分行	：教育路興發大廈地下	12-790236

祝賀

南京

中國抽紗製品專業交易會
隆重開幕

錦興綉花枱布公司
致意

地址：香港安瀾街十二號　電話：5-221476，5-248501

離職啓事

由一九八一年四月一日起，本人已脫離偉昶有限公司（SUNNYHILL LIMITED），以後該公司之一切業務概與本人無涉。特此通告

李麥婷婷啓

一九八一年四月一日

天香樓
正宗杭菜　港九唯一

九龍柯士甸路18號C地下

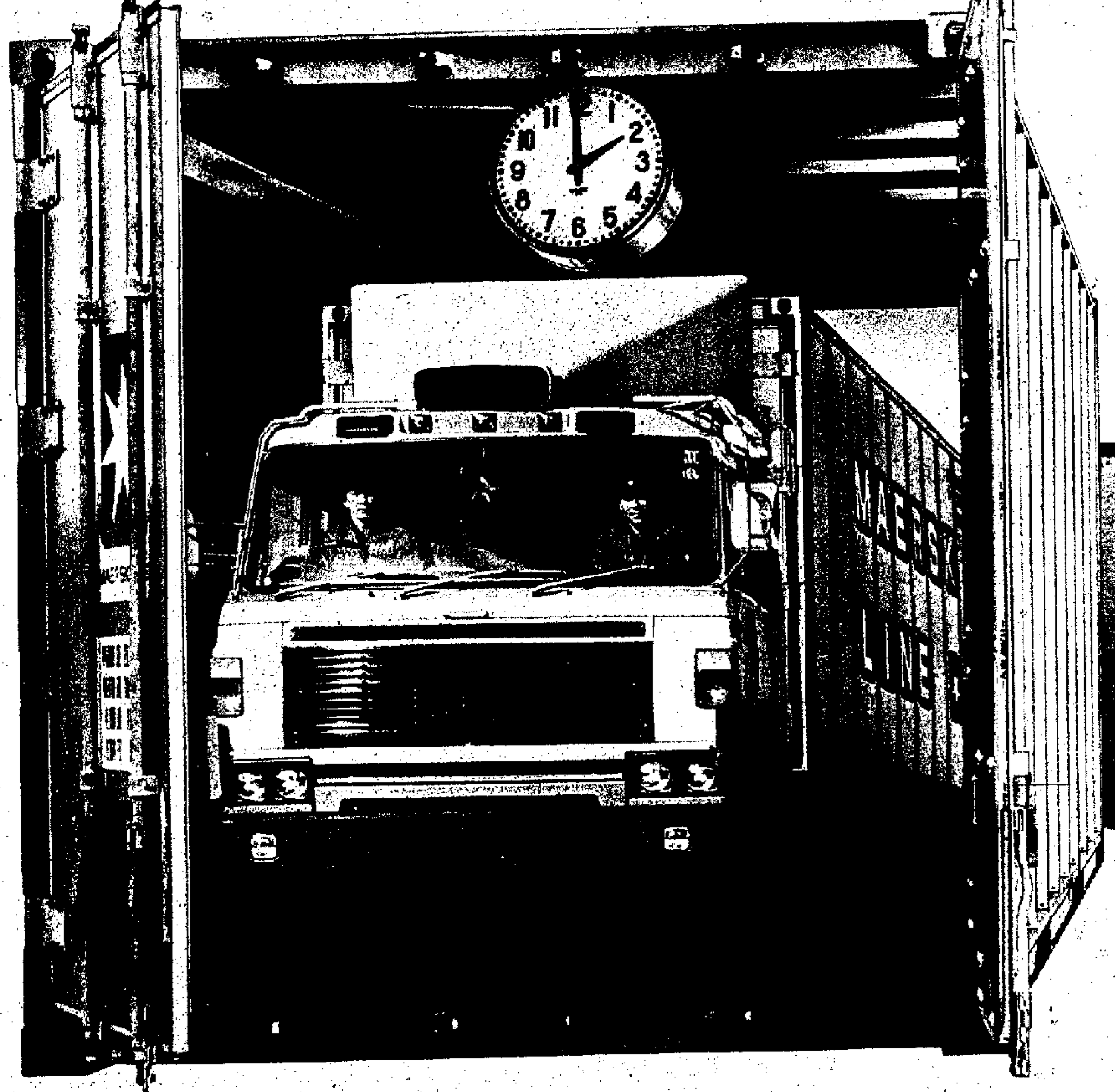
TEL：K662414　688352

廣州市東方賓館
設備完善辦公室出租

配備高級辦公住宿傢具，中央空調，電話電傳，提供一切日常酒店服務。歡迎租賃，有意者請在辦公時間內與錦泰公司聯絡。

地址：香港皇后大道中158-164號華英昌中區大厦603室
電話：5-457043　5-438213　TELEX 65275 HLKTC

開往印尼之新航線—運送閣下貨物最準時之方法



用馬士基輪船公司之新貨櫃服務將閣下之貨物運往耶加達及泗水，不但確保準時而且所有貨物均會安全地裝入貨櫃，然後運送到新而快之貨櫃輪上，所有貨櫃輪上均設有高空貨櫃起重機。

馬士基輪船公司最守時，無論船上或岸上均置有貨櫃化設備，該等設備現已爲印尼航線投入服務。安全，經濟及妥善之管理肯定會替閣下減低成本及排除運輸上之一切麻煩。

如要打開往印尼之新航通道——請來電聯絡。

馬士基輪船公司

服務快捷又週全

總代理：馬士基輪船（香港）有限公司　電話：5-266311　5-212303

「麗的」收視率有轉機

麥當雄不敢放聲笑

他昨見記者表示過去誇大成續觀眾反感

久未露面的麥當雄，在「麗的」收視率有了一點轉機之後，昨天出現電視台接受了記者的訪問時表示，今天很開心，但不敢喜形於色，就算是笑，也要用枕頭掩面，不敢放聲大笑，以免被指狂妄，使到觀衆反感，說起來，他似乎很謙虛。

麥當雄的情緒，一段出現低潮，並有退出電視圈的意思，曾被傳已轉向電影方面發展。昨天他並不否認會搞電影，但表示對麗的始終如一，要做麗的不二之臣。目前，先公後私，把原定在五月開拍的電影計劃押後，全力搞好「麗的」的節目。

過去，麥當雄每次被問及有關他的拍電影計劃的，總是支吾以對，從沒有像昨天那樣，回答得這麼透徹乾脆。

黃錫照在一次公開場合中曾表示，願着到麥當雄在電影事業中的發展，能夠成為許冠文第二。昨天記者也以這個問題問麥當雄，問他會不會做得到？但麥當雄答稱，麥當雄就是麥當雄，何必要做許冠文第二。表示「我係我」的意思。

麥當雄檢討了已往的一些錯誤做法，認為去年過於急功近利。他認為這次的勝利，比「千帆並舉」那一役所得到的更多，他覺得今天的成績對觀衆和公司算是有所交代，因為觀衆也是希望「麗的」的收視率能夠提高的。

麥當雄說，以往每得到一點成績便很衝勁，還常常誇大了成績。他透露前一天的電話調查，上週的收視率是《着燈》有三成，《少年黃飛鴻》佔四成半，《浴血太平山》佔百分五十七、八。週末及星期日晚播映的《天蠶變》與《山口百惠特輯》收視率穩定，這種現象是「麗的」開台以後「史無前例」的。他表示，當澳洲財團加入之後，他們第一個目標，會着手進攻七至八，望能對「無線」直搗黃龍。

視與聽

無線徇電視諮詢會要求 兒童節目多元發展

增加多項節目暑期辦跳飛機音樂班

「無線」按照電視諮詢委員會的要求，每日都要有半小時兒童節目，而且，不想七天都是跳飛機，要實行兒童節目多元化。

在四月開始，「無線」兒童節目踏入將作多元化發展。四月二日開始，每逢星期四下午五時播映一個報道社會動態，兒童新聞的《螢火蟲》，由兩位跳飛機仔陳蓮茜和吳新偉主持。這個節目由兒童尋益會協助。

據監製林麗真說：「兒童對社會認識不深，據我們研究所得，由小學升中學的兒童心理最有問題，他們犯罪傾向大。設這一個節目可以幫助他們了解社會，減輕犯罪心理的傾向。」

另一個節目在四月七日開始，是逢星期二下午五時播映的《小音符》，這個節目可以幫助兒童去認識簡單的音樂知識，由吳文華主持。

為更協助兒童有健康活動，在暑假推出一個《跳飛機音樂班》，歡迎兒童觀衆參加，負責這音樂班的是香港管弦樂團第一任總經理蘇孝良，香港管弦樂團協助一切。

「無線」定每年四月第一個星期日為《跳飛機之友日》，今年的《跳飛機之友日》定在四月五日舉行，屆時會在維多利亞公園舉行遊戲節目。

陳秀雯劉天梅將主持IQ積木比賽。

左起：黃日華與苗僑偉合演出《過客》後已成老友

鄭裕玲練唱 將赴星登台

鄭裕玲將於四月二十日赴星洲演唱。她非常緊張，日日來勤力練習唱歌，每日還到許佩那處學唱，希望準備妥當，登台成績如理想。除練唱外，鄭裕玲還大添新裝，預備作為登台之用，但她還未接到帳單。看來，鄭裕玲很看重這次登台。

着燈增內容

四月底舉行IQ積木賽 播名人特輯派出外景隊

「麗的」黃金時間節目《着燈．開飯．睇電視》昨日招待記者，宣佈在日內將舉行「鹿術骰」比賽。這種玩意日來在市面很流行。「麗的」特創出「IQ積木」這名稱，並在四月底舉行《第一屆全港公開IQ積木大賽》，即日接受報名，頭獎可獲現金一萬元，二獎得五千，三獎得三千。「麗的」還邀請英國健力士世界紀錄大會的負責人來港，紀錄這次IQ大賽的破紀錄者。《着燈》在昨晚開始，逐一解釋「IQ積木」的玩法。

「無線」以《刺青》撼《着燈》，林旭華表示並無影響，《着燈》的收視率超過百分之三十；但「無線」將在兩週後推出新節目，所以林旭華說還未能斷定《着燈》以後都受歡迎。現時，該節目已有七、八十萬觀衆，據從前的《貓頭鷹》差不多，「麗的」希望該有過百萬觀衆，但要慢慢等待，不能強求該節目效法《貓頭鷹》，因為晚上七時的觀衆跟十時不同，前者愛看節奏快的節目，後者則可接受較慢的節奏，《着燈》在七時播映，與《貓頭鷹》便有不同了。

為增添《着燈》內容，「麗的」準備在該節目播出外國名人特輯，介紹他們的生活情況，外景隊亦分頭遠征，澳洲外景隊已於前日回來，澳洲特輯準備在四月中推出。

黃日華綮起得快 覺得心理壓力大

黃日華在「無線」力捧的小生中，是成名最佳且冒頭最快的一個。但他本人對這一切却感到意外。他說：「這太突然了，真是意想不到，因為我估計要兩、三年後才可達到這個地步。所以感到心理壓力很大，怕在《風雨情》中演得不好，會跌下來。」

黃日華認為自己有今天，是《過客》中角色的性格適合他，據《風雨晴》的角色却不如《過客》那麼接近他的性格，所以他怕會跌倒下來。

他與苗僑偉是好朋友，在無線訓練班時已是「死黨」，現在，兩人一起被公司力捧，可能日後會因名利而傷害這份友情。

黃日華說：「目前，我們仍是好友，但將來怎樣就不知道，我仍希望不變，我們永遠是好朋友。」

左起：黃植森、張瑪莉及導演吳文山自澳洲拍外景歸來

張瑪莉等澳洲歸來

《着燈．開飯．睇電視》遠征澳洲外景隊，包括編導吳文山，主持黃植森及張瑪莉等一行九人，於前晚六時正乘澳洲航機飛返香港。外景隊留澳洲半月，工作順利，拍攝到的精采風光片段及食品特料，將安排於四月中旬推出。

曾佩琪的表情等等

多明窗　阿帆

第一次睇曾佩琪演電視，有人認為佢表情不多，阿帆則以為佢除咗唸白稍差之外，其他都頗合她的身份。一個在外國讀書入世未深的姑娘，突然要肩負一家大企業的重任，會有一些什麼表情呢？茫然、不解、驚愕、憂慮、不知如何是好，這些表情，曾佩琪都有了。最少，阿帆也能分辨出來。因此，阿帆對她演的角色，頗為關切。

阿帆最初睇《情謎》，以為第一女主角是歐陽佩珊，看了幾集之後，阿帆發覺，戲似乎在曾佩琪身上，其次，則輪到姚煒，歐陽佩珊的戲反而不多。十五集的戲已過了三分一有多，尚如此，阿帆真有點莫名其妙了。為什麼會這樣呢？歐陽佩珊的戲實在演得不錯呀！

柳影紅經常失眠 自言陷精神分裂

將赴南朝鮮參加歌唱比賽

柳影紅近來身體不適，多晚失眠，醫生說她已陷入第二期精神分裂症，若不再抽空休息，恐怕會繼續惡化，醫生還給她服食鎮靜劑。

柳影紅說，她雖想休息，但不可能，因為工作實在太忙，五月二十三日在南朝鮮舉行的《西太平洋歌曲大賽》，柳影紅是參賽歌手之一，她準備在五月二十日啓程。她本來的參賽歌曲是《少年黃飛鴻》裏的插曲《讓你走快步》，但現時改以《新水平線》參賽，這是因為大會要求以英文歌比賽之故。

電話查收視 麗的報成績

由於「無線」日前舉行節目調動，「麗的」便作了一次內部電話調查收視情況，發覺《浴血太平山》穩守百分之五十七左右的收視率，《少年黃飛鴻》力撼《情謎》，也有百分之四十三；《着燈》對抗《刺青》，得收視率百分之三十三，該節目分三部份，第一部份得百分二十七，次部份得百分三十四，第三部份則有百分三十八的收視率。

浴血太平山 開慈善晚會

《浴血太平山》的收視率穩守五成以上，「麗的」決定開《浴血》晚會，劇中主角劉志榮、伍衛國、馬敏兒等均會參加演出。他們將往港九及新界演出三場，其中一場屬慈善性質，「麗的」為該劇開晚會，是進一步的宣傳，也許算是慶功。

林麗真與《螢火蟲》兩位小主持人合照。

荷里活影星談總統遇刺

外國影話　進言

第五十三屆奧斯卡金像頒獎盛典，因為美國總統朗奴列根的遇刺，而迫得要延遲舉行。

有關今次的遇刺事件，荷里活衆影星的表現均很憤慨，羅拔烈福首先大聲叫道：「這位兇手簡直是毫無人性，幸而總統現已脫離危險時期，否則很多人都不會放過他。」

積林蒙與朗奴列根在很久以前，已經是老朋友。當他聞訊的時候，他露出不敢相信的神色說道：「什麼？我不是在發夢吧？現今不是在演西部牛仔片吧？」「傻妹」高蒂韓則表現得十分關心地說：「怎麼了，總統現今無恙了吧？我實在為他擔心。」

亨利方達則表示說：「我與列根是老友，我希望他早日康復，兇手的動機實在令人難明。」

朗奴列根是第一位由明星而成為總統的人，今次他也十分關注奧斯卡的情況，並預先錄了賀辭致詞。

既欠劇力 又無場面

——談《查理敢死隊》

影話　屏白

自從一部《野鵝敢死隊》收得之後，就陸續有多部以「敢死隊」命名的影片推出。這一部《查理敢死隊》，此時才與觀衆見面，先不論拍得如何，在觀感上難免予人有過時之感。

事實上此片也毫無新意，全片給人的印象，不外是將越戰片與「敢死隊」片合二為一，沒有什麼獨特的構思，所見的只是拼湊功夫。

提到越戰片，一般人所聯想到的是美軍在越南戰場上的泥足深陷，如《獵鹿者》、《現代啟示錄》一類。此片雖然也是描寫越戰，拍的却不是美軍，而是法軍。法國殖民者經奠邊府一役，使得在越南的統治勢力趨向崩潰。此片的背景，正是法國殖民者所處的那個黃昏時期。

影片中的法越之戰，並非是正面的大規模戰爭的場面，而只是一個無足輕重的戰爭側面。一位名叫查理的法軍中尉，帶領他的一小隊，去搶救被困在某村莊的一個女護士。這樣的安排，和某些敢死隊片中，去搶救一位黑人總統，去破壞一個電台，如出一轍，自無新鮮可言。

影片這一搶救行動，近乎「做戲咁做」，首先女護士對於戰事有何重大作用，要出動到敢死隊去搶救？既無交代，也就欠缺說服力。其後搶救成功，因整個法越戰爭已結束，敢死隊無人接應，靠自已突圍逃命，這是拾《野鵝敢死隊》悲劇結局的牙慧，但根本營造不出劇力，反形兒戲滑稽，

以搶救行動及火併場面言，也屬小兒科之至。空降場面，其氣勢不及《野鵝》十分之一。在在都顯示了這是一部既不願花成本，編導演水準又極之平庸的次片。

睇得講得

朱江多說話

丁當

很久未在「無線」看到古裝武俠劇，很久沒看朱江演戲，現在看來，倒有新鮮感。尤其是朱江，他以前的劇集，均較少說話，但是《刺青》中，他又發財又劫鏢銀，說話多多。看來「無線」此時推出該劇，當會吸引觀衆收看。

如此用毛筆

小源

週一晚看「麗的」劇集《少年黃飛鴻》，看到楊詩蒂飾演的秋瑾與鄭文雅飾的聖瑾話別，秋瑾揮筆寫詩一場，把我和家人都看得啼笑皆非。原因秋瑾寫完最後一筆時，竟把毛筆提起簽名，後往紙上用力一「點」（其實用「篤」更傳神）很不像話。假如她每寫一次字都是如此，每次就要用一枝新筆了。

喧賓奪主

犬咀

「麗的」現時播出之《浴血太平山》，情節高潮迭起，引人入勝，頗有看頭，而且演員亦甚落力，如劉志榮的夫妻檔，相當有性格，但可惜的是錄音太差，尤其在賭檔中，賭客的吆喝聲蓋過了演員的對白聲，當然賭客的吆喝聲可以襯托環境的氣氛，但蓋過演員的對白，就未免「喧賓奪主」了！

樂與藝

林風主辦中樂演出

金建

林風忙個不堪，最近除了做校際比賽中樂評判之外，還籌備四月五日在大會堂舉行他主持的一次演出。

林風是本港的琵琶家，在中樂團擔任琵琶組長，日常親自教學。最近還成立了一所「中西音樂學院」。顧名思義，是中、西兼備，課程除中樂之外，還有西洋音樂的各項課程。

林風也在自己的學院裏任教師，此外，學院還集中了好幾位名師，例如笛子與洞簫的黃權，二胡的徐華南，都是獨步香港樂壇的高手，此外還有柳琴的阮仕春、笙演奏的李志棨、古箏演奏的李月馥等。這幾位中樂教師（其實都是演奏家），四月五日都露面參加演出，因此，算得上是人才薈萃的一次中樂名家演奏。

演奏會以獨奏為主，各名家盡展所長。如黃權演奏笛子與洞簫，林風演出琵琶，徐華南演出二胡，李志棨分別演出古箏等，就樂器而論，加鍵笙和葫蘆笙都是比較少聽到的樂器獨奏。

以外，還有合奏，例如由各名家合奏的《昭君怨》與古箏合奏的《撲蝶》等，曲目允稱新鮮。

曲目上，我感到他們是傳統與「西洋」俱備，名人都奏一些古典樂曲，如《幽思》、《漢宮秋月》、《陽關三疊》等，還有用中樂演奏的外國作品，如：《波爾卡小船歌》、《天鵝舞曲》等。

港九影院聯合廣告

總統・華盛頓：最後今明　殺戮戰場 悲慘戰役 1醋1慘　查理敢死隊 CHARLIE BRAVO　後天 驚恐緊張 鬼列車

普慶・明珠：連日滿瀉 今天五場　三項金像獎！　特技人　兒童不宜　大導演：李察拉殊傑作　一部向神秘挑戰！ 一部挑死亡秒秒驚喪！　明珠午夜場：江湖奇俠

紐約・凱聲：今天五場 請早　12點兩點半五點四半七點半九點　巨派拉蒙・製　榮獲提名競選六大金像　普通人　最佳影片 最佳導演 最佳女主角 最佳男配角 最佳男配角 最佳編劇　羅拔烈福導演　兒童不宜

龍華・恒星・油麻地・福星：最後今天五場　愛殺 / 雙獻寶妹　明天獻映：古龍新作　飛刀又見飛刀　華大恒星早場：龍虎鬥 牙簽 華娃 麻風女 星光 玩迎……

新樂・富都・寶石（K618167 K429997 K657116）：今明最後兩天　為情癡迷　小樓無處不銷魂　後天起映

新都・快樂（H773496 K666148）：今明最後兩天　為情癡迷　小樓無處不銷魂　後天起映

荃灣華都（12-402109）：最後五場　浪漫色情片　就話做做　明日獻映　機靈狗

旺角麗聲・北角國都：今天最後五場　林青霞 秦祥林 張國榮 龍剛 主演　劉天蘭　暴力影化　愛殺　譚家明導演　明天盛大獻映　飛刀，又見飛刀

深水埗樂聲・灣仔國泰：今天最後五場　愛殺　譚家明導演　明天獻映　飛刀，又見飛刀

萬年・柴灣：只映一天　巨皇色公狀 龍司情牌獻　小家碧玉（兒童不宜）　今天四場　緊張刺激 奇情片　逼姦

皇后・皇都：最後今天　武學秘傳動作功夫電影　成冠軍、番冰姊、鄭麒麟　六門鷹爪　鄭麒麟導演　明天獻映　粉骷髏

國際・荃灣大光明（K-820749）：最後五場　東京查泰萊夫人　兒童不宜　最後兩天　為性癡迷　明天獻映 粉骷髏

新光（H632959）：最後今天欲看從速　中國武「亂世佳人」　一江春水向東流

南華・南洋（5737388 3881755）：今天最後四場　一江春水向東流　十二點正 三點正 六點正 九點正

珠江・銀都（3-7123941 3891187）：今天一江春水向東流　特技人

海運・百樂（K678091 H704646）：最後五場　小生烏龍　明天獻映　金剛勇破大地城

金冠・明月：今天獻映　色慾春潮　今天獻映　陸亞采與黃飛鴻

京都・美華（5722883 3-211655）：最後五場　戰士　今天五場　就話做做　兒童不宜

大華：最後兩天勿錯過　雜技團　後天　陰陽鬼眼

豪華・新大華・華聲（5762372 3-841199 3-617169）：爆滿！五場請早　桃色　兒童不宜

尖沙咀金門・紅磡民樂：今天最後五場　愛殺　譚家明導演　明天盛大獻映　飛刀，又見飛刀

跨欄談

「城市塵埃不見詩」

遺遙子

在魯迅的《彷徨》裏，一時劈柴，一時算帳，再加上背後出現了白菜堆，作家的《幸福的家庭》，也就終於沒有寫成。這樣看來，元代詩人方回所說的「城市塵埃不見詩」，倒是確有見地。不過，《金陵酒肆留別》、《春夜洛城聞笛》，題裏已確切標出作於城市。盧照鄰的《長安古意》，內容也寫的是都市生活。「朝叩富兒門，暮隨肥馬塵」，當然也只能是當時都市裏才會有的景象。這麼一想，「城市塵埃不見詩」似乎又是說不通的了。

《紅樓夢》裏香菱論詩有段話說：「據我看來，詩的好處，有口裏說不出來的意思，想去卻是逼真的；又似乎無理的，想去竟是有理有情的。」這話倒也適用於玩味「城市塵埃不見詩」。方回詩原在讚揚避囂遠塵的行運，頌晉風流高雅的情致，因此，「城市塵埃」應該指的只是喧鬧、粗俗而已。不然，方回本人就不會寫出《湧金門城望》一類詩篇了。湧金門是杭州城的一座城門，這自是在城市的作品，而且吟咏的也是杭城。附錄一首，自可見一斑。「蕭條垂柳映枯荷，金碧樓空水爲過，略剩繁華猶好在，細看冷淡奈愁何。過河堤上遊人少，漸覺城中空地多，過盡太平三百載，錢王納土免干戈。」可見「城市塵埃」原不妨「見詩」，而且這還是頗寓興亡之感的具有意義之詩。

劉老老的「花兒落了結個大倭瓜」，雖是農家本色，但和「大火燒了毛毛蟲」一樣，不能入詩。所以，方回的「城市塵埃」不能照字面來理解。不過，雅俗也只是相對而言。「布衾多年冷似鐵，驕兒惡卧踏裏裂。床床屋漏無乾處，雨腳如麻未斷絕。」和《幸福的家庭》裏的主人翁的遭遇相比，悽慘的情況可說有過之無不及，可是，一樣見了詩。而這段生活俗事，一經插入老杜詩篇，竟使人覺得詩寫到其間實屬非此不可了。

「影靜千官裏，心蘇七校前。」安史之亂時，唐肅宗的行所在鳳翔，大概不能不是一片喧鬧繁亂的景象。可是，這卻不妨凝詩家「見詩」。喧鬧和寧靜，實也只能是相對來說而已。「三月三日天氣新，長安水邊多麗人。」情景應該是夠熱鬧的了。但是，這樣的「城市塵埃」絕不會使人不見詩。再者，熱鬧和安閑還包括各種因素，其中也自含有作者的心情。作品來源於火熱的生活，自是確切不移之理，可是，十年浩劫中的生活不能不說是「火熱」，卻也不見有好詩篇出現。總之，要能從意境來理解，而不要死摳字句，吹毛求疵，那麼「城市塵埃不見詩」就是自有其道理的詩句，也是崇尚雅靜頗有情趣的詩句。

載濤軼事

張琦翔

溥儀在撫順改造時，載濤曾去看他。緣起是在第一屆全國人民代表大會第二次會議上，載濤列席了大會。他看見了毛澤東主席，周恩來總理把他介紹給毛主席說：「這是載濤先生，溥儀的叔叔。」毛主席和他握過手，說：「聽說溥儀學習的還不錯，你可以去看看他們。」會後，周恩來總理安排，讓國務院一位科長陪同載濤等去探望。

探望溥儀 稱呼為難

載濤和溥儀的三妹韞穎、五妹韞馨等，由國務院工作人員陪同到了撫順戰犯管理所，說要看溥儀，當時管理人員還很不客氣，後來，由陪着去的國務院工作人員說明原委後，那人就改容相待了。

一九五五年三月十日載濤和溥儀見了面。隨同溥儀出來的有溥傑和他的三妹夫（溥儀岳父榮源之子）、五妹夫（張勳參謀長萬繩栻之子），還有三個姪子。

載濤還有一段心理活動，他想：「我和他見了面，稱呼他什麼呢？像以前似的稱他皇上，不像話，叫他大姪子，也顯得不好。想來想去，得了！——叫他大爺吧！」

溥儀出來見了載濤，是稱呼七叔，兩人都落了激動悲喜的眼淚。載濤講了自己情況，講了來探親的原委。溥儀講了改造情況，知道載濤選入政協，有社會地位，表示希望七叔以後多照顧疼愛自己。載濤小心謹慎，也沒給溥儀他們買什麼吃的，只留下了一些錢。載濤又要求參觀一下溥儀他們住室，看守人員答應第二天可以進去看。他們第二天去看了，感覺溥儀的床位還是顯得亂，弄得不夠乾淨，畢竟由於過去沒有勞動收拾整理的習慣，所以總遜別人一籌。在裏面他們還看到了沈瑞麟，沈在張作霖當大元帥時代潘復內閣中當過內務總長，在偽滿當過什麼大臣，這時沈已糊塗得很，問起榮源來，知道他已死了。

生活樸素 單車代步

探視溥儀後的次年，載濤七旬初度，朋友們想給他祝壽，他也婉謝了。因為他一貫生活樸素，不願鋪張浪費。年已古稀，出外還是騎自行車以代步。有時就擠公共汽車，章士釗曾為他在毛澤東主席前請求經濟補助，毛主席答說：「你幫助幫助他好了。」其實，載濤還不至於非受補助不可。後來，周恩來總理囑咐主管部門給他修繕南房，搞了個浴室。

載濤生活非常樸素，飲食也不講究。有一次他約名武生楊小樓弟子孫毓堃去他家說戲，他留孫吃飯，肴饌不多，主食只是醋溜麵。

京劇行家 楊派傳人

他嗜好京劇藝術，生旦淨全來。他從武生名宿楊小樓學過《安天會》，這是齣武生戲，飾演孫悟空。他從錢金福學過《蘆花蕩》，這是齣花臉戲，飾演張飛。他又從余玉琴（即余莊）學過《貴妃醉酒》，這是齣青衣戲，飾演楊貴妃。梅蘭芳晚年曾向他請教過《醉酒》，[illegible]萬春跟他學過《安天會》，曾拜他為師。李收徒弟，即由他拈香主持拜師禮。[illegible]曾從他學過《蘆花蕩》。尚小雲[illegible]因尚介紹跟他學過《醉酒》。後來[illegible]北崑的演員許鳳山經我介紹，曾向他學過《醉酒》。

一次他在音樂堂看礦冶學院劉君謙、李硯藻的《三岔口》，頗為賞識，曾到後台看他們。他主動倩我約他倆到家教彼等《安天會》。他很愛才，願意將藝術傳之於人。

張伯駒君主辦北京京劇基本藝術研究社，請載濤為主任，張任副主任委員。直至五六年，載濤還自認為是副主任，以為張是主任，對於社務，不大過問，對於教戲，很有興趣。

近支王公 輩份最高

濤貝勒最後一次演出是在一九五七年在政協禮堂，於《龍鳳呈祥》後場演《蘆花蕩》張飛，七十高齡，馳騁舞台，身架俐落，功夫老到，洵是可貴。

他生平謹慎小心，對人謙恭，恂恂有禮，但十年動亂中，亦未免災殃。運動乍起，即被沖擊，文化部有揭批他的大字報，未幾，其二姨太即自殺了，或云係懸梁，或云係割斷動脈。刀俎煎熬，濤貝勒於一九七〇年九月二日亦行逝世，年八十四歲。

溥儀[illegible]於一九六七年頃，濤貝勒之死晚伊三年，他是晚清近支王公中輩份最長，享年最高者。[illegible]非[illegible]浩劫，悲慘境遇，享壽百齡當無問題。（下）

今世說

站在熔岩之上

紫櫻

偶然在電視新聞報道中看到火山爆發的情景。一座不很高的山，山頂冒出熊熊烈焰，熾熱發光的熔岩緩緩地在山坡、在平地移動，像渾身噴火的毒龍，貪婪地吞噬着所碰到的一切。攝影機鏡頭對着一樹盛放、充滿生命力和春天氣息的鮮花，往下一移，熔岩的觸鬚已經來到，樹幹立刻冒出火苗，瞬即化為灰燼。這個鏡頭，充分表現了這來自地球本身的毀滅力量。

下一個鏡頭，是火山下的市鎮。兩三層的紅瓦頂房屋櫛次鱗比，密密麻麻，可見相當繁盛，但在電視中所見是一片死寂，大概居民都緊急遷移了。熔岩後來有沒有摧殘了這個市鎮，不知道。不過摧殘了也不是奇事，我們可以想起維蘇威火山下的龐貝古城。

許多文學作品描寫過火山的壯觀，這也確實是使人目眩心蕩的壯觀，然而這壯觀卻同難於比擬的破壞力連繫在一起。人類目前能夠造出來的最大破壞力量是核子武器，而一個氫彈的威力比起火山爆發來，恐怕只是嬰兒之於巨無霸。當然不同之處，是人類如果能夠知道火山要爆發的話，可以事先趨避，而核子武器假若被使用的話，勢必投擲在敵方人口密集的戰略目標，直接造成巨大損害。

火山與地震通常聯繫在一起。即使不是直接由火山而引起的地震，如斷層地震，其根本原因也和火山一樣。火山是地殼裏的岩漿從裂口迸發出來，斷層地震則由於地殼的浮在岩漿上的板塊移動互相壓迫而引起。關鍵都在於地殼（從地球的構造看，不過是那麼薄薄的一層）之下就是燦爛的熔金的高熱岩漿。這些具有極大破壞力的東西，正在我們的腳底！

前些時候，一些地質學家談論到香港及其附近地區是否有可能發生地震的問題，聽說還沒有得到明確的結論。香港的大多數居民忙得很，而眼前要趕着辦的事又實在非常多，大概沒有什麼餘暇去分神注意這一類問題，反正今天不致於有事情，明天會怎麼樣便很少去管。但也有人認為，像這一類三合土森林式的城市，假如來個地震的話，也許比銀幕上的災難片還要可怕得多。當然沒有人希望這種事會出現。

岩漿在地下[illegible]如何，熔岩[illegible]毀滅的力量來自地球本身這一點，雖然我們平日很少想到，而又確切地存在着的客觀事實。古代有杞人憂天，幸而這位杞國的老兄當時對地球的構造還無所知，否則他未必會憂天，而更大可能是憂地，因為天「跌」下來的機會幾乎等於零，火山、地震的發生，自古至今卻不可勝數。

曾經有人天真地說：「如果地殼裏面沒有熾熱的岩漿，那麼火山和地震都不存在了，多麼好！」這種想法是遐思而不是科學。因為那樣將是徹底毀滅的最大災難。亙古以來的火山和地震，造成了地球表面千般百樣的地貌，帶來了複雜的氣候，提供了以億萬計不同生物生活繁殖的條件。不能想像，地球表面不幸而一片平滑，會是怎樣的一個局面。

住在火山附近的農民，他們最蒙受火山的威脅，但偏偏在危險過後又要回到火山附近生活。吸引他們的，是火山灰所到之處是天然施了肥的沃土，使農作物生長得特別好，故而在他們的心目中，火山既可怕復可親，不是這樣，我們又怎能解釋在許多活火山周圍地區，仍然是人煙輻湊地區的這一景象？

但科學家告訴我們，最重要的一點是，地球內部仍然是岩漿，使地球本身具有溫度，即所謂地熱，這是生物能夠存在的基本因素。為什麼到了晚上，即地球背向太陽的部分，不會像月球的背面那樣溫度降至極低，重要原因之一是地球本身有熱量。沒有了地熱，地球可真是阿鼻地獄了。甚至只要地球比現在「冷卻」多一些，便可以造成巨大的災難性後果。

這實在很具備真理性，而大自然的規律本來就是循其理而行的。事物都有兩面性，利與弊互相依存。不能因為有火山與地震便寧願讓地球「冷卻」，要得到地熱的好處，就得準備火山與地震在某些局部地區發生。那種希望只有利而無弊，或發現了弊端便認為一無是處，這只是常有的想法，卻不能說是正確的想法。關鍵在於保留、利用對人類有好處的部分時，是不是可以努力減少弊的一面，以至於把弊端轉為有利。在這方面，有些科學家是極可敬佩的。他們研究火山的變化，研究地層運動的規律，研究熔岩的結構和特性，研究如何能夠利用火山爆發和地層運動所釋放出來的巨大能源……他們所做的，如其他真正的科學家（包括自然科學和社會科學家）一樣，是對人類的今天和將來利益有重大關係的課題，應當受到很大的尊崇。但是，在全人類中，這一類科學家有多少呢？人類目前所擁有的精神財富和物質財富又有多少用在這些其實非常重要的研究上呢？擾擾攘攘地生活着，或者為眼前的一些享受，或者為個人的某種權勢，甚至為了實現罪惡的願望，花了大量的精神、時間、物質，還要對別人造成損害，而洋洋然自以為得計。偏偏是忘記了自己實在站立於隨時可以爆發的熔岩之上。如果說這是人類的悲劇，那麼什麼時候才能結束這種悲劇呢？

咖啡或茶

平均工資最高的年歲

張散

日本勞動省發表了一項令人特別注意的統計。日本就業人員的平均工資數額，以四十餘歲後半期為最高，過了五十歲，就不再上昇，甚至下降了。這一現象，有人稱之為「四十多歲工資最高時代」。

新的調查數字如下：一九八〇年度，五十歲至五十四歲男子的平均工資，每月二十三萬四千圓（以四十日圓比一元港幣計，約合五千八百五十元），而四十五歲至四十九歲男子的平均工資，每月則為二十三萬四千四百圓（港幣五千八百六十元）。雖然僅是區區四百圓（港幣十元）之差，畢竟是後來居上，在顛峯狀態的工作人員，開始比初入老境的人，工資要拿到多些。

在此以前，情況並非如此。五十歲至五十四歲人的平均工資，多過四十五歲至四十九歲人的平均工資，似乎是天經地義的事。但是事情總有變的一天，所謂「人間正道是滄桑」也。造成這一現象的具體原因，是退休年齡的推延。以往，日本人每到五十五歲便得按例退休，稱為「定年」。近年來，以「樂聲牌」電器聞名的松下電器公司首創六十歲退休，日本其他機構也紛紛效法，即或不是一下子延展五年，也要把「定年」的時間推遲一兩年。

大型企業針對這一現象，開始將五十歲以後工薪加以壓抑。就是不調低，也起碼限制了比例。四十幾歲後半期的人，於是昇到最高工資水平。

大公園

鄉村四月（套色木刻） 朱曙征

生井集

唐錫如之遊礐石

吳其敏

很久很久，已經忘記了唐錫如。再一次把他憶起，是在閱讀艾溫·威蒂爾的《山川風物四記》的時候。四記之二《夏遊記趣》是唐的翻譯。唐在三十年代初期寫過一些優美的散文，記憶猶新，以艾溫著作那樣的情調風格，由他來翻譯，應是相得益彰。所以我有信心、也頗為滿足地把書很快讀完了。還記住了它的蜉蝣島，螢火蟲河，以及銅港的熊和遊行的灰鼠。

我跟唐錫如並不太熟，在汕頭，只見過他三數次，後來初住九龍時，也只見過他一次。他到汕頭約莫在一九三〇年，是來擔任《嶺東民國日報》副刊編輯的。那時我在教書，偶爾也給他寫點什麼。有一次，同他趁着夕陽的餘暉，漫步在那條長長的中山路上。當時這條寬闊的馬路才開闢未久，還沒有鋪上柏油路面，是條黃土大道，該沒有什麼好蹓躂的，恐怕是去了趟中山公園，出來後隨便兜着圈子聊天。

他有一篇記遊礐石山散文，一九三〇年七月間寫於汕頭，登載在《新月月刊》第三卷第二期上，後來又被選入《新月散文選》中。不知為什麼從題目到內文，礐石都變成了「礐石」，而鮀江又變成「舵江」了。老唐同他的「舊」，當時都十分欣賞礐石這片地方，愛它的「紆曲的山路」，愛它的「兩旁都是各色各樣的石」，愛它那「說不清有多少種類的果樹園」。攀山，攀樹去摘取洋桃、葡萄、柘榴，甚至讓當地孩子用小石頭去砸下一些橄欖。他還寫道：「許多着[illegible]的樹，把它們的樹根，隨便地伸在路上。誰來管你們走路便不便？這是它們的家，它們愛舒服一些地是應該的事。」這說明作者是很了解這片土地的性格的。礐石是他的熟人，他必不至把它悞為礐石。又把「[illegible]」作了一隻竹葉艇，浮過鮀江去」，將鮀悞為舵。我想只有一個可能，是《新月》的編者自[illegible]，把它改了。從此將錯就錯，沿用下來，但這到底是五十年前的舊事了，不必再去找它的麻煩了。

京華小記

從樹皮到餐廳

唐瓊

[illegible]《北京晚報》的阿凡提，還可一談。這專欄有點像海外報紙某某夫人信箱，解答各種疑難。但社會背景不同，社會功能更受注意，不以某一個青年男女的戀愛苦悶為中心話題，也不評價「三團」是否合乎標準。

不久前，機場路旁（從北京機場通往市區的那條寬闊筆直的馬路），有十幾株大樹被人攔腰剝去一圈樹皮，有個讀者發現後就向阿凡提投書，請他親自去看一看，或者打聽一下，這究竟是怎麼一回事。

「人怕傷心，樹怕傷皮」。那位讀者想到這句俗話，很是不安。他似乎為公物而傷心。

阿凡提果然立刻去了，確有其事。他找園林局，園林局介紹他去找綠化第二大隊，那個地段的綠化工作歸它管。

原來這是一場虛驚。阿凡提調查之後，答覆讀者道：柳樹常生草鞋介殼蟲，以往噴藥除蟲，收效不大。去年起綠化隊進行塗藥試驗。塗藥之前，要刮掉一圈表面老皮。

塗藥比噴藥好，所以今年驚蟄前又在十幾棵樹上做試驗。去掉的是一圈老樹皮，對樹木正常生長，並無妨礙。

過了一天，阿凡提又辦了一件事。在新華通訊社工作的秘魯專家——奧斯瓦爾多，光顧北京索餐廳，情緒不佳，他寫信給阿凡提，說「菜肴堪稱精美，而服務卻很差，我在中國三年多來，第一次看到這樣的服務」。

菜端上來是涼的，客人要走了，才來飯。奧斯瓦爾多同情那個忙碌不堪的中年婦女，對一男三女四個青年服務員在一旁袖手旁觀，大為不滿，最後說：「這個餐廳的工作人員有必要學習新風飯館（位於電報大樓對面）工作人員的工作效率。」

阿凡提跑了一趟，答覆道：索餐廳向他抱歉。服務員分區負責，缺少靈活合作，因此出了毛病，現在已經改進，並且歡迎他再去光顧。

香港本身「大把水」

柯之

香港是否會鬧水荒？這問題近日又甚囂塵上，電視台也連篇累牘地在介紹有關情況。

香港食水，目前除靠積貯天雨外，頗大程度是依賴東江水的支援。捨此而外，香港本身難道沒有水嗎？

其實，香港本身是「大把水」的，只是當局未有加以利用而已。

根據科學家的統計，一個十萬人口的城鎮，每年排放的污水，總量達七百萬噸。香港人口六十倍於十萬，每年排放的污水，就應該達到四億二千萬噸，這可是一個天文數字啦。

在外國的水荒地區，普遍的辦法是將污水予以淨化，然後再加運用。

淨化的方法是三級處理：一，沉澱過濾；二，利用微生物去除污水中的有害物質；三，離子交換或電滲析。經過這三個階段，據說污水即可回復清潔，能夠再加運用了。

可惜的是，香港如今仍是「有水放水，有水制水」，重複利用淡水的應有設施，卻一樣也沒有。

尼泊爾的「國獸」

秀琪

每個國家都有國旗、國徽、國歌甚至國花，尼泊爾，卻多了一樣：「國獸」。

尼泊爾的「國獸」，乃是黃牛，在那裏，黃牛受到社會和法律的保護，政府不僅嚴禁宰殺，而且不准用於耕田。遇有傳統節日，尼泊爾人還隆而重之地敬牛，給牛簪花掛紅，然後頂禮膜拜一番。每年八月，該國還有牛節，屆時全民慶祝，時間長達八天。

自從尼泊爾政府一九六二年正式規定黃牛為「國獸」以來，這種動物遂得以無休止地繁殖。首都加德滿都的街頭，如今乃告「國獸」充斥，它們不僅阻礙市面交通，商民也時遭搶食蔬果，成了一種特殊的「公害」。

關於獵殺海豹

丁圍

每年三四月間都有抗議獵殺海豹的示威遊行，因為每年的春季是獵殺海豹的日子。

獵殺海豹的人多數原是漁民，每年春天在獵海豹船上逗留兩個月。雖然有五六十天的時間，他們仍須爭取時間，因為每一個獵場都有獵殺限額，手腳太慢，所得有限。

大多數獵人乘船前往，少數人租用小型飛機。後者的工作更緊張，因為成本較高，非多殺幾頭不可。當小海豹被殺死與被剝皮之後，那張皮立刻由飛機送往就近貨倉的海岸去。貨物一旦卸下，飛機立刻起飛，連一秒鐘也不敢浪費，有時每次只停留兩三分鐘。

在冰塊上獵殺海豹是相當危險，因為獵場裏的大冰塊那時已裂成小冰塊，他們必須由某一塊跳在另一塊去，因此很易發生意外。

看更苦樂

向靈

每當路過某大廈，看見坐在裏面的看更，便暗中表示同情：他每天像「被困籠中」，「遊手好閒」，「坐立不安」，又像讀了好幾份報紙，還未能打發那漫長夜；有住客出入，便慣性的打個招呼，有陌生人到訪，也隨便問一聲「找誰」，他的話似乎越來越少了——這是苦差。

但是，從另一角度看，也可說是優差——「一家一主」，不用看老闆臉色，是「小地頭蟲」，既有小風扇解暑，又有報紙解悶，再不就跟往來的住客聊聊，想到兒女已長大成人，有能力謀生，自己退休後，還可找到這份無需操勞的工作，賺一點「閒錢」壓袋——這實在比許多人幸福。

是的，比起一些老年還要為餬口而奔波的大牌檔看更，他們每晚坐在破椅上，緊抱那「親密戰友」——毛毯「挨夜」，大廈的看更確是幸福得多。

斑馬線

戴蒂

斑馬線，是方便行人、保障行人的，可是，行人是否一定歡迎斑馬線呢？

一般而言，行人是歡迎斑馬線之設的。但是，如果斑馬線太集中，效果卻又適得其反。比如，新近出現於跑馬地區的一組斑馬線，行人就頗感不便，司機更大不歡迎。

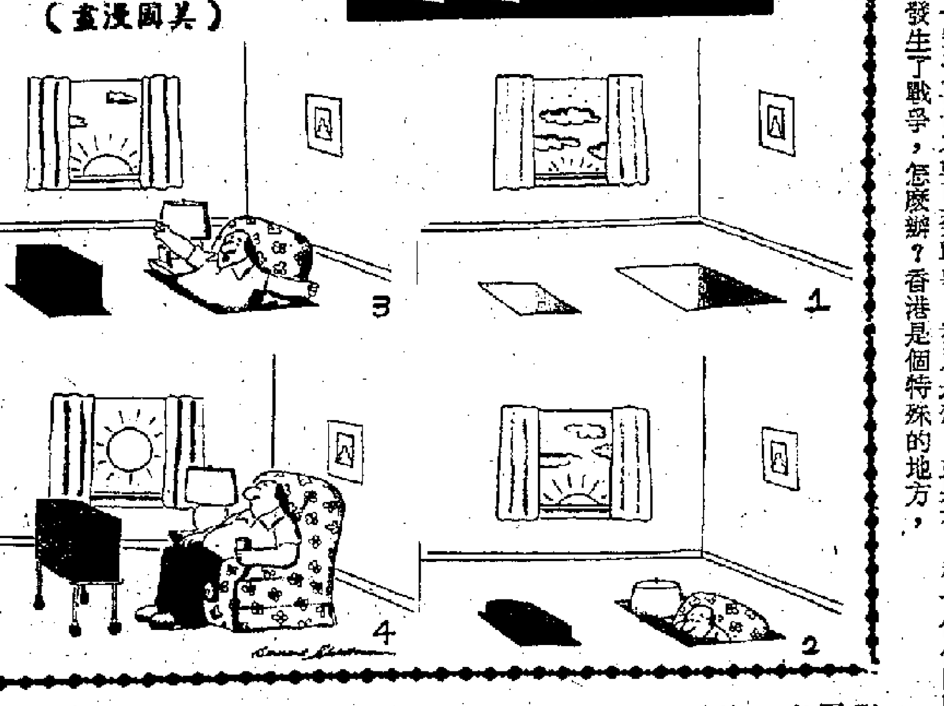
這組斑馬線，作龍扇扇葉形，橫跨於一個十字路口上，以路中安全島作聯絡。出現於跑馬地街市附近的這三條斑馬線，的確方便了進出街市的行人，但附近馬路的行人車輛卻就諸多不便了。因為，隨着斑馬線之設，附近馬路都安裝了圍欄，如今行人要過馬路，就得繞大彎去走斑馬線，多跑不少冤枉路；而行經這裏的車輛，又因每段路面都被斑馬線裁作兩或三截而時行時停，很不暢順，以致常常形成塞車，行不得也。

斑馬線該有，但不宜太過集中。否則，它的效用還不及一盞交通燈哩！

西方漫畫選

電視生活化

（美國漫畫）



隨意篇

如果有一天

杜臨風

如果有一天，世界真的打起仗來，我們，這些生活在香港的人，怎麼辦呢？

我掩着臉、閉上眼，想了很久。我不知道，真的不知道。

為甚麼會無緣無故的說起打仗，難道不再想過太平日子？

不，我很希望這個世界永遠太平，不只我這一代，下一代、下一代，永遠、永遠，都是太平盛世。但世界上的事情，有時，卻不容許我們幻想。比如最近的波蘭，就很緊張，執筆時，獨立團結工會還在和政府談判，大罷工一觸即發，俄國兵正在虎視眈眈。要麼讓波蘭再作捷克，要麼這個世界……。

我曾經想，波蘭離這裏很遠。可惜，第一次世界大戰，第二次世界大戰，都先在很遠的地方打起來。

我不是戰爭的鼓吹者，我見過戰爭，自私點說，我希望我這一輩子再也不要見到戰爭。我只是想，如果有一天不幸發生了戰爭，怎麼辦？香港是個特殊的地方，生活在這兒的人都是些特殊的人，雖然，我們臉上的膚色一樣，說的話也差不多，但想的，肯定有千個、萬個不同的想法。

最近，國內提倡愛國主義精神。如果人人知道愛國，打起仗來也不怕，因為，愛國的人，一定奮起保衛自己的國家。但在香港，該怎麼辦？

這幾天，電影院正在重映《一江春水向東流》，我曾經想，觀衆看後會有甚麼感想？除了了解一些過去的歷史，對素芬的不幸表示同情之外，會不會生起一點愛國的感情呢？

這幾天，我忽而又想，如果重映《甲午風雲》，再看這部電影的時候，我是否還會熱血沸騰，是否會為壯烈殉國的民族英雄鄧世昌再流下欽佩的淚水？

愛國，我相信我是愛國的。因為，我對今天祖國的變化，時刻關心，並非完全無動於衷，我歡樂，我憂慮，我不安……我愛，那是因為，我身上流着的血液，和十億個同胞一樣。

俯拾即事

生命的光華

蘿楠

家裏的非洲紫羅蘭又在盛放了。那絲絨一般的深紫花瓣，簇擁着一小團鵝黃花蕊，散佈在毛茸茸的濃綠葉片上，這形象與色彩，顯得高貴而又幽雅，見者無不艷羨。

說起來，非洲紫羅蘭來到我家，這是第二次開花。頭一次，是朋友送她前來那陣。

可能是自己不熟悉這種花卉吧，頭一次開花後，雖然每天我都按時澆水，又定時給予日照，但她卻淨長葉子，再未吐蕾，時間過了一年，情形卻未改觀。前一陣，識花的朋友來訪，一語道破了問題的關鍵。原來，非洲紫羅蘭是無肥不放的，澆水只會延續她的生命，合適的花肥才能催使她含蕾吐艷。

聽了朋友的話，改弦更張，這高雅的花果也應命綻放，迸發了她生命的光華。

花事如此，人事大概也不例外。要想讓人綻放生命的花朵，而又僅僅讓他持續生命，行嗎？